

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

*Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů*

**2007/0248(COD)**

15. 5. 2008

## **POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 61 - 292**

**Návrh zprávy**  
**Malcolm Harbour**  
(PE404.659v01-00)

Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2002/22/ES o univerzální službě a právech uživatelů týkajících se sítí a služeb elektronických komunikací, směrnice 2002/58/ES o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací a nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele

Návrh směrnice – pozměňující akt  
(KOM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

AM\_Com\_LegReport

**Pozměňovací návrh 61**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 4 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(4a) Univerzální služby jsou ochrannou sítí pro osoby, jejichž finanční zdroje, zeměpisná poloha nebo zvláštní sociální potřeby jim neumožňují přístup k základním službám dostupným pro velkou většinu občanů. Základní povinností univerzální služby stanovené ve stávající směrnici je poskytnout uživatelům, kteří o to požádají, připojení k veřejné telefonní síti v pevném místě za přijatelnou cenu. Výsledně nestanoví rychlost přístupu k internetu pro daného uživatele a omezuje se na umožnění hlasového a datového přenosu rychlostí postačující pro přístup k službám on-line dostupným prostřednictvím veřejného internetu. Tato povinnost, která byla v minulosti omezena na jedinou úzkopásmovou síť, je nyní konfrontována s vývojem v oblasti technologie a trhu, ve kterém sítě stále více přijímají technologii spojenou s mobilní a širokopásmovou komunikací, což vyvolává potřebu posoudit, zda jsou splněny technické, sociální a ekonomické podmínky pro začlenění mobilních komunikací a širokopásmového přístupu do povinnosti univerzální služby. Proto by příští přezkum provádění směrnice měl zahrnovat analýzu rizika sociálního vyloučení při neexistenci přístupu k těmto prostředkům, a to s ohledem na vývoj sociálních, obchodních a technologických podmínek, a v případě poskytování těchto prostředků také analýzu technické a hospodářské životaschopnosti, a odhadovaných nákladů a jejich rozdělení.*

## Odůvodnění

*Cílem je zajistit, že příští zpráva o fungování směrnice, na kterou odkazuje čl. 36 odst. 3, bude zahrnovat analýzu rizika sociálního vyloučení při neexistenci přístupu k těmto prostředkům, a to s ohledem na aktuální vývoj sociálních, obchodních a technologických podmínek, a v případě poskytování těchto prostředků také analýzu technické a hospodářské životaschopnosti, a odhadovaných nákladů a jejich rozdělení.*

**Pozměňovací návrh 62**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 4 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(4b) Členské státy by měly zavést opatření na podporu vytvoření trhu pro široce dostupné produkty a služby, které by byly využitelné pro zdravotně postižené uživatele. Toho lze dosáhnout nejen odkazováním na evropské normy, zaváděním požadavků v oblasti přístupnosti elektronických technologií v postupech zadávání veřejných zakázek a poskytování služeb spojených s výzvou k předkládání nabídek a zaváděním právních předpisů, které chrání práva zdravotně postižených osob.***

Or. fr

## Odůvodnění

*Řešení přístupnosti, která jsou integrovaná do existujících produktů a v souladu s veškerými službami, mohou přinést užitek všem uživatelům. Horizontální přístup k přístupnosti elektronických technologií založený na evropských normách ve spojení s horizontálním přístupem k diskriminaci spojené se zdravotním postižením, iniciovaným Komisí, musí umožnit rozvoj inovativních řešení. Členské státy musí při uplatňování těchto opatření sehrát úlohu tím, že je budou zavádět a že budou povzbuzovat trhy, zejména prostřednictvím výzev k předkládání nabídek k veřejným zakázkám.*

## Pozměňovací návrh 63 Malcolm Harbour

### Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 5

#### *Znění navržené Komisí*

(5) Definice je třeba upravit tak, aby odpovídaly zásadě technologické neutrality a udržovaly krok s technologickým vývojem. Zejména by měly být odděleny podmínky pro poskytování služby od skutečných prvků definice veřejně přístupné telefonní služby, tj. služby přístupné veřejnosti pro uskutečňování a přijímání vnitrostátních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu, a to přímo či nepřímo prostřednictvím volby nebo předvolby operátora či dalšího prodeje. Služba, která nesplňuje všechny tyto podmínky, není veřejně přístupná telefonní služba.

#### *Pozměňovací návrh*

(5) Definice je třeba upravit tak, aby odpovídaly zásadě technologické neutrality a udržovaly krok s technologickým vývojem. Zejména by měly být odděleny podmínky pro poskytování služby od skutečných prvků definice veřejně přístupné telefonní služby, tj. služby přístupné veřejnosti pro uskutečňování a přijímání vnitrostátních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu, a to přímo či nepřímo prostřednictvím volby nebo předvolby operátora či dalšího prodeje ***a bez ohledu na to, zda tato služba využívá technologii přepojování okruhů nebo přepojování paketů. Základním rysem této služby je to, že umožňuje obousměrnou komunikaci obou stran, které se účastní volání.*** Služba, která nesplňuje všechny tyto podmínky, ***jako je například funkce automatického přesměrování na internetových stránkách pro poskytování služeb zákazníkům,*** není veřejně přístupná telefonní služba.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Nahrazuje pozměňovací návrh 2 návrhu zprávy. Tento pozměňovací návrh přidává k definici veřejně přístupné telefonní služby uvedené v článku 2 další informace. Mělo by platit základní pravidlo, že pokud vnitrostátní orgány rozhodují o tom, zda se u určité služby jedná o veřejně přístupnou telefonní službu, přihlédnou vždy k technickému vývoji a posoudí zejména to, zda uživatelé považují danou službu za náhradu tradičních telefonních služeb.*

**Pozměňovací návrh 64**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 5**

*Znění navržené Komisí*

(5) Definice je třeba upravit tak, aby odpovídaly zásadě technologické neutrality a udržovaly krok s technologickým vývojem. Zejména by měly být odděleny podmínky pro poskytování služby od skutečných prvků definice veřejně přístupné telefonní služby, tj. služby přístupné veřejnosti pro uskutečňování a přijímání vnitrostátních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu, a to přímo či nepřímo prostřednictvím volby nebo předvolby operátora či dalšího prodeje. Služba, která nesplňuje všechny tyto podmínky, není veřejně přístupná telefonní služba.

*Pozměňovací návrh*

(5) Definice je třeba upravit tak, aby odpovídaly zásadě technologické neutrality a udržovaly krok s technologickým vývojem. Zejména by měly být odděleny podmínky pro poskytování služby od skutečných prvků definice veřejně přístupné telefonní služby, tj. služby **elektronických komunikací** přístupné veřejnosti pro uskutečňování a přijímání vnitrostátních a/nebo mezinárodních volání, **a od zvláštních prostředků komunikace pro zdravotně postižené uživatele za použití služeb přenosu textu nebo úplné konverzace**, prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu, a to přímo či nepřímo prostřednictvím volby nebo předvolby operátora či dalšího prodeje **a bez ohledu na to, zda tato služba využívá technologii přepojování okruhů nebo přepojování paketů. Základním rysem této služby je to, že umožňuje obousměrnou komunikaci obou stran, které se účastní volání.** Služba, která nesplňuje všechny tyto podmínky, není veřejně přístupná telefonní služba.

Or. fr

*Odůvodnění*

*Pojem veřejně přístupné telefonní služby je jasněji definován a výslovně zahrnuje zvláštní služby využívané zdravotně postiženými osobami.*

**Pozměňovací návrh 65**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 11**

*Znění navržené Komisí*

**(11) Další ukládání povinností v oblasti volby a předvolby operátora přímo právními předpisy Společenství by mohlo brzdit technologický pokrok. Tato nápravná opatření by měla být spíše ukládána vnitrostátními regulačními orgány podle analýzy trhu v souladu s postupem uvedeným ve směrnici 2002/21/ES.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. de

*Justification*

*Auch bei einem technologischen Wandel kann die Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl ohne großen technischen Aufwand beibehalten werden, wie die Implementierung und Realisierung u.a. in der Schweiz zeigt. Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl haben wesentlich zur Entwicklung des Wettbewerbs und damit günstigen Tarifen für die Verbraucher beigetragen. Es muss daher durch die EU-Vorgaben sichergestellt werden, dass die Betreiberauswahl auch künftig marktmächtigen Unternehmen unabhängig von der Art der verwendeten Anschlusstechnologie auferlegt wird. Hierbei handelt es sich um eine Leistung für Endnutzer, die zur Sicherstellung der bisher erreichten Vorteile für Endnutzer weiter gewährleistet sein muss. Aus diesem Grund ist die Regelung aus systematischen Gründen in der Universaldienstrichtlinie beizubehalten.*

**Pozměňovací návrh 66**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 12**

*Znění navržené Komisí*

**(12) Poskytovatelé služeb elektronických komunikací by měli zajistit, aby jejich zákazníci byli odpovídajícím způsobem informováni o *tom, zda je poskytován* přístup k tísňovým službám, a aby v první účastnické smlouvě a poté v pravidelných intervalech, například v informacích**

*Pozměňovací návrh*

**(12) Poskytovatelé služeb elektronických komunikací by měli zajistit, aby jejich zákazníci byli odpovídajícím způsobem informováni o *míře spolehlivosti, kterou jsou při stávajícím stavu techniky a norem schopni zajistit pro* přístup k tísňovým službám, a aby *jejich zákazníci* v první**

o vyúčtování, dostávali jasné a průhledné informace. Zákazníci by měli být také jasně informováni o možných opatřeních, které může poskytovatel služby elektronických komunikací přijmout v případě ohrožení bezpečnosti nebo v reakci na bezpečnostní událost či na případ narušení integrity, neboť takováto opatření by mohla mít přímý či nepřímý dopad na zákaznickovy údaje, soukromí nebo jiné aspekty poskytované služby.

účastnické smlouvě a poté v pravidelných intervalech, například v informacích o vyúčtování, dostávali jasné a průhledné informace. Zákazníci by měli být také jasně informováni o možných opatřeních, které může poskytovatel služby elektronických komunikací přijmout v případě ohrožení bezpečnosti nebo v reakci na bezpečnostní událost či na případ narušení integrity, neboť takováto opatření by mohla mít přímý či nepřímý dopad na zákaznickovy údaje, soukromí nebo jiné aspekty poskytované služby.

Or. fr

### *Odůvodnění*

*Přístup k tísňovým službám musí být zajištěn všemi operátory, informování o nedostupnosti těchto služeb není relevantní. Někteří poskytovatelé, zejména ti, kteří jsou nezávislí na síti, však v současnosti nejsou schopni zaručit 100% spolehlivý přístup k tísňovým službám a spotřebitel by o tom měl být jasně informován.*

### **Pozměňovací návrh 67 Stefano Zappalà**

### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 12**

#### *Znění navržené Komisí*

(12) Poskytovatelé služeb elektronických komunikací by měli zajistit, aby jejich zákazníci byli odpovídajícím způsobem informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám, a aby v první účastnické smlouvě a poté v pravidelných intervalech, například v informacích o vyúčtování, dostávali jasné a průhledné informace. Zákazníci by měli být také jasně informováni o možných opatřeních, které může poskytovatel služby elektronických komunikací přijmout v případě ohrožení bezpečnosti nebo v reakci na bezpečnostní událost či na případ narušení integrity, neboť takováto opatření by mohla mít přímý či nepřímý dopad na zákaznickovy údaje, soukromí

#### *Pozměňovací návrh*

(12) Poskytovatelé služeb elektronických komunikací by měli zajistit, aby jejich zákazníci byli odpovídajícím způsobem informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám, a aby v první účastnické smlouvě a poté v pravidelných intervalech, například v informacích o vyúčtování, dostávali jasné a průhledné informace. ***Kromě toho by měla být zákazníkům nabídnuta možnost nejen možnosti začlenění do databáze účastnických čísel přístupových operátorů, ale také začlenění jejich informací do databáze účastnických čísel, aniž by tato informace byla zveřejněna uživatelům služeb o účastnických číslech, čímž by se usnadnilo komplexnější řízení***



nebo jiné aspekty poskytované služby.

**služeb a nenarušovalo soukromí.**

Zákazníci by měli být také jasně informováni o možných opatřeních, které může poskytovatel služby elektronických komunikací přijmout v případě ohrožení bezpečnosti nebo v reakci na bezpečnostní událost či na případ narušení integrity, neboť takováto opatření by mohla mít přímý či nepřímý dopad na zákaznickovy údaje, soukromí nebo jiné aspekty poskytované služby.

Or. en

### *Justification*

*Currently, systems are being employed which permit information to be included in databases and used in directory enquiry services without that data being disclosed to users of directory services. Directory enquiry providers can, in this way, facilitate communications with ECS customers without compromising privacy concerns (since the customer's data is not disclosed) and hence the dual goals of inclusion and privacy are better fulfilled. It is necessary to put in place mechanisms which guarantee the exercise of the right of end-users to be included in directory databases in these ways and thereby ensure the comprehensiveness of directory services in accordance with Recital 11 of the Universal Service Directive.*

### **Pozměňovací návrh 68**

**Othmar Karas**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Bod odůvodnění 12**

##### *Znění navržené Komisí*

(12) Poskytovatelé služeb elektronických komunikací by měli zajistit, aby jejich zákazníci byli odpovídajícím způsobem informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám, a aby v první účastnické smlouvě a poté v pravidelných intervalech, například v informacích o vyúčtování, dostávali jasné a průhledné informace. Zákazníci by měli být také jasně informováni o možných opatřeních, které může poskytovatel služby elektronických komunikací přijmout v případě ohrožení bezpečnosti nebo v reakci na bezpečnostní událost či na případ narušení integrity, neboť takováto

##### *Pozměňovací návrh*

(12) Poskytovatelé služeb elektronických komunikací by měli zajistit, aby jejich zákazníci byli odpovídajícím způsobem informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám, a aby v první účastnické smlouvě a poté v pravidelných intervalech, například v informacích o vyúčtování, dostávali jasné a průhledné informace. Zákazníci by měli být také **na vlastní žádost** jasně informováni o možných opatřeních, které může poskytovatel služby elektronických komunikací přijmout v případě ohrožení bezpečnosti nebo v reakci na bezpečnostní událost či na případ narušení integrity,

opatření by mohla mít přímý či nepřímý dopad na zákaznickovy údaje, soukromí nebo jiné aspekty poskytované služby.

neboť takováto opatření by mohla mít přímý či nepřímý dopad na zákaznickovy údaje, soukromí nebo jiné aspekty poskytované služby.

Or. de

### Odůvodnění

*Informace tohoto druhu by mohly být v případě, že na nich koncový zákazník nemá konkrétní zájem, považovány jako obtěžující, a měly by být proto poskytovány pouze na vlastní žádost.*

### Pozměňovací návrh 69 Cristian Silviu Buşoi

#### Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 14

##### *Znění navržené Komisí*

(14) Konkurenční trh by měl zajistit, aby koncoví uživatelé měli přístup k veškerému zákonnému obsahu, mohli jej šířit a mohli používat všechny legální aplikace a/nebo služby podle svého výběru, jak je uvedeno v článku 8 směrnice 2002/21/ES. S ohledem na rostoucí význam elektronických komunikací pro spotřebitele a podniky by uživatelé měli být v každém případě plně informováni o všech omezeních a/nebo limitech, jež poskytovatel služby a/nebo sítě na používání služeb elektronických komunikací uvalil. Pokud neexistuje dostatečně účinná hospodářská soutěž, musí vnitrostátní regulační orgány používat nápravná opatření, jež mají k dispozici podle směrnice 2002/19/ES, aby zajistily, že přístup uživatelů **ke konkrétním druhům** obsahu či **aplikací** nebude nepřiměřeně omezen.

##### *Pozměňovací návrh*

(14) Konkurenční trh by měl zajistit, aby koncoví uživatelé měli přístup k veškerému zákonnému obsahu, mohli jej šířit a mohli používat všechny legální aplikace a/nebo služby podle svého výběru, jak je uvedeno v článku 8 směrnice 2002/21/ES. S ohledem na rostoucí význam elektronických komunikací pro spotřebitele a podniky by uživatelé měli být v každém případě plně informováni o všech omezeních a/nebo limitech, jež poskytovatel služby a/nebo sítě na používání služeb elektronických komunikací uvalil. Pokud neexistuje dostatečně účinná hospodářská soutěž, musí vnitrostátní regulační orgány používat nápravná opatření, jež mají k dispozici podle směrnice 2002/19/ES, aby zajistily, že přístup uživatelů **k obsahu, službám či aplikacím** nebude nepřiměřeně omezen **způsobem, který de facto omezuje výběr spotřebitele, pokud jde o služby dostupné na trhu on-line. Vnitrostátní regulační orgány musí jednat v časovém rámci, který je v souladu s potřebami svého vnitrostátního trhu ve snaze zajistit průhlednost a nediskriminaci v přístupu ke službám a aplikacím ve veřejných**

**Pozměňovací návrh 70**  
**Malcolm Harbour**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 14**

*Znění navržené Komisí*

(14) Konkurenční trh by měl zajistit, aby koncoví uživatelé měli přístup k veškerému zákonnému obsahu, mohli jej šířit a mohli používat všechny legální aplikace a/nebo služby podle svého výběru, jak je uvedeno v článku 8 směrnice 2002/21/ES. S ohledem na rostoucí význam elektronických komunikací pro spotřebitele a podniky by uživatelé měli být v každém případě plně informováni o všech omezeních a/nebo limitech, jež poskytovatel služby a/nebo sítě na používání služeb elektronických komunikací uvalil. Pokud neexistuje dostatečně účinná hospodářská soutěž, musí vnitrostátní regulační orgány používat nápravná opatření, jež mají k dispozici podle směrnice 2002/19/ES, aby zajistily, že přístup uživatelů ke konkrétním druhům obsahu či aplikací nebude nepřiměřeně omezen.

*Pozměňovací návrh*

(14) Konkurenční trh by měl zajistit, aby koncoví uživatelé měli přístup k veškerému zákonnému obsahu, mohli jej šířit a mohli používat všechny legální aplikace a/nebo služby podle svého výběru, jak je uvedeno v článku 8 směrnice 2002/21/ES. S ohledem na rostoucí význam elektronických komunikací pro spotřebitele a podniky by uživatelé měli být v každém případě plně informováni o všech omezeních a/nebo limitech, jež poskytovatel služby a/nebo sítě na používání služeb elektronických komunikací uvalil. Pokud neexistuje dostatečně účinná hospodářská soutěž, musí vnitrostátní regulační orgány používat nápravná opatření, jež mají k dispozici podle směrnice 2002/19/ES, aby zajistily, že přístup uživatelů ke konkrétním druhům obsahu či aplikací nebude nepřiměřeně omezen. ***V případě nedůvodného uložení omezení by mělo být rovněž možné zasáhnout na základě směrnice 2002/22/ES. Omezení související se správou sítí při řešení problémů s přetížením či nedostatečnou kapacitou nebo při spouštění nové služby by neměla být sama o sobě považována za nepřiměřená, a mělo by být rádně zohledněno právo operátorů sítě a služeb na diverzifikaci jejich nabídky na konkurenčním trhu. Vzhledem k tomu, že nejednotná nápravná opatření výrazně ztíží dokončení vnitřního trhu, vytvoří vnitrostátní regulační orgány zpočátku soubor pokynů pro operátory, aby se***

*vyrovnali s veškerými zjištěnými problémy. Komise by tyto pokyny měla považovat za základ pro regulační zásahy s cílem dosáhnout účinků těchto pokynů v celém Společenství.*

Or. en

### *Odůvodnění*

*Nahrazuje pozměňovací návrh 4 návrhu zprávy. Souvislosti a výkladové pokyny ke změnám čl. 22 odst. 3.*

#### **Pozměňovací návrh 71 Bill Newton Dunn**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 14**

##### *Znění navržené Komisí*

(14) Konkurenční trh by měl zajistit, aby koncoví uživatelé měli přístup k veškerému zákonnému obsahu, mohli jej šířit a mohli používat všechny legální aplikace a/nebo služby podle svého výběru, jak je uvedeno v článku 8 směrnice 2002/21/ES. S ohledem na rostoucí význam elektronických komunikací pro spotřebitele a podniky by uživatelé měli být v každém případě plně informováni o všech omezeních a/nebo limitech, jež poskytovatel služby a/nebo sítě na používání služeb elektronických komunikací uvalil. Pokud neexistuje dostatečně účinná hospodářská soutěž, musí vnitrostátní regulační orgány používat nápravná opatření, jež mají k dispozici podle směrnice 2002/19/ES, aby zajistily, že přístup uživatelů ke konkrétním druhům obsahu či aplikací nebude nepřiměřeně omezen.

##### *Pozměňovací návrh*

(14) Konkurenční trh by měl zajistit, aby koncoví uživatelé měli přístup k veškerému zákonnému obsahu, mohli jej šířit a mohli používat všechny legální aplikace a/nebo služby podle svého výběru, jak je uvedeno v článku 8 směrnice 2002/21/ES. S ohledem na rostoucí význam elektronických komunikací pro spotřebitele a podniky by uživatelé měli být v každém případě plně informováni o všech omezeních a/nebo limitech, jež poskytovatel služby a/nebo sítě na používání služeb elektronických komunikací uvalil. Pokud neexistuje dostatečně účinná hospodářská soutěž, musí vnitrostátní regulační orgány používat nápravná opatření, jež mají k dispozici podle směrnice 2002/19/ES, aby zajistily, že přístup uživatelů ke konkrétním druhům obsahu či aplikací nebude nepřiměřeně omezen. ***Pokud by došlo k nepřiměřenému omezení za jiných okolností, než je nedostatečná hospodářská soutěž, měly by být vnitrostátní regulační orgány oprávněny zasáhnout podle směrnice 2002/22/ES. Omezení související se správou sítí, například při řešení***

*problémů s přetížením či nedostatečnou kapacitou nebo při spouštění nové služby, by neměla být považována za nepřiměřená.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 72**  
**André Brie, Marco Rizzo**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 14**

*Znění navržené Komisí*

(14) Konkurenční trh by měl zajistit, aby koncoví uživatelé měli přístup k veškerému zákonnému obsahu, mohli jej šířit a mohli používat všechny legální aplikace a/nebo služby podle svého výběru, jak je uvedeno v článku 8 směrnice 2002/21/ES. S ohledem na rostoucí význam elektronických komunikací pro spotřebitele a podniky by uživatelé měli být v každém případě plně informováni o všech omezeních a/nebo limitech, jež poskytovatel služby a/nebo síť na používání služeb elektronických komunikací uvalil. Pokud neexistuje dostatečně účinná hospodářská soutěž, musí vnitrostátní regulační orgány používat nápravná opatření, jež mají k dispozici podle směrnice 2002/19/ES, aby zajistily, že přístup uživatelů ke konkrétním druhům obsahu či aplikací nebude nepřiměřeně omezen.

*Pozměňovací návrh*

(14) Konkurenční trh by měl zajistit, aby koncoví uživatelé měli přístup k veškerému zákonnému obsahu, mohli jej šířit a mohli používat všechny legální aplikace a/nebo služby podle svého výběru, jak je uvedeno v článku 8 směrnice 2002/21/ES. S ohledem na rostoucí význam elektronických komunikací pro spotřebitele a podniky by uživatelé měli být v každém případě plně informováni o všech omezeních a/nebo limitech, jež poskytovatel služby a/nebo síť na používání služeb elektronických komunikací uvalil. Pokud neexistuje dostatečně účinná hospodářská soutěž, musí vnitrostátní regulační orgány používat nápravná opatření, jež mají k dispozici podle směrnice 2002/19/ES, aby zajistily, že přístup uživatelů ke konkrétním druhům obsahu či aplikací nebude nepřiměřeně omezen. ***Pokud by došlo k nepřiměřenému omezení za jiných okolností, než je nedostatečná hospodářská soutěž, měly by být vnitrostátní regulační orgány oprávněny zasáhnout podle směrnice 2002/22/ES. Omezení související se správou sítí při řešení problémů s přetížením či nedostatečnou kapacitou by neměla být sama o sobě považována za nepřiměřená.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 73**  
**Stefano Zappalà**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 14**

*Znění navržené Komisí*

(14) Konkurenční trh by měl zajistit, aby koncoví uživatelé měli přístup k veškerému zákonnému obsahu, mohli jej šířit a mohli používat všechny legální aplikace a/nebo služby podle svého výběru, jak je uvedeno v článku 8 směrnice 2002/21/ES.

S ohledem na rostoucí význam elektronických komunikací pro spotřebitele a podniky by uživatelé měli být v každém případě plně informováni o všech omezeních a/nebo limitech, jež poskytovatel služby a/nebo sítě na používání služeb elektronických komunikací uvalil. Pokud neexistuje dostatečně účinná hospodářská soutěž, musí vnitrostátní regulační orgány používat nápravná opatření, jež mají k dispozici podle směrnice 2002/19/ES, aby zajistily, že přístup uživatelů ke konkrétním druhům obsahu či aplikací nebude nepřiměřeně omezen.

*Pozměňovací návrh*

(14) Konkurenční trh by měl zajistit, aby koncoví uživatelé měli přístup k veškerému zákonnému obsahu, mohli jej šířit a mohli používat všechny legální aplikace a/nebo služby podle svého výběru, jak je uvedeno v článku 8 směrnice 2002/21/ES.

S ohledem na rostoucí význam elektronických komunikací pro spotřebitele a podniky by uživatelé měli být v každém případě plně informováni o všech omezeních a/nebo limitech, jež poskytovatel služby a/nebo sítě na používání služeb elektronických komunikací uvalil. Pokud neexistuje dostatečně účinná hospodářská soutěž, musí vnitrostátní regulační orgány používat nápravná opatření, jež mají k dispozici podle směrnice 2002/19/ES, aby zajistily, že přístup uživatelů ke konkrétním druhům obsahu, **služeb** či aplikací nebude nepřiměřeně omezen **a že budou například řešeny neodůvodněné podmínky velkoobchodního přístupu.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Informační služby o účastnických číslech jsou klíčovou službou pro zdravotně postižené a starší uživatele a pro uživatele obecně (což uznává směrnice o univerzální službě). V současnosti si operátoři vzhledem k neregulovanému přístupu účtují obrovské částky za volání do informační služby o účastnických číslech, a brání tak schopnosti provozovatelů informační služby o účastnických číslech stanovit vlastní maloobchodní ceny (viz např. strana 41 doporučení Komise pro nové trhy). Tyto problémy je potřeba řešit ve snaze umožnit koncovým uživatelům plně využívat výhod hospodářské soutěže v oblasti poskytování informačních služeb o účastnických číslech a umožnit úplné zrušení maloobchodní regulace (USO).*

**Pozměňovací návrh 74**  
**Stefano Zappalà**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 15**

*Znění navržené Komisí*

(15) Hlavním prvkem pro spotřebitele na konkurenčních trzích s několika poskytovateli nabízejícími služby je dostupnost průhledných, aktuálních a srovnatelných sazeb. Uživatelé služeb elektronických komunikací by měli mít možnost snadného porovnání cen různých služeb nabízených na trhu podle informací o sazbách zveřejňovaných ve snadno přístupné formě. Aby vnitrostátní regulační orgány mohly ceny snadno porovnávat, měly by mít pravomoc požadovat od operátorů větší průhlednost sazeb a zajistit, aby třetí strany měly právo bezplatně využívat veřejně dostupné sazby zveřejňované podniky poskytujícími služby elektronických komunikací. Zároveň by měly zajistit dostupnost cenových průvodců, pokud je neposkytuje trh. Za využívání sazeb, které již byly zveřejněny, a patří tedy do veřejné sféry, by operátoři neměli mít nárok na odměnu. ***Uživatelé musí být dále odpovídajícím způsobem informováni o příslušné ceně nebo druhu nabízené služby dříve, než si službu zakoupí, zejména v případě, kdy se k číslu služby bezplatného volání účtují další poplatky. Komise by měla mít možnost přijmout technická prováděcí opatření, aby zajistila, že koncoví uživatelé budou těžit z jednotného přístupu Společenství k průhlednosti sazeb.***

*Pozměňovací návrh*

(15) Hlavním prvkem pro spotřebitele na konkurenčních trzích s několika poskytovateli nabízejícími služby je dostupnost průhledných, aktuálních a srovnatelných sazeb. Uživatelé služeb elektronických komunikací by měli mít možnost snadného porovnání cen různých služeb nabízených na trhu podle informací o sazbách zveřejňovaných ve snadno přístupné formě. Aby vnitrostátní regulační orgány mohly ceny snadno porovnávat, měly by mít pravomoc požadovat od operátorů větší průhlednost sazeb a zajistit, aby třetí strany měly právo bezplatně využívat veřejně dostupné sazby zveřejňované podniky poskytujícími služby elektronických komunikací. Zároveň by měly zajistit dostupnost cenových průvodců, pokud je neposkytuje trh. Za využívání sazeb, které již byly zveřejněny, a patří tedy do veřejné sféry, by operátoři neměli mít nárok na odměnu. ***Za bezplatná telefonní čísla by neměly být účtovány další poplatky. Komise by měla přijmout opatření, aby zajistila, že přístupoví operátoři stanoví pro přístup rozumné podmínky ve snaze zajistit, aby koncoví uživatelé plně těžili z hospodářské soutěže v oblasti služeb, zejména pokud jde o poskytování informací o účastnických číslech.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Informační služby o účastnických číslech jsou klíčovou službou pro zdravotně postižené a starší uživatele a pro uživatele obecně (což uznává směrnice o univerzální službě). V současnosti si operátoři vzhledem k neregulovanému přístupu účtují obrovské částky za*

*volání do informační služby o účastnických číslech a brání tak schopnosti provozovatelů informační služby o účastnických číslech stanovit vlastní maloobchodní ceny (viz např. strana 41 doporučení Komise pro nové trhy). Tyto problémy je potřeba řešit ve snaze umožnit koncovým uživatelům plně využívat výhod hospodářské soutěže v oblasti poskytování informačních služeb o účastnických číslech a umožnit úplné zrušení maloobchodní regulace (USO).*

**Pozměňovací návrh 75**  
**Bill Newton Dunn**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 15**

*Znění navržené Komisí*

(15) Hlavním prvkem pro spotřebitele na konkurenčních trzích s několika poskytovateli nabízejícími služby je dostupnost průhledných, aktuálních a srovnatelných sazeb. Uživatelé služeb elektronických komunikací by měli mít možnost snadného porovnání cen různých služeb nabízených na trhu podle informací o sazbách zveřejňovaných ve snadno přístupné formě. Aby vnitrostátní regulační orgány mohly ceny snadno porovnávat, měly by mít pravomoc požadovat od operátorů větší průhlednost sazeb **a zajistit, aby třetí strany měly právo bezplatně využívat veřejně dostupné sazby zveřejňované podniky poskytujícími služby elektronických komunikací. Zároveň by měly zajistit dostupnost cenových průvodců, pokud je neposkytuje trh. Za využívání sazeb, které již byly zveřejněny, a patří tedy do veřejné sféry, by operátoři neměli mít nárok na odměnu. Za bezplatná telefonní čísla by neměly být účtovány další poplatky.** Uživatelé musí být dále odpovídajícím způsobem informováni o příslušné ceně nebo druhu nabízené služby dříve, než si službu zakoupí, zejména v případě, kdy se k číslu služby bezplatného volání účtují další poplatky. Komise by měla mít možnost přijmout technická prováděcí opatření, aby zajistila, že koncoví uživatelé budou těžit z jednotného přístupu Společenství

*Pozměňovací návrh*

(15) Hlavním prvkem pro spotřebitele na konkurenčních trzích s několika poskytovateli nabízejícími služby je dostupnost průhledných, aktuálních a srovnatelných sazeb. Uživatelé služeb elektronických komunikací by měli mít možnost snadného porovnání cen různých služeb nabízených na trhu podle informací o sazbách zveřejňovaných ve snadno přístupné formě. Aby vnitrostátní regulační orgány mohly ceny snadno porovnávat, měly by mít pravomoc požadovat od operátorů větší průhlednost sazeb. Uživatelé musí být dále odpovídajícím způsobem informováni o příslušné ceně nebo druhu nabízené služby dříve, než si službu zakoupí, zejména v případě, kdy se k číslu služby bezplatného volání účtují další poplatky. Komise by měla mít možnost přijmout technická prováděcí opatření, aby zajistila, že koncoví uživatelé budou těžit z jednotného přístupu Společenství k průhlednosti sazeb.



*Odůvodnění*

*Zjednodušení*

**Pozměňovací návrh 76**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 15**

*Znění navržené Komisí*

(15) Hlavním prvkem pro spotřebitele na konkurenčních trzích s několika poskytovateli nabízejícími služby je dostupnost průhledných, aktuálních a srovnatelných sazeb. **Uživatelé** služeb elektronických komunikací by měli mít možnost snadného porovnání cen různých služeb nabízených na trhu podle informací o sazbách zveřejňovaných ve snadno přístupné formě. Aby vnitrostátní regulační orgány mohly ceny snadno porovnávat, měly by mít pravomoc požadovat od operátorů větší průhlednost sazeb a zajistit, aby třetí strany měly právo bezplatně využívat veřejně dostupné sazby zveřejňované podniky poskytujícími služby elektronických komunikací. Zároveň by měly zajistit dostupnost cenových průvodců, pokud je neposkytuje trh. Za využívání sazeb, které již byly zveřejněny, a patří tedy do veřejné sféry, by operátoři neměli mít nárok na odměnu. Za bezplatná telefonní čísla by neměly být účtovány další poplatky. Uživatelé musí být dále odpovídajícím způsobem informováni o příslušné ceně nebo druhu nabízené služby dříve, než si službu zakoupí, zejména v případě, kdy se k číslu služby bezplatného volání účtují další poplatky. Komise by měla mít možnost přijmout technická prováděcí opatření, aby zajistila, že koncoví uživatelé budou těžit

*Pozměňovací návrh*

(15) Hlavním prvkem pro spotřebitele **a malé a střední podniky** na konkurenčních trzích s několika poskytovateli nabízejícími služby je dostupnost průhledných, aktuálních a srovnatelných sazeb **a informací o parametrech ovlivňujících kvalitu služeb. Koncoví uživatelé** služeb elektronických komunikací by měli mít možnost snadného porovnání cen různých služeb nabízených na trhu podle informací o sazbách zveřejňovaných ve snadno přístupné formě. Aby vnitrostátní regulační orgány mohly ceny snadno porovnávat, měly by mít pravomoc požadovat od operátorů větší průhlednost sazeb a zajistit, aby třetí strany měly právo bezplatně využívat veřejně dostupné sazby zveřejňované podniky poskytujícími služby elektronických komunikací. Zároveň by měly zajistit dostupnost cenových průvodců, pokud je neposkytuje trh. Za využívání sazeb, které již byly zveřejněny, a patří tedy do veřejné sféry, by operátoři neměli mít nárok na odměnu. Za bezplatná telefonní čísla by neměly být účtovány další poplatky. Uživatelé musí být dále odpovídajícím způsobem informováni o příslušné ceně nebo druhu nabízené služby dříve, než si službu zakoupí, zejména v případě, kdy se k číslu služby bezplatného volání účtují další poplatky.

z jednotného přístupu Společenství k průhlednosti sazeb.

Komise by měla mít možnost přijmout technická prováděcí opatření, aby zajistila, že koncoví uživatelé budou těžit z jednotného přístupu Společenství k průhlednosti sazeb.

Or. en

### *Odůvodnění*

*Zaprvé, jasné informace o veškerých parametrech ovlivňujících úroveň kvality služeb jsou pro koncové uživatele zásadní. Zadruhé, nejen spotřebitelé, ale i koncoví uživatelé s omezenou vyjednávací silou musí mít užitek z průhlednosti.*

### **Pozměňovací návrh 77 Bernadette Vergnaud**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 15**

##### *Znění navržené Komisí*

(15) Hlavním prvkem pro spotřebitele na konkurenčních trzích s několika poskytovateli nabízejícími služby je dostupnost průhledných, aktuálních a srovnatelných sazeb. Uživatelé služeb elektronických komunikací by měli mít možnost snadného porovnání cen různých služeb nabízených na trhu podle informací o sazbách zveřejňovaných ve snadno přístupné formě. Aby vnitrostátní regulační orgány mohly ceny snadno porovnávat, měly by mít pravomoc požadovat od operátorů větší průhlednost sazeb a zajistit, aby třetí strany měly právo bezplatně využívat veřejně dostupné sazby zveřejňované podniky poskytujícími služby elektronických komunikací. Zároveň by měly zajistit dostupnost cenových průvodců, pokud je neposkytuje trh. Za využívání sazeb, které již byly zveřejněny, a patří tedy do veřejné sféry, by operátoři neměli mít nárok na odměnu. Uživatelé musí být dále odpovídajícím způsobem informováni o příslušné ceně nebo druhu nabízené služby dříve, než si službu zakoupí, zejména v případě, kdy se k číslu

##### *Pozměňovací návrh*

(15) Hlavním prvkem pro spotřebitele na konkurenčních trzích s několika poskytovateli nabízejícími služby je dostupnost průhledných, aktuálních a srovnatelných sazeb. Uživatelé služeb elektronických komunikací by měli mít možnost snadného porovnání cen různých služeb nabízených na trhu podle informací o sazbách zveřejňovaných ve snadno přístupné formě. Aby vnitrostátní regulační orgány mohly ceny snadno porovnávat, měly by mít pravomoc požadovat od operátorů větší průhlednost sazeb a zajistit, aby třetí strany měly právo bezplatně využívat veřejně dostupné sazby zveřejňované podniky poskytujícími služby elektronických komunikací. Zároveň by měly zajistit dostupnost cenových průvodců, pokud je neposkytuje trh. Za využívání sazeb, které již byly zveřejněny, a patří tedy do veřejné sféry, by operátoři neměli mít nárok na odměnu. Uživatelé musí být dále odpovídajícím způsobem informováni o příslušné ceně nebo druhu nabízené služby dříve, než si službu zakoupí, zejména v případě, kdy se k číslu

služby bezplatného volání účtují další poplatky. Komise by měla mít možnost přijmout technická prováděcí opatření, aby zajistila, že koncoví uživatelé budou těžit z jednotného přístupu Společenství k průhlednosti sazeb.

služby bezplatného volání účtují další poplatky. Komise by měla mít možnost přijmout technická prováděcí opatření, aby zajistila, že koncoví uživatelé budou těžit z jednotného přístupu Společenství k průhlednosti sazeb, **zejména tím, že stanoví vytvoření formuláře s cílem harmonizovat předkládání účtů pro všechny operátory tak, aby bylo umožněno okamžité srovnání sazeb a výkonů.**

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Skutečná harmonizace předkládání účtů s kategoriemi stanovenými a shodnými pro veškeré uživatele by byla účinným prostředkem pro srovnání cen a výkonů.*

#### **Pozměňovací návrh 78 Bernadette Vergnaud**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 15 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(15a) Aby se zlepšila informovanost a zaručila práva koncových uživatelů, vyzývá Komisi, aby po přijetí této směrnice předložila chartu uživatelů služeb elektronických komunikací. Tuto chartu bude nutno poskytnout uživateli při podpisu smlouvy. Charta bude muset obsahovat povinnosti operátorů v oblasti univerzální služby, kvality služeb a průhlednosti sazeb a zahrnovat informace o právech spotřebitelů.***

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Zavedení takové charty musí umožnit zaručení práv spotřebitelů a zajištění jejich jasné informovanosti o těchto právech, zejména tím, že bude doplněna zavedením jednotného vnitrostátního informačního místa určeného pro spotřebitele.*

**Pozměňovací návrh 79**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 15 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(15b) Členské státy by měly zavést jedno místo pro všechny žádosti o informace od uživatelů. Tato místa, která by mohla být spravována vnitrostátními regulačními orgány ve spojení se sdruženími spotřebitelů, by měla být rovněž schopna poskytovat právní pomoc v případě právních sporů s operátory. Přístup k těmto místům by měl být bezplatný a uživatelé by o jejich existenci měli být informováni v pravidelných informačních kampaních a zmínkou v chartě práv uživatelů služeb elektronických komunikací.*

Or. fr

*Odůvodnění*

*Doplněk k vypracování charty, kterým je zavedení jednotného vnitrostátního místa, umožní uživatelům využívat nezávislé informace od operátorů, a případně i právní pomoc v případě právního sporu.*

**Pozměňovací návrh 80**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 16**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(16) Konkurenční trh by měl zajistit, aby se uživatelům dostávalo služeb v kvalitě, jakou požadují. Je však možné, že v konkrétních případech bude třeba zajistit, aby veřejné komunikační sítě dosahovaly minimální úroveň kvality a nedocházelo ke zhoršování kvality služby, blokování přístupu a zpomalování přenosu v sítích. Komise by měla mít zejména možnost

(16) Konkurenční trh by měl zajistit, aby se uživatelům dostávalo služeb v kvalitě, jakou požadují. Je však možné, že v konkrétních případech bude třeba zajistit, aby veřejné komunikační sítě dosahovaly minimální úroveň kvality a nedocházelo ke zhoršování kvality služby, blokování přístupu a zpomalování přenosu v sítích. Komise by měla mít zejména možnost

přijmout prováděcí opatření s cílem určit normy kvality, jež mají používat vnitrostátní regulační orgány.

přijmout prováděcí opatření s cílem určit normy kvality, jež mají používat vnitrostátní regulační orgány. ***Vnitrostátní regulační orgány včas zavedou veškerá opatření týkající se kvality služeb, která přijala Komise.***

Or. en

## **Pozměňovací návrh 81 Bill Newton Dunn**

### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 16**

#### *Znění navržené Komisí*

(16) Konkurenční trh by měl zajistit, aby se uživatelům dostávalo služeb v kvalitě, jakou požadují. Je však možné, že v konkrétních případech bude třeba zajistit, aby veřejné komunikační sítě dosahovaly minimální úroveň kvality a nedocházelo ke zhoršování kvality služby, blokování přístupu ***a zpomalování přenosu v sítích.*** ***Komise by měla mít zejména možnost přijmout prováděcí opatření s cílem určit normy kvality, jež mají používat vnitrostátní regulační orgány.***

#### *Pozměňovací návrh*

(16) Konkurenční trh by měl zajistit, aby se uživatelům dostávalo služeb v kvalitě, jakou požadují. Je však možné, že v konkrétních případech bude třeba zajistit, aby veřejné komunikační sítě dosahovaly minimální úroveň kvality a nedocházelo ke zhoršování kvality služby ***a*** blokování přístupu.

Or. en

## **Pozměňovací návrh 82 Heide Rühle**

### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 16**

#### *Znění navržené Komisí*

(16) Konkurenční trh by měl zajistit, aby se uživatelům dostávalo služeb v kvalitě, jakou požadují. Je však možné, že v konkrétních případech bude třeba zajistit, aby veřejné komunikační sítě dosahovaly minimální úroveň kvality a nedocházelo ke zhoršování kvality služby, blokování

#### *Pozměňovací návrh*

(16) Konkurenční trh by měl zajistit, aby se ***všem*** uživatelům dostávalo služeb v kvalitě, jakou požadují. Je však možné, že v konkrétních případech bude třeba zajistit, aby veřejné komunikační sítě dosahovaly minimální úroveň kvality a nedocházelo ke zhoršování kvality

přístupu a zpomalování přenosu v sítích. Komise by měla mít zejména možnost přijmout prováděcí opatření s cílem určit normy kvality, jež mají používat vnitrostátní regulační orgány.

služby, blokování přístupu a zpomalování přenosu v sítích. Komise by měla mít zejména možnost přijmout prováděcí opatření s cílem určit normy kvality, jež mají používat vnitrostátní regulační orgány.

Or. en

### *Odůvodnění*

*Kvalita služeb je klíčovým parametrem pro koncové uživatele, zejména pro ty, kteří využívají elektronickou komunikaci pro své podnikání, jako jsou například malé a střední podniky.*

### **Pozměňovací návrh 83 Stefano Zappalà**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 18 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(18a) Poskytování informačních služeb o účastnických číslech by mělo probíhat, a často tomu tak je, v souladu s článkem 5 směrnice Komise 2002/77/ES ze dne 16. září 2002 o hospodářské soutěži na trzích sítí a služeb elektronických komunikací<sup>1</sup>. Měla by být zavedena velkoobchodní opatření zajišťující zahrnutí údajů o koncových uživateli (pevných i mobilních) do databází, nákladově orientované poskytování těchto údajů poskytovatelům služeb a poskytování přístupu k síti za nákladově orientovaných, rozumných a průhledných podmínek, aby se uživatelům zajistil plný užitek z hospodářské soutěže s konečným cílem umožnit zrušení regulace maloobchodu v rámci této služby.***

---

<sup>1</sup> Úř. věst L 249, 17.9.2002, s. 21.

Or. en

## Justification

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. Currently, there are two key factors which are impeding consumers receiving the full benefit of competition in directory enquiry services:

- (i) limitations on the inclusion of end-user data in databases (particularly, mobile telephone information) which affects the comprehensiveness of services.
- (ii) unfair wholesale access conditions.

The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation.

### Pozměňovací návrh 84

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

#### Návrh směrnice – pozměňující akt

#### Bod odůvodnění 19

##### Znění navržené Komisí

(19) **Koncoví** uživatelé by měli mít možnost uskutečňovat tísňová volání a mít přístup k poskytovaným tísňovým službám pomocí každé telefonní služby, která umožňuje uskutečňovat hlasové volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu. Orgány tísňových služeb by měly být schopny vyřizovat a přijímat volání na číslo „112“ alespoň tak rychle a účinně jako volání na jiná národní tísňová čísla. Je důležité zvýšit informovanost o **číslu „112“**, aby se zlepšila úroveň ochrany a bezpečnosti občanů cestujících po Evropské unii. **Občané** by proto měli být informováni o tom, že číslo „112“ mohou používat jako jednotné tísňové číslo **při cestě do všech členských států. Tyto informace by měly být poskytovány zejména na mezinárodních autobusových nádražích, vlakových nádražích, v přístavech a na letištích a dále v telefonních seznamech, telefonních budkách a v informačních materiálech a vyúčtování pro účastníky.** Pro zvýšení ochrany občanů Evropské unie by měla být

##### Pozměňovací návrh

(19) **Všichni koncoví** uživatelé by měli mít možnost uskutečňovat tísňová volání a mít přístup k poskytovaným tísňovým službám **z jakéhokoli místa v rámci území EU** pomocí každé telefonní služby, která umožňuje uskutečňovat hlasové volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu. Orgány tísňových služeb by měly být schopny vyřizovat a přijímat volání na číslo „112“ alespoň tak rychle a účinně jako volání na jiná národní tísňová čísla **na základě společně dohodnutých norem kvality.** Je důležité zvýšit informovanost **občanů o existenci a využití čísla „112“**, aby se zlepšila úroveň ochrany a bezpečnosti **všech** občanů cestujících po Evropské unii **a aby se optimalizovalo využívání finančních prostředků v telefonních centrech „112“.** **Všichni občané EU** by proto měli být informováni o tom, že číslo „112“ mohou používat jako jednotné tísňové číslo **v každém členském státě do roku 2013, zejména podporou čísla 112 a jeho optimálního využívání souběžně s národními tísňovými čísly.**

posílena povinnost poskytovat informace o místě volajícího. Konkrétně by operátoři měli informace o místě volajícího poskytovat tísňovým službám automaticky (v režimu „push“). Aby bylo možné reagovat na technologický vývoj a poskytovat stále přesnější údaje o místě volajícího, měla by mít Komise možnost přijmout technická prováděcí opatření, a zajistit tak účinné zavedení čísla „112“ ve Společenství ve prospěch občanů Evropské unie.

***Dále by Komise měla podporovat a doplňovat informační opatření členských států týkající se čísla 112.*** Pro zvýšení ochrany občanů Evropské unie by měla být posílena povinnost poskytovat informace o místě volajícího. Konkrétně by operátoři měli informace o místě volajícího poskytovat tísňovým službám automaticky (v režimu „push“) ***pro veškerá volání na číslo 112.*** Aby bylo možné reagovat na technologický vývoj a poskytovat stále přesnější údaje o místě volajícího, měla by mít Komise možnost přijmout technická prováděcí opatření, a zajistit tak účinné zavedení čísla „112“ ve Společenství ve prospěch ***všech*** občanů Evropské unie.

Or. en

## **Pozměňovací návrh 85** **Bernadette Vergnaud**

### **Návrh směrnice – pozměňující akt** **Bod odůvodnění 19**

#### *Znění navržené Komisí*

(19) Koncoví uživatelé by měli mít možnost uskutečňovat tísňová volání a mít přístup k poskytovaným tísňovým službám pomocí každé ***telefonní služby, která umožňuje uskutečňovat hlasové volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu.*** Orgány tísňových služeb by měly být schopny vyřizovat a přijímat volání na číslo „112“ alespoň tak rychle a účinně jako volání na jiná národní tísňová čísla. Je důležité zvýšit informovanost o čísle „112“, aby se zlepšila úroveň ochrany a bezpečnosti občanů cestujících po Evropské unii. Občané by proto měli být informováni o tom, že číslo „112“ mohou používat jako jednotné tísňové číslo při cestě do všech členských států. Tyto informace by měly být poskytovány zejména na mezinárodních autobusových nádražích,

#### *Pozměňovací návrh*

(19) Koncoví uživatelé by měli mít možnost uskutečňovat tísňová volání a mít přístup k poskytovaným tísňovým službám pomocí každé ***služby elektronických komunikací.*** Orgány tísňových služeb by měly být schopny vyřizovat a přijímat volání na číslo „112“ alespoň tak rychle a účinně jako volání na jiná národní tísňová čísla. Je důležité zvýšit informovanost o čísle „112“, aby se zlepšila úroveň ochrany a bezpečnosti občanů cestujících po Evropské unii. Občané by proto měli být informováni o tom, že číslo „112“ mohou používat jako jednotné tísňové číslo při cestě do všech členských států. Tyto informace by měly být poskytovány zejména na mezinárodních autobusových nádražích, vlakových nádražích, v přístavech a na letištích a dále v telefonních seznamech, telefonních budkách a v informačních materiálech



vlakových nádražích, v přístavech a na letištích a dále v telefonních seznamech, telefonních budkách a v informačních materiálech a vyúčtování pro účastníky. Pro zvýšení ochrany občanů Evropské unie by měla být posílena povinnost poskytovat informace o místě volajícího. Konkrétně by operátoři měli informace o místě volajícího poskytovat tísňovým službám automaticky (v režimu „push“). Aby bylo možné reagovat na technologický vývoj a poskytovat stále přesnější údaje o místě volajícího, měla by mít Komise možnost přijmout technická prováděcí opatření, a zajistit tak účinné zavedení čísla „112“ ve Společenství ve prospěch občanů Evropské unie.

a vyúčtování pro účastníky. Pro zvýšení ochrany občanů Evropské unie by měla být posílena povinnost poskytovat informace o místě volajícího. Konkrétně by operátoři měli informace o místě volajícího poskytovat tísňovým službám automaticky (v režimu „push“). Aby bylo možné reagovat na technologický vývoj a poskytovat stále přesnější údaje o místě volajícího, měla by mít Komise možnost přijmout technická prováděcí opatření, a zajistit tak účinné zavedení čísla „112“ ve Společenství ve prospěch občanů Evropské unie.

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Přístup k tísňovým službám musí být umožněn všem uživatelům bez ohledu na zvoleného operátora a používanou technologii.*

#### **Pozměňovací návrh 86 Malcolm Harbour**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 21**

##### *Znění navržené Komisí*

(21) Státy, jimž Mezinárodní telekomunikační unie (ITU) přidělila mezinárodní kód „3883“, přenesly správní odpovědnost za evropský telefonní číslovací prostor (ETNS) na Výbor pro elektronické komunikace (ECC) Evropské konference správ pošt a telekomunikací (CEPT). *Vývoj technologií a trhu ukazuje, že ETNS představuje příležitost pro rozvoj celoevropských služeb, ale v současné době nemůže využívat svůj potenciál z důvodu příliš byrokratických procesních požadavků a nedostatečné koordinace mezi vnitrostátními správami.* Za účelem podpory rozvoje ETNS by *měla být jeho*

##### *Pozměňovací návrh*

(21) *Vytvoření mezinárodního kódu „3883“ (evropský telefonní číslovací prostor (ETNS)) v současné době brání nedostatečná poptávka, příliš byrokratických procesních požadavků a nedostatečná informovanost.* Za účelem podpory rozvoje ETNS by *Komise měla přenést odpovědnost za jeho správu, přidělování čísel a propagaci buď [xxx], nebo, po vzoru zavedení špičkové domény „.eu“, samostatnému subjektu, který určí Komise na základě otevřeného, průhledného a nediskriminačního postupu výběru, a s pravidly pro provoz, která jsou součástí práva Společenství.*

*správa (která zahrnuje přidělování, sledování a rozvoj) převedena na Evropský úřad pro trh elektronických komunikací, zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../... ze dne [...], dále jen „úřad“. V zastoupení členských států, jimž bylo číslo „3883“ přiděleno, by měl úřad zajistit koordinaci s těmi zeměmi, které také používají číslo „3883“, ale nejsou členskými státy.*

Or. en

*(Odkazy na Evropský úřad pro trh elektronických komunikací jsou v celém textu nahrazeny [xxx] bez dalších zvláštních pozměňovacích návrhů.)*

#### *Odůvodnění*

*Nahrazuje pozměňovací návrh 7 návrhu zprávy. Viz odůvodnění k čl. 27 odst. 2.*

### **Pozměňovací návrh 87 Bernadette Vergnaud**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 22**

##### *Znění navržené Komisí*

(22) Jednotný trh předpokládá, že koncoví uživatelé mají přístup ke všem číslům uvedeným v národních číslovacích plánech jiných členských států a přístup ke službám včetně služeb informační společnosti pomocí nezeměpisných čísel v rámci Společenství, mimo jiné včetně čísel služby bezplatného volání a čísel služeb se zvýšenou sazbou. Koncoví uživatelé by rovněž měli mít přístup k číslům z evropského telefonního číslovacího prostoru (ETNS) a univerzálním mezinárodním bezplatným telefonním číslům (UIFN). Kromě objektivně odůvodněných případů, kdy je to nutné pro potírání podvodů a zneužívání, například v souvislosti s některými službami se

##### *Pozměňovací návrh*

(22) Jednotný trh předpokládá, že koncoví uživatelé mají přístup ke všem číslům uvedeným v národních číslovacích plánech jiných členských států a přístup ke službám včetně služeb informační společnosti pomocí nezeměpisných čísel v rámci Společenství, mimo jiné včetně čísel služby bezplatného volání a čísel služeb se zvýšenou sazbou. Koncoví uživatelé by rovněž měli mít přístup k číslům z evropského telefonního číslovacího prostoru (ETNS) a univerzálním mezinárodním bezplatným telefonním číslům (UIFN). Kromě objektivně odůvodněných případů, kdy je to nutné pro potírání podvodů a zneužívání, například v souvislosti s některými službami se

zvýšenou sazbou nebo je-li číslo definováno pouze jako národní (např. zkrácený národní kód), by neměl být znemožněn přeshraniční přístup k číslovacím zdrojům a souvisejícím službám. Uživatelé by měli být předem úplně a jasně informováni o všech poplatcích účtovaných za službu bezplatného volání, například o poplatcích za mezinárodní volání u čísel přístupných přes standardní mezinárodní předvolby. Pro zajištění efektivního přístupu koncových uživatelů k číslům a službám ve Společenství by Komise měla mít možnost přijmout prováděcí opatření.

zvýšenou sazbou nebo je-li číslo definováno pouze jako národní (např. zkrácený národní kód), by neměl být znemožněn přeshraniční přístup k číslovacím zdrojům a souvisejícím službám. Uživatelé by měli být předem úplně a jasně informováni o všech poplatcích účtovaných za službu bezplatného volání, například o poplatcích za mezinárodní volání u čísel přístupných přes standardní mezinárodní předvolby. Pro zajištění efektivního přístupu koncových uživatelů k číslům a službám ve Společenství by Komise měla mít možnost přijmout prováděcí opatření. **Koncoví uživatelé by měli mít také možnost spojit se s jakýmkoli jiným koncovým uživatelem (zejména v případě protokolu IP) s cílem vyměňovat si informace, a to bez ohledu na zvoleného operátora.**

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je zajistit, aby se jakýkoli uživatel služby elektronických komunikací mohl spojit s jakýmkoli uživatelem jiné služby a naopak, bez ohledu na použitou technologii.*

#### **Pozměňovací návrh 88 Heide Rühle**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 22**

##### *Znění navržené Komisí*

(22) Jednotný trh předpokládá, že koncoví uživatelé mají přístup ke všem číslům uvedeným v národních číslovacích plánech jiných členských států a přístup ke službám včetně služeb informační společnosti pomocí nezeměpisných čísel v rámci Společenství, mimo jiné včetně čísel služby bezplatného volání a čísel služeb se zvýšenou sazbou. Koncoví uživatelé by rovněž měli mít přístup k číslům z evropského telefonního číslovacího

##### *Pozměňovací návrh*

(22) Jednotný trh předpokládá, že koncoví uživatelé mají přístup ke všem číslům uvedeným v národních číslovacích plánech jiných členských států a přístup ke službám včetně služeb informační společnosti pomocí nezeměpisných čísel v rámci Společenství, mimo jiné včetně čísel služby bezplatného volání a čísel služeb se zvýšenou sazbou. Koncoví uživatelé by rovněž měli mít přístup k číslům z evropského telefonního číslovacího

prostoru (ETNS) a univerzálním mezinárodním bezplatným telefonním číslem (UIFN). Kromě objektivně odůvodněných případů, kdy je to nutné pro potírání podvodů a zneužívání, například v souvislosti s některými službami se zvýšenou sazbou nebo je-li číslo definováno pouze jako národní (např. zkrácený národní kód), by neměl být znemožněn přeshraniční přístup k číslovacím zdrojům a souvisejícím službám. Uživatelé by měli být předem úplně a jasně informováni o všech poplatcích účtovaných za službu bezplatného volání, například o poplatcích za mezinárodní volání u čísel přístupných přes standardní mezinárodní předvolby. Pro zajištění efektivního přístupu koncových uživatelů k číslům a službám ve Společenství by Komise měla mít možnost přijmout prováděcí opatření.

prostoru (ETNS) a univerzálním mezinárodním bezplatným telefonním číslem (UIFN). Kromě objektivně odůvodněných případů, kdy je to nutné pro potírání podvodů a zneužívání, například v souvislosti s některými službami se zvýšenou sazbou nebo je-li číslo definováno pouze jako národní (např. zkrácený národní kód), by neměl být znemožněn přeshraniční přístup k číslovacím zdrojům a souvisejícím službám. Uživatelé by měli být předem úplně a jasně informováni o všech poplatcích účtovaných za službu bezplatného volání, například o poplatcích za mezinárodní volání u čísel přístupných přes standardní mezinárodní předvolby. Pro zajištění efektivního přístupu koncových uživatelů k číslům a službám ve Společenství by Komise měla mít možnost přijmout prováděcí opatření. ***Koncoví uživatelé by měli mít také možnost spojit se s jakýmkoli jiným koncovým uživatelem (zejména prostřednictvím protokolu IP) s cílem vyměňovat si informace bez ohledu na zvoleného operátora. Nezbytné propojení operátorem by mělo být bezplatné.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Uživatel operátora A musí mít možnost kontaktovat uživatele operátora B bez ohledu na to, jakou technologii operátor používá. Elektronické komunikace jsou nezbytné pro každodenní činnosti malých a středních podniků. Proto by měli mít možnost kdykoli v případě potřeby kontaktovat a být kontaktováni bez dodatečných nákladů, nutnosti zvláštního přihlášení a jiné časové a administrativní zátěže.*

#### **Pozměňovací návrh 89 Heide Rühle**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 23**

*Znění navržené Komisí*

(23) Aby bylo možné plně využívat výhod

*Pozměňovací návrh*

(23) Aby bylo možné plně využívat výhod

konkurenčního prostředí, měli by spotřebitelé mít při výběru k dispozici všechny informace a možnost měnit poskytovatele, pokud je to v jejich zájmu. Je nezbytné zajistit, aby tak mohli činit bez právních, technických či praktických překážek, jež mohou zahrnovat smluvní podmínky, postupy, poplatky apod. To nevylučuje možnost stanovit ve spotřebitelských smlouvách přiměřenou minimální dobu platnosti smlouvy. Zejména přenositelnost čísla usnadňuje volbu na straně spotřebitelů a efektivní hospodářskou soutěž na konkurenčních trzích elektronických komunikací a měla by být prováděna s minimální prodlevou. Aby bylo možné přizpůsobit přenositelnost čísla vývoji technologií a trhu, včetně případného přenosu účastníkových osobních telefonních seznamů a informací o profilu, jež jsou uloženy v síti, Komise by měla mít možnost přijmout v této oblasti technická prováděcí opatření. Při posuzování, zda jsou technologické a tržní podmínky takové, aby umožňovaly přenos čísel mezi sítěmi poskytujícími služby v pevných místech a mobilními sítěmi, je třeba vzít v úvahu zejména ceny pro uživatele a náklady na přepojení pro podniky poskytující služby v pevných místech a mobilních sítích.

konkurenčního prostředí, měli by spotřebitelé mít při výběru k dispozici všechny informace a možnost měnit poskytovatele, pokud je to v jejich zájmu. Je nezbytné zajistit, aby tak mohli činit bez právních, technických či praktických překážek, jež mohou zahrnovat smluvní podmínky, postupy, poplatky apod. To nevylučuje možnost stanovit ve spotřebitelských smlouvách přiměřenou minimální dobu platnosti smlouvy. **Přitom je zejména nutné zohlednit možnost jednoduchého přenosu tržní síly bývalých subjektů s monopolním postavením prostřednictvím nabídky produktových balíčků, které znemožňují hospodářskou soutěž.** Zejména přenositelnost čísla usnadňuje volbu na straně spotřebitelů a efektivní hospodářskou soutěž na konkurenčních trzích elektronických komunikací a měla by být prováděna s minimální prodlevou **a v závislosti na technických podmínkách.** Aby bylo možné přizpůsobit přenositelnost čísla vývoji technologií a trhu, včetně případného přenosu účastníkových osobních telefonních seznamů a informací o profilu, jež jsou uloženy v síti, Komise by měla mít možnost přijmout v této oblasti technická prováděcí opatření. Při posuzování, zda jsou technologické a tržní podmínky takové, aby umožňovaly přenos čísel mezi sítěmi poskytujícími služby v pevných místech a mobilními sítěmi, je třeba vzít v úvahu zejména ceny pro uživatele a náklady na přepojení pro podniky poskytující služby v pevných místech a mobilních sítích.

Or. de

#### *Justification*

*Die Möglichkeit des Anbieterwechsels ist eine der erfolgreichsten Errungenschaften der Marktliberalisierung und hat zur Entwicklung des Wettbewerbs maßgeblich mit beigetragen. Es hat sich jedoch gezeigt, dass es den ehemaligen Monopolisten aufgrund der erheblichen Marktanteile im Bereich der Endkundenanschlüsse durch einfaches Umstellen des Vertrages auf ein Bündelprodukt gelingt, dem Wettbewerb für eine längere Zeit die Kunden zu entziehen.*

*Die Festlegung zumutbarer Mindestvertragslaufzeiten sollte daher unter Berücksichtigung differenzierter und präzisierter Rahmenbedingungen (z.B. Berücksichtigung von Marktanteilen) erfolgen.*

**Pozměňovací návrh 90**  
**André Brie, Marco Rizzo**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 24**

*Znění navržené Komisí*

(24) **Televizní vysílání je podle definice uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne [...] 2007 o audiovizuálních mediálních službách lineární audiovizuální mediální služba, kterou zajišťuje poskytovatel mediálních služeb za účelem současného sledování programů podle programového plánu; poskytovatel mediálních služeb může poskytovat více zvukových či audiovizuálních programových plánů (kanálů).** Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu, **avšak pouze** na konkrétní **vysílací kanály**, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu **ve svých vnitrostátních právních předpisech** jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. **Vzhledem k rychlým změnám technologií a podmínek na trhu by úplné přezkoumání bylo třeba provést alespoň jednou za tři roky a vyžadovalo by veřejnou konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. Jeden či více vysílacích kanálů může být doplněno o služby, které zlepšují přístupnost pro**

*Pozměňovací návrh*

(24) Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu na konkrétní **rozhlasové a audiovizuální mediální služby a doplňkové služby**, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. **Audiovizuální mediální služby jsou definovány ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2007/65/ES ze dne 11. prosince 2007, kterou se mění směrnice Rady 89/552/EHS o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání<sup>1</sup>.** Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. **Doplňkové služby zahrnují nejen** služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

uživatelé se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

---

<sup>1</sup> Úř. věst L 332, 18.12.2007, s. 27.

Or. en

## Pozměňovací návrh 91 Jacques Toubon

### Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 24

#### *Znění navržené Komisí*

(24) **Televizní vysílání je podle definice uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne [...] 2007 o audiovizuálních mediálních službách lineární audiovizuální mediální služba, kterou zajišťuje poskytovatel mediálních služeb za účelem současného sledování programů podle programového plánu; poskytovatel mediálních služeb může poskytovat více zvukových či audiovizuálních programových plánů (kanálů).** Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu, **avšak pouze na konkrétní vysílací kanály**, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu **ve svých vnitrostátních právních předpisech** jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. **Vzhledem k rychlým změnám technologií a podmínek na trhu by úplné přezkoumání bylo třeba provést alespoň**

#### *Pozměňovací návrh*

(24) Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu **na rozhlasové a audiovizuální mediální služby a na konkrétní doplňkové služby**, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. **Audiovizuální mediální služby jsou definovány ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2007/65/ES ze dne 11. prosince 2007, kterou se mění směrnice Rady 89/552/EHS o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání<sup>1</sup>.** Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. **Doplňkové služby zahrnují mimo jiné služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.**

*jednou za tři roky a vyžadovalo by veřejnou konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. Jeden či více vysílacích kanálů může být doplněno o služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.*

---

<sup>1</sup> Úř věst. L 332, 18.12.2007, s. 27.

Or. fr

## Pozměňovací návrh 92 Bernadette Vergnaud

### Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 24

#### *Znění navržené Komisí*

(24) *Televizní vysílání je podle definice uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne [...] 2007 o audiovizuálních mediálních službách lineární audiovizuální mediální služba, kterou zajišťuje poskytovatel mediálních služeb za účelem současného sledování programů podle programového plánu; poskytovatel mediálních služeb může poskytovat více zvukových či audiovizuálních programových plánů (kanálů).* Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu, **avšak pouze na konkrétní vysílací kanály**, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu **ve svých vnitrostátních právních předpisech** jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií

#### *Pozměňovací návrh*

(24) Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu **na rozhlasové a audiovizuální mediální služby a na konkrétní doplňkové služby**, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. **Audiovizuální mediální služby jsou definovány ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2007/65/ES ze dne 11. prosince 2007, kterou se mění směrnice Rady 89/552/EHS o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání<sup>1</sup>.** Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. **Doplňkové služby zahrnují**



a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. *Vzhledem k rychlým změnám technologií a podmínek na trhu by úplné přezkoumání bylo třeba provést alespoň jednou za tři roky a vyžadovalo by veřejnou konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. Jeden či více vysílacích kanálů může být doplněno* o služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

*mimo jiné* služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

---

<sup>1</sup> Úř věst. L 332, 18.12.2007, s. 27.

Or. fr

#### Odůvodnění

*Aby byl zajištěn přístup všech diváků a posluchačů ke všem dostupným službám, lineárním i nelineárním, je nutné rozšířit potenciální oblast působnosti tohoto ustanovení na audiovizuální mediální služby, jak jsou definovány v nové směrnici 2007/65/ES. Odkaz na „vnitrostátní právní předpisy“ může v některých členských státech způsobit problém z důvodu právní tradice nebo rozdělení pravomocí na federální úrovni.*

#### Pozměňovací návrh 93 Anja Weisgerber

#### Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 24

##### *Znění navržené Komisí*

*(24) Televizní vysílání je podle definice uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne [...] 2007 o audiovizuálních mediálních službách lineární audiovizuální mediální služba, kterou zajišťuje poskytovatel mediálních služeb za účelem současného sledování programů podle programového plánu; poskytovatel mediálních služeb může poskytovat více zvukových či audiovizuálních programových plánů (kanálů). Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu, avšak pouze na konkrétní vysílací kanály, které*

##### *Pozměňovací návrh*

*(24) Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu na konkrétní služby rozhlasového a televizního vysílání a doplňkové služby, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Audiovizuální mediální služby jsou definovány ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2007/65/ES ze dne 11. prosince 2007, kterou se mění směrnice Rady 89/552/EHS o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání<sup>1</sup>. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu jasně*

zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu *ve svých vnitrostátních právních předpisech* jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. *Vzhledem k rychlým změnám technologií a podmínek na trhu by úplné přezkoumání bylo třeba provést alespoň jednou za tři roky a vyžadovalo by veřejnou konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. Jeden či více vysílacích kanálů může být doplněno* o služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. *Doplňkové služby zahrnují nejen* služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

---

<sup>1</sup> Úř. věst L 332, 18.12.2007, s. 27.

Or. en

#### Odůvodnění

*Aby byla posílena práva evropských občanů, měl by být rozsah pravidel ve veřejném zájmu v souladu s novou směrnicí o audiovizuálních mediálních službách a měl by proto zajišťovat stejný přístup k lineárním a nelineárním službám. To by mělo zahrnovat doplňkové služby, jako je radiotext, teletext a informace o pořadech. Odkaz na vnitrostátní právní předpisy se vypouští, neboť v některých členských státech není veřejný zájem upraven právními předpisy a v některých členských státech není upraven na celostátní úrovni.*

#### **Pozměňovací návrh 94** **Marco Cappato**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt** **Bod odůvodnění 24**

*Znění navržené Komisí*

(24) Televizní vysílání je podle definice

PE406.037v01-00  
Externí překlad

*Pozměňovací návrh*

(24) Televizní vysílání je podle definice

34/165

AM\722911CS.doc

uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne [...] 2007 o audiovizuálních mediálních službách lineární audiovizuální mediální služba, kterou zajišťuje poskytovatel mediálních služeb za účelem současného sledování programů podle programového plánu; poskytovatel mediálních služeb může poskytovat více zvukových či audiovizuálních programových plánů (kanálů). Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu, avšak pouze na konkrétní vysílací kanály, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu ve svých vnitrostátních právních předpisech jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. Vzhledem k rychlým změnám technologií a podmínek na trhu by úplné přezkoumání bylo třeba provést alespoň jednou za tři roky a vyžadovalo by veřejnou konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. **Jeden či více vysílacích kanálů může být doplněno** o služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne [...] 2007 o audiovizuálních mediálních službách lineární audiovizuální mediální služba, kterou zajišťuje poskytovatel mediálních služeb za účelem současného sledování programů podle programového plánu; poskytovatel mediálních služeb může poskytovat více zvukových či audiovizuálních programových plánů (kanálů). Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu, avšak pouze na konkrétní vysílací kanály, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu ve svých vnitrostátních právních předpisech jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. Vzhledem k rychlým změnám technologií a podmínek na trhu by úplné přezkoumání bylo třeba provést alespoň jednou za tři roky a vyžadovalo by veřejnou konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. **Všechny vysílací kanály by měly být doplněny** o služby, které zlepšují přístupnost – **přinejmenším pokud jde o pořady veřejné služby, jako jsou zpravodajské a publicistické pořady** – pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

Or. it

*Odůvodnění*

**Pozměňovací návrh 95**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 24**

*Znění navržené Komisí*

(24) Televizní vysílání je podle definice uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne [...] 2007 o audiovizuálních mediálních službách lineární audiovizuální mediální služba, kterou zajišťuje poskytovatel mediálních služeb za účelem současného sledování programů podle programového plánu; poskytovatel mediálních služeb může poskytovat více zvukových či audiovizuálních programových plánů (kanálů). Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu, avšak pouze na konkrétní vysílací kanály, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu ve svých vnitrostátních právních předpisech jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. Vzhledem k rychlým změnám technologií a podmínek na trhu by úplné přezkoumání bylo třeba provést alespoň jednou za **tři roky** a vyžadovalo by veřejnou konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. Jeden či více vysílacích kanálů může být doplněno o služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

*Pozměňovací návrh*

(24) Televizní vysílání je podle definice uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne [...] 2007 o audiovizuálních mediálních službách lineární audiovizuální mediální služba, kterou zajišťuje poskytovatel mediálních služeb za účelem současného sledování programů podle programového plánu; poskytovatel mediálních služeb může poskytovat více zvukových či audiovizuálních programových plánů (kanálů). Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu, avšak pouze na konkrétní vysílací kanály, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu ve svých vnitrostátních právních předpisech jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. Vzhledem k rychlým změnám technologií a podmínek na trhu by úplné přezkoumání bylo třeba provést alespoň jednou za **18 měsíců** a vyžadovalo by veřejnou konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. Jeden či více vysílacích kanálů může být doplněno o služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

## Odůvodnění

## Pozměňovací návrh 96

Bill Newton Dunn

Návrh směrnice – pozměňující akt  
Bod odůvodnění 24*Znění navržené Komisí*

(24) Televizní vysílání je podle definice uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne [...] 2007 o audiovizuálních mediálních službách lineární audiovizuální mediální služba, kterou zajišťuje poskytovatel mediálních služeb za účelem současného sledování programů podle programového plánu; poskytovatel mediálních služeb může poskytovat více zvukových či audiovizuálních programových plánů (kanálů). Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu, avšak pouze na konkrétní vysílací kanály, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu ve svých vnitrostátních právních předpisech jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. Vzhledem k rychlým změnám technologií a podmínek na trhu by úplné přezkoumání bylo třeba provést alespoň jednou za **tři roky** a vyžadovalo by veřejnou konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. Jeden či více vysílacích kanálů

*Pozměňovací návrh*

(24) Televizní vysílání je podle definice uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne [...] 2007 o audiovizuálních mediálních službách lineární audiovizuální mediální služba, kterou zajišťuje poskytovatel mediálních služeb za účelem současného sledování programů podle programového plánu; poskytovatel mediálních služeb může poskytovat více zvukových či audiovizuálních programových plánů (kanálů). Je možné uplatnit zákonné povinnosti ve veřejném zájmu, avšak pouze na konkrétní vysílací kanály, které zajišťuje konkrétní poskytovatel mediálních služeb. Členské státy by měly povinnosti ve veřejném zájmu ve svých vnitrostátních právních předpisech jasně zdůvodnit tak, aby tyto povinnosti byly průhledné, přiměřené a řádně definované. V tomto smyslu musí být pravidla ve veřejném zájmu vytvořena tak, aby dostatečně motivovala účinné investice do infrastruktury. Pravidla ve veřejném zájmu je třeba periodicky přezkoumávat, aby odpovídala aktuálnímu vývoji technologií a trhu a aby bylo zajištěno, že budou i nadále úměrná cílům, jichž se má dosáhnout. Vzhledem k rychlým změnám technologií a podmínek na trhu by úplné přezkoumání bylo třeba provést alespoň jednou za **18 měsíců** a vyžadovalo by veřejnou konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. Jeden či více vysílacích kanálů

může být doplněno o služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

může být doplněno o služby, které zlepšují přístupnost pro uživatele se zdravotním postižením, např. videotextová služba, titulkování, zvukový popis nebo znakový jazyk.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Pravidelné přezkoumání jednou za tři roky je příliš málo, mělo by být prováděno častěji, nejlépe jednou za 18 měsíců.*

#### **Pozměňovací návrh 97 Malcolm Harbour**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 25 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(25a) Postup mimosoudního řešení sporů by měl být posílen tím, že se zajistí využití nezávislých subjektů pro řešení sporů a že postup bude v souladu alespoň s minimálními zásadami stanovenými v doporučení Komise 98/257/ES ze dne 30. března 1998 o zásadách pro mimosoudní orgány při řešení spotřebitelských sporů dohodou<sup>1</sup>. Členské státy mohou pro tyto účely buď využít stávající subjekty pro řešení sporů, pokud splňují příslušné požadavky, nebo mohou zřídit nové subjekty.***

<sup>1</sup> Úř. věst L 115, 17.4.1998, s. 31.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Viz odůvodnění k čl. 34 odst. 1.*

**Pozměňovací návrh 98**  
**Othmar Karas**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 29**

*Znění navržené Komisí*

(29) Není-li odpovídajícím způsobem a včas řešeno narušení bezpečnosti, v jehož důsledku dojde ke ztrátě nebo ohrožení osobních údajů jednotlivého účastníka, může to způsobit značnou hospodářskou ztrátu a společenskou škodu včetně podvodného zneužití totožnosti. Proto by účastníci, jichž se tyto bezpečnostní události týkají, měli být neprodleně uvědomeni a informováni, aby mohli učinit potřebná opatření. V oznámení by měla být uvedena informace o opatřeních, jež poskytovatel v souvislosti s narušením bezpečnosti přijal, a doporučení pro postižené uživatele.

*Pozměňovací návrh*

(29) Není-li odpovídajícím způsobem a včas řešeno narušení bezpečnosti, v jehož důsledku dojde ke ztrátě nebo ohrožení osobních údajů jednotlivého účastníka, může to způsobit značnou hospodářskou ztrátu a společenskou škodu včetně podvodného zneužití totožnosti. Proto by účastníci, jichž se tyto bezpečnostní události týkají, měli být neprodleně uvědomeni a informováni, aby mohli učinit potřebná opatření, ***pokud to vnitrostátní regulační orgán považuje po dohodě s dotčenými provozovateli a po konzultaci s dalšími věcně příslušnými orgány za nezbytné.*** V oznámení ***vydaném v takové případě*** by měla být ***způsobem přiměřeným v konkrétním případě*** uvedena informace o opatřeních, jež poskytovatel v souvislosti s narušením bezpečnosti přijal, a doporučení pro postižené uživatele.

Or. de

**Pozměňovací návrh 99**  
**Jacques Toubon**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 30 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(30a) Při plnění opatření, která směrnice 2002/58/ES provedla ve vnitrostátním právním řádu, je nutné, aby orgány a zejména soudy členských států nejen vykládaly své vnitrostátní právo v souladu s touto směrnicí, ale rovněž, aby se***

*neopíraly o takový jejich výklad, který by byl v rozporu se základními právy nebo obecnými zásadami práva Společenství, jako je zásada přiměřenosti.*

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je začlenit formulaci nedávného rozhodnutí Soudního dvora ve věci „Promusicae-telefonica“ (29. ledna 2008). Toto rozhodnutí Soudního dvora zdůrazňuje, že je povinností členských států dbát při provádění směrnic na to, aby se opíraly o takový výklad těchto směrnic, který umožňuje zajistit rovnováhu mezi základními právy chráněnými právním řádem Společenství.*

**Pozměňovací návrh 100**  
**André Brie, Marco Rizzo**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 30 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(30b) Komise by při každé revizi této směrnice měla spolupracovat se sdruženími na ochranu spotřebitele a měla by zajistit, že tato sdružení budou pravidelně konzultována o výsledcích a způsobech provádění těchto pravidel v různých členských státech.*

Or. it

**Pozměňovací návrh 101**  
**André Brie, Marco Rizzo**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 34**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(34) Programové vybavení, které tajně sleduje činnost uživatele a/nebo podvrací provoz koncového zařízení uživatele ve prospěch třetí strany (tzv. „spyware“), představuje vážné ohrožení soukromí

(34) Programové vybavení, které tajně sleduje činnost uživatele a/nebo podvrací provoz koncového zařízení uživatele ve prospěch třetí strany (tzv. „spyware“), představuje vážné ohrožení soukromí



uživatelů. Je třeba zajistit vysokou a rovnocennou úroveň ochrany soukromé sféry uživatelů bez ohledu na to, zda jsou nežádoucí sledovací programy nedopatřením staženy přes sítě elektronických komunikací nebo dodány a instalovány skrytě v programovém vybavení šířeném na jiném externím paměťovém médiu, např. CD, CD-ROM nebo klíče USB.

uživatelů. Je třeba zajistit vysokou a rovnocennou úroveň ochrany soukromé sféry uživatelů bez ohledu na to, zda jsou nežádoucí sledovací programy nedopatřením staženy přes sítě elektronických komunikací nebo dodány a instalovány skrytě v programovém vybavení šířeném na jiném externím paměťovém médiu, např. CD, CD-ROM nebo klíče USB. ***Dotčené kontroly kromě toho vyžadují co nejúplnější spolupráci s velkými výrobci softwaru.***

Or. it

### **Pozměňovací návrh 102 Bill Newton Dunn**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 39**

##### *Znění navržené Komisí*

(39) Komisi by měla být zejména udělena pravomoc přijímat prováděcí opatření v oblasti průhlednosti sazeb, ***požadavků na minimální kvalitu služeb***, efektivního provádění služeb čísla „112“, efektivního přístupu k číslům a službám a zlepšování přístupnosti pro zdravotně postižené koncové uživatele, a přijímat změny příloh, upravené podle technického pokroku nebo změn v tržní poptávce.

##### *Pozměňovací návrh*

(39) Komisi by měla být zejména udělena pravomoc přijímat prováděcí opatření v oblasti průhlednosti sazeb, efektivního provádění služeb čísla „112“, efektivního přístupu k číslům a službám a zlepšování přístupnosti pro zdravotně postižené koncové uživatele, a přijímat změny příloh, upravené podle technického pokroku nebo změn v tržní poptávce.

Or. en

### **Pozměňovací návrh 103 Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 39 a (nový)**

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

***(39a) Několik nedávných katastrof ukázalo, že včasné varování občanů v případě bezprostředně hrozících nebo vznikajících mimořádných situací***

*a katastrof je nezbytné pro omezení utrpení a ztráty na životech. Evropský parlament opakovaně požádal o vytvoření takových systémů<sup>1</sup>, ačkoli jejich zavedení stanoví několik směrnic EU<sup>2</sup>. Proto by členské státy měly přijmout vhodná opatření k zavedení obecného, mnohojazyčného, zjednodušeného a účinného systému varování občanů, který se bude dotýkat několika politik EU, včetně životního prostředí, zdraví, vnitřní bezpečnosti, civilní ochrany, dopravy, energie a cestovního ruchu. Tento systém by měl být vytvořen do roku 2013.*

<sup>1</sup> *Viz usnesení Evropského parlamentu o prioritách bezpečnosti provozu na pozemních komunikacích v Evropské unii (Úř. věst. C 262, 18.9.2001, s. 236), o prevenci, připravenosti a zvládnání následků teroristických útoků (program Bezpečnost a ochrana svobod) (Úř. věst. C 317 E, 23.12.2006, s. 678), mechanismu civilní ochrany Společenství (Úř. věst. C 313 E, 20.12.2006, s. 100), o zemědělských aspektech přírodních katastrof (Úř. věst. C 297 E, 7.12.2006, s. 363), o Nástroji pro rychlou reakci a připravenost na mimořádně vážné události (Úř. věst. C 291 E, 30.11.2006, s. 104), o přírodních katastrofách (požárech a povodních) (Úř. věst. C 193 E, 17.8.2006, s. 322) a o pomoci Evropské unie obětem mořské ničivé vlny v Indickém oceánu (Úř. věst. C 247 E, 6.10.2005, s. 147), a Prohlášení Evropského parlamentu o včasném varování občanů při závažných mimořádných událostech (P6\_TA(2008)0088).*

<sup>2</sup> *bezpečnostní nebo zdravotní značky na pracovišti (92/58/EHS); závažné havárie s přítomností nebezpečných látek (96/82/ES; směrnice Seveso); radiologické havarijní situace (89/618/Euratom); vyhodnocování a zvládnání povodňových rizik (2007/60/ES); přeprava nebezpečných věcí.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 104**  
**Jacques Toubon**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Bod odůvodnění 37 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(37a) Je potřeba připomenout v rámci této směrnice bod odůvodnění 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/48/ES ze dne 29. dubna 2004 o dodržování práv duševního vlastnictví, podle kterého je bez účinných prostředků k dodržování práv duševního vlastnictví bržděna inovace a tvořivost a jsou omezovány investice. Je tedy potřeba dbát na to, aby hmotné právo duševního vlastnictví, které dnes z velké části spadá do *acquis communautaire*, bylo ve Společenství účinně uplatňováno. V tomto ohledu mají donucovací prostředky pro dodržování práv duševního vlastnictví velkých význam pro úspěch vnitřního trhu.*

Or. fr

*Odůvodnění*

*Cílem zmínky směrnice 2004/48/ES je odůvodnit zachování čl. 20 odst. 6, který stanoví povinnost operátorů elektronických komunikací uvést ve smlouvách se spotřebiteli informace o povinnostech v oblasti dodržování autorských práv a souvisejících práv o sítích elektronických komunikací.*

**Pozměňovací návrh 105**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 1**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 1 – odst. 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(2a) Ustanovení této směrnice se použijí, aniž jsou dotčena pravidla Společenství na ochranu spotřebitele, zejména směrnice*

*Odůvodnění*

*Jednotnost s ostatními pozměňovacími návrhy.*

**Pozměňovací návrh 106**  
**André Brie, Marco Rizzo**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 2 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 2 – písm. c

*Znění navržené Komisí*

c) „veřejně přístupnou telefonní službou“ se rozumí služba přístupná veřejnosti **pro** uskutečňování a přijímání národních **a/nebo** mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu, a to přímo či nepřímo prostřednictvím volby nebo předvolby operátora či dalšího prodejce;

*Pozměňovací návrh*

c) „veřejně přístupnou telefonní službou“ se rozumí služba **elektronických komunikací** přístupná veřejnosti **a spočívající zcela nebo zčásti v** uskutečňování a přijímání národních **a** mezinárodních **obousměrných hlasových** volání **v reálném čase** prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu, a to přímo či nepřímo prostřednictvím volby nebo předvolby operátora či dalšího prodejce;

Or. en

**Pozměňovací návrh 107**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 2 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 2 – písm. c

*Znění navržené Komisí*

c) „veřejně přístupnou telefonní službou“ se rozumí služba přístupná

*Pozměňovací návrh*

c) „veřejně přístupnou telefonní službou“ se rozumí služba přístupná

veřejnosti pro uskutečňování a přijímání národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu, a to přímo či nepřímo prostřednictvím volby nebo předvolby operátora či dalšího prodeje;

veřejnosti pro uskutečňování a přijímání národních a/nebo mezinárodních volání **a zvláštní prostředky komunikace pro zdravotně postižené uživatele za použití služeb přenosu textu nebo úplné konverzace**, prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu, a to přímo či nepřímo prostřednictvím volby nebo předvolby operátora či dalšího prodeje;

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Směrnice nesmí vylučovat uživatele, kteří nemohou využívat hlasová „volání“, a proto musí definice výslovně zmiňovat zvláštní služby určené pro některé kategorie zdravotně postižených uživatelů.*

#### **Pozměňovací návrh 108**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 2 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

##### **Čl. 2 – písm. c**

#### *Znění navržené Komisí*

c) „veřejně přístupnou telefonní službou“ se rozumí služba přístupná veřejnosti pro uskutečňování **a** přijímání národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu, a to přímo či nepřímo prostřednictvím volby nebo předvolby operátora či dalšího prodeje;

#### *Pozměňovací návrh*

c) „veřejně přístupnou telefonní službou“ se rozumí služba přístupná veřejnosti pro uskutečňování **a/nebo** přijímání národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního nebo mezinárodního číslovacího plánu, a to přímo či nepřímo prostřednictvím volby nebo předvolby operátora či dalšího prodeje;

Or. es

#### *Odůvodnění*

*Cílem je zabránit vyloučení telefonních služeb poskytovaných prostřednictvím volby nebo předvolby operátora, nebo služeb poskytovaných prostřednictvím telefonních budek, které umožňují pouze volání přijímat.*

## **Pozměňovací návrh 109**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 2 – písm. b a (nové)**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 2 – písm. d

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ba) Písmeno d) se nahrazuje tímto:**

**d) „zeměpisným číslem“ se rozumí číslo z národního *telefonního* číslovacího plánu, u kterého část číselné struktury obsahuje zeměpisný údaj používaný pro směrování volání na fyzické umístění koncového bodu sítě (NTP);**

Or. es

*Odůvodnění*

*Cílem je vyjasnit definici, neboť mohou existovat jiné než telefonní národní číslovací plány, což je uznáno v definici veřejně dostupných telefonních služeb v čl. 25. odst. 2 písm. c).*

## **Pozměňovací návrh 110**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 2 – písm. b b (nové)**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 2 – písm. e

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**bb) písmeno e se zrušuje**

Or. es

*Odůvodnění*

*Soulad s návrhem na začlenění pojmu „koncového bodu sítě“ do definice „veřejné komunikační sítě“ v rámcové směrnici.*

**Pozměňovací návrh 111**  
**Andreas Schwab**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

**1. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o připojení k veřejné komunikační síti v pevných místech vyhověl alespoň jeden podnik.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Stávající článek 4 je vhodnější. Přezkoumání telekomunikačního balíčku by nemělo předcházet chystanému přezkumu USO.*

**Pozměňovací návrh 112**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o připojení k veřejné komunikační síti v pevných místech vyhověl alespoň jeden podnik.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o připojení k veřejné komunikační síti v pevných místech **a o přístup k veřejně přístupným telefonním službám** vyhověl alespoň jeden podnik. **Připojení k takové síti musí umožnit převod mezi koncovými body sítě hlasové komunikace a také dalších forem komunikace, jako jsou faxy a údaje, s kvalitou alespoň srovnatelnou s převzatou telekomunikační sítí.**

*Justification*

*When there still was a telephone network the user had a guaranteed end-to-end functionality, i.e. he had the possibility to make connections between network termination points. In the proposal of the European Commission, the user has only the guarantee to a connection to the publicly available network. This connection (and only the connection) must be capable of supporting voice, facsimile and data communications. For the transmission performance within the network there is no similar minimum objective. Thus an end-user cannot be sure - even if his connection is in working order - that he is able to establish connection to other end users that are supporting e.g. voice communication. In order to ensure a sufficient quality level, it is important that the transmission is also guaranteed.*

**Pozměňovací návrh 113****Maria Matsouka****Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o připojení k veřejné komunikační síti v pevných místech vyhověl alespoň jeden podnik.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o připojení k veřejné komunikační síti v pevných místech **a k mobilní komunikační síti** vyhověl alespoň jeden podnik.

Or. el

**Pozměňovací návrh 114****Bernadette Vergnaud****Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o připojení k veřejné komunikační síti v pevných místech vyhověl alespoň jeden podnik.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o připojení k veřejné komunikační síti v pevných místech **a k mobilní komunikační síti**



vyhověl alespoň jeden podnik.

Or. fr

### *Odůvodnění*

*Cílem pozměňovacího návrhu je jednoznačně rozšířit působnost směrnice nejen na pevné linky, ale také na služby komunikace prostřednictvím mobilních telefonů a na širokopásmové připojení na celém území.*

### **Pozměňovací návrh 115 Heide Rühle**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o připojení k veřejné komunikační síti v pevných místech vyhověl alespoň jeden podnik.

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o připojení k veřejné komunikační síti v pevných místech **a k mobilní komunikační síti** vyhověl alespoň jeden podnik.

Or. en

### *Justification*

*Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.*

**Pozměňovací návrh 116**  
**Andreas Schwab**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 3**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 4 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

**2. Poskytované spojení musí umožňovat uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat s rychlostmi dostatečnými pro funkční přístup k Internetu; přitom je třeba zohlednit převažující technologie používané většinou účastníků a technologickou proveditelnost.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Stávající článek 4 je vhodnější. Přezkoumání telekomunikačního balíčku by nemělo předcházet chystanému přezkumu USO.*

**Pozměňovací návrh 117**  
**Marco Cappato**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 3**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 4 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

**2. Poskytované spojení musí umožňovat uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat s rychlostmi dostatečnými pro funkční přístup k Internetu; přitom je třeba zohlednit převažující technologie používané většinou účastníků a technologickou proveditelnost.**

*Pozměňovací návrh*

**2. Poskytování širokého písma umožňujícího uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat je nutné zajistit na celém území.**

Or. it

**Pozměňovací návrh 118**  
**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Poskytované spojení musí umožňovat uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat s rychlostmi ***dostatečnými pro funkční přístup k Internetu; přitom je třeba zohlednit převažující technologie používané*** většinou účastníků a technologickou proveditelnost.

*Pozměňovací návrh*

2. Poskytované spojení musí umožňovat uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat s rychlostmi ***srovnatelnými s průměrnými rychlostmi používanými*** většinou účastníků a ***zohledňovat*** technologickou proveditelnost.

Or. el

**Pozměňovací návrh 119**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Poskytované spojení musí umožňovat uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat s rychlostmi ***dostatečnými pro funkční přístup k Internetu; přitom je třeba zohlednit převažující technologie používané*** většinou účastníků ***a technologickou proveditelnost.***

*Pozměňovací návrh*

2. Poskytované spojení musí umožňovat uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat s rychlostmi ***srovnatelnými s průměrnými rychlostmi používanými*** většinou účastníků. ***Členské státy dbají rovněž o to, aby byl takový přístup zajištěn na celém území.***

Or. fr

*Odůvodnění*

*Cílem pozměňovacího návrhu je jednoznačně rozšířit působnost směrnice nejen na pevné linky, ale také na služby komunikace prostřednictvím mobilních telefonů a na širokopásmové*

*připojení na celém území.*

**Pozměňovací návrh 120**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Poskytované spojení musí umožňovat uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat s rychlostmi dostatečnými pro funkční přístup k Internetu; přitom je třeba zohlednit převažující technologie používané většinou účastníků a technologickou proveditelnost.

*Pozměňovací návrh*

2. Poskytované spojení musí umožňovat uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat s rychlostmi dostatečnými pro funkční přístup k Internetu ***srovnatelný s průměrnými rychlostmi používanými většinou účastníků***; přitom je třeba zohlednit převažující technologie používané většinou účastníků a technologickou proveditelnost.

Or. en

*Justification*

*Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.*

**Pozměňovací návrh 121**  
**Marco Cappato**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Poskytované spojení musí umožňovat uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat s rychlostmi dostatečnými pro funkční přístup k Internetu; přitom je třeba zohlednit převažující technologie používané většinou účastníků a technologickou proveditelnost.

*Pozměňovací návrh*

2. Poskytované spojení musí umožňovat uskutečňování hlasových volání, komunikaci prostřednictvím telefaxových zpráv a dat s rychlostmi dostatečnými pro funkční přístup k Internetu; přitom je třeba zohlednit převažující technologie používané většinou účastníků a technologickou proveditelnost, **avšak rychlost nesmí být nižší než 7/Mbit/s.**

Or. it

**Pozměňovací návrh 122**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(2a) Členské státy mohou přijmou opatření pro zajištění, aby veškerým odůvodněným žádostem o poskytování funkčního internetu prostřednictvím připojení k síti, uvedeným v odstavci 1, vyhověl alespoň jeden podnik.**

Or. es

*Odůvodnění*

*Aby byl zajištěn přístup k internetu pro všechny uživatele, je potřeba zajistit nejen připojení k síti, ale také to, aby byl v každém případě přístup k síti dostupný alespoň jeden operátor pro poskytování funkčního přístupu k internetu.*

**Pozměňovací návrh 123**  
**Andreas Schwab**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

**3. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o poskytování telefonní služby prostřednictvím síťového spojení uvedeného v odstavci 1, které umožňuje uskutečňování a přijímání národních a mezinárodních volání a volání tísňových služeb z čísla „112“, vyhověl alespoň jeden podnik.“**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Stávající článek 4 je vhodnější. Přezkoumání telekomunikačního balíčku by nemělo předcházet chystanému přezkumu USO.*

**Pozměňovací návrh 124**

**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

**3. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o poskytování telefonní služby prostřednictvím síťového spojení uvedeného v odstavci 1, které umožňuje uskutečňování a přijímání národních a mezinárodních volání a volání tísňových služeb z čísla „112“, vyhověl alespoň jeden podnik.“**

*Pozměňovací návrh*

**3. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o poskytování telefonní služby prostřednictvím síťového spojení uvedeného v odstavci 1, které umožňuje uskutečňování a přijímání národních a mezinárodních volání a volání tísňových služeb z čísla „112“ z **jakéhokoli místa v rámci EU**, vyhověl alespoň jeden podnik.“**

**Pozměňovací návrh 125**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o poskytování **telefonní** služby prostřednictvím síťového spojení uvedeného v odstavci 1, které umožňuje uskutečňování a přijímání národních a mezinárodních volání a volání tísňových služeb z čísla „112“, vyhověl alespoň jeden podnik.“

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o poskytování služby **telefonní a datové komunikace** prostřednictvím síťového spojení uvedeného v odstavci 1, které umožňuje uskutečňování a přijímání národních a mezinárodních volání, **dat** a volání tísňových služeb z čísla „112“, vyhověl alespoň jeden podnik.“

Or. fr

*Odůvodnění*

*Cílem pozměňovacího návrhu je jednoznačně rozšířit působnost směrnice nejen na pevné linky, ale také na služby komunikace prostřednictvím mobilních telefonů a na širokopásmové připojení na celém území.*

**Pozměňovací návrh 126**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o poskytování **telefonní** služby prostřednictvím síťového spojení uvedeného v odstavci 1, které umožňuje uskutečňování a přijímání

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o poskytování služby **telefonní a datové komunikace** prostřednictvím síťového spojení uvedeného v odstavci 1, které umožňuje

národních a mezinárodních volání a volání tísňových služeb z čísla „112“, vyhověl alespoň jeden podnik.

uskutečňování a přijímání národních a mezinárodních volání, **dat** a volání tísňových služeb z čísla „112“, vyhověl alespoň jeden podnik.“

Or. en

### *Justification*

*Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.*

### **Pozměňovací návrh 127 Malcolm Harbour**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 5**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 7 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Členské státy **přijmou** s ohledem na vnitrostátní podmínky zvláštní opatření s cílem zajistit, aby zdravotně postižení koncoví uživatelé mohli **rovněž** využít možnosti volby podniků a poskytovatelů služeb, kterou má většina koncových uživatelů.

#### *Pozměňovací návrh*

2. Členské státy **mohou** s ohledem na vnitrostátní podmínky **a požadavky pro zdravotně postižené přijmout** zvláštní opatření,  **která jsou podle uvážení vnitrostátních regulačních orgánů zapotřebí** s cílem zajistit, aby zdravotně postižení koncoví uživatelé mohli využít možnosti volby podniků a poskytovatelů služeb, kterou má většina koncových uživatelů, **a propagovat dostupnost vhodného koncového zařízení. Tato opatření zajistí, aby potřeby jednotlivých skupin zdravotně postižených uživatelů vždy plnil alespoň jeden podnik.**



*Odůvodnění*

*Nahrazuje pozměňovací návrh 15 návrhu zprávy. Tento pozměňovací návrh vkládá zvláštní odkaz na prosazování dostupnosti koncového zařízení. Opatření podle tohoto odstavce by rovněž neměla být povinná, neboť mohou vyžadovat, aby vnitrostátní regulační orgány určily několik poskytovatelů univerzální služby pouze pro umožnění volby. Nový článek 31a umožňuje vnitrostátním regulačním orgánům přijmout v tomto ohledu účinnější opatření ve prospěch zdravotně postižených uživatelů.*

**Pozměňovací návrh 128**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 5**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 7 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy přijmou *s ohledem na vnitrostátní podmínky zvláštní* opatření s cílem zajistit, aby zdravotně postižení koncoví uživatelé mohli rovněž využít možnosti volby podniků a poskytovatelů služeb, kterou má většina koncových uživatelů.“

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy přijmou *veškerá vhodná* opatření s cílem zajistit, aby zdravotně postižení koncoví uživatelé mohli rovněž využít možnosti volby podniků a poskytovatelů služeb, kterou má většina koncových uživatelů.“

Or. fr

*Odůvodnění*

*Z důvodu harmonizace a jednotnosti s novým odstavcem 3 se vypouští odkaz na vnitrostátní podmínky.*

**Pozměňovací návrh 129**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 5**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 7 – odst. 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Při přijímání výše uvedených opatření**

*členské státy podporují zajištění souladu s příslušnými normami nebo specifikacemi zveřejněnými v souladu s ustanoveními článků 17, 18 a 19 směrnice 2002/21/ES.*

Or. fr

*Odůvodnění*

*Vzhledem ke stávající nejednotnosti na trzích se uplatňovaná řešení a normy v jednotlivých zemích liší, což představuje překážku dostupnosti a interoperability. Pro účely nápravy tohoto stavu by členské státy měly podporovat přijetí evropských norem, pokud, existují.*

**Pozměňovací návrh 130**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 5**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 7 – odst. 2 b (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2b. Aby byly členské státy schopny přijímat a uplatňovat zvláštní ustanovení pro zdravotně postižené uživatele, podporují produkci a dostupnost koncových zařízení nabízejících nezbytné služby a funkce.***

Or. fr

*Odůvodnění*

*Dostupnost vhodných koncových zařízení je nezbytná pro poskytování služeb zdravotně postiženým uživatelům.*

**Pozměňovací návrh 131**  
**Marco Cappato**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 5**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 7 – odst. 2 c (nový)

**2c. Členské státy přijmou zvláštní opatření s cílem zajistit poskytování SMS zpráv nebo videohovorů bezplatně nebo za cenu nákladů (částečná výjimka) pro osoby se sluchovým postižením nebo jiné uživatele se závažným zdravotním postižením.**

Or. it

**Pozměňovací návrh 132  
Zuzana Roithová**

**Návrh směrnice – pozměňující akt  
Čl. 1 – bod 6  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 8 – odst. 3**

**3. Bude-li mít operátor určený v souladu s odstavcem 1 v úmyslu převést svůj majetek tvořící místní přístupovou síť nebo jeho podstatnou část na samostatnou právnickou osobu s jinou vlastnickou strukturou, musí předem a včas informovat vnitrostátní regulační orgán, aby tento orgán mohl posoudit vliv zamýšlené transakce na poskytování přístupu v pevném místě a na poskytování telefonních služeb podle článku 4. Vnitrostátní regulační orgán může uložit podmínky v souladu s čl. 6 odst. 2 směrnice 2002/20/ES (autorizační směrnice).**

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Dobrovolné rozhodnutí podniku s významnou tržní silou převést svůj majetek tvořící místní přístupovou síť na samostatnou právnickou osobu s jinou vlastnickou strukturou, nebo založit oddělený obchodní subjekt, který bude poskytovat všem rovnocenné přístupové produkty, je obchodním/strategickým rozhodnutím podniku, které nepodléhá regulaci ex ante. Požadavky*

*na poskytování informací by měly být přiměřené a v souladu s regulací vnitrostátních regulačních orgánů týkající se poskytování informací.*

### **Pozměňovací návrh 133**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 7**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 9 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy mohou s přihlédnutím k vnitrostátním podmínkám požadovat od určených podniků, aby spotřebitelům nabízely možnosti volby sazeb nebo soubory sazeb odlišné od těch, které jsou nabízeny za běžných obchodních podmínek, zejména proto, aby nebylo osobám s nízkými příjmy nebo se zvláštními sociálními potřebami bráněno v přístupu k síti uvedené v čl. 4 odst. 1 nebo službám označeným v čl. 4 odst. 3 a v člancích 5, 6 a 7 za služby spadající do povinností univerzální služby a poskytované určenými podniky, ani v jejich využívání.

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy mohou s přihlédnutím k vnitrostátním podmínkám požadovat od určených podniků, aby spotřebitelům nabízely možnosti volby sazeb nebo soubory sazeb odlišné od těch, které jsou nabízeny za běžných obchodních podmínek, zejména proto, aby nebylo osobám s nízkými příjmy nebo se zvláštními sociálními potřebami bráněno v přístupu k síti uvedené v čl. 4 odst. 1 nebo službám označeným v **čl. 4 odst. 2 písm. a)**, čl. 4 odst. 3 a v člancích 5, 6 a 7 za služby spadající do povinností univerzální služby a poskytované určenými podniky, ani v jejich využívání.

Or. es

*Odůvodnění*

*V zájmu souladu s pozměňovacím návrhem k čl. 4 odst. 2 písm. a) o funkčním přístupu k internetu.*

### **Pozměňovací návrh 134**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 7 a (nový)**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 9 – odst. 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**7a) vkládá se nový odstavec, který zní:**

**3a. „Vnitrostátní regulační orgány mohou požadovat od ostatních podniků, aby provozovaly zvláštní systémy sledování výdajů v souladu s přílohou I částí A.“**

Or. es

*Odůvodnění*

*Směrnice by měla uznat možnost členských států rozšířit působnost některých práv uživatelů, která jsou dosud uznávána pouze pro služby spadající do koncepce univerzální služby, na jiné komunikační služby.*

**Pozměňovací návrh 135  
Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 7 b (nový)**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 10 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(7b) Článek 10 odst. 2 se mění takto:**

**2. „Členské státy zajistí, aby [...] podniky [...], které nabízejí telekomunikační služby definované v článku 2 směrnice 2002/21/ES, poskytovaly zvláštní doplňkové služby a služby stanovené v příloze I části A s cílem umožnit účastníkům sledovat a kontrolovat výdaje a předcházet bezdůvodnému odpojení služby.“**

Or. en

**Pozměňovací návrh 136**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 7 b (nový)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 10 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(7b) Článek 10 odst. 2 se mění takto:*

**2. „Členské státy zajistí, aby [...] podniky [...], které nabízejí telekomunikační služby definované v článku 2 směrnice 2002/21/ES, poskytovaly zvláštní doplňkové služby a služby stanovené v příloze I části A s cílem umožnit účastníkům sledovat a kontrolovat výdaje a předcházet bezdůvodnému odpojení služby.“**

Or. en

*Odůvodnění*

*Mnoho spotřebitelů se ve velkém počtu případů spojených s datovými službami a mezinárodními voláními nebo datovým roamingem setkalo s výjimečně vysokými výdaji na telekomunikační služby kvůli nedostatečným informacím o sazbách. Je proto nezbytné nabídnout jim prostředky pro větší kontrolu nad jejich veškerými komunikačními službami prostřednictvím opatření na kontrolu nákladů.*

**Pozměňovací návrh 137**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 7 c (nový)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 11 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(7c) Článek 11 odst. 1 se mění takto:*

**„1. Vnitrostátní regulační orgány zajistí, aby všechny určené podniky s povinnostmi podle článků 4, 5, 6, 7 a čl. 9 odst. 2 zveřejňovaly odpovídající**

**a aktuální informace o své výkonnosti při poskytování univerzální služby založené na parametrech, definicích a metodách měření kvality služby, které jsou uvedeny v příloze III. Zveřejněné informace se předkládají [...] na žádost vnitrostátnímu regulačnímu orgánu.“**

Or. xm

*Odůvodnění*

*Cílem je zabránit nepřiměřené byrokracii pro dotčené operátory.*

**Pozměňovací návrh 138**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 7 d (nový)**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 11 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(7d) Článek 11 odst. 3 se mění takto:*

**„3. Vnitrostátní regulační orgány navíc mohou stanovit obsah a formu informací, které mají být zveřejněny, včetně způsobu jejich zveřejnění s cílem zajistit, aby koncoví uživatelé a spotřebitelé měli přístup k úplným, [...] spolehlivým, kvalitním a uživatelsky vstřícným informacím.“**

Or. xm

*Odůvodnění*

*Srovnávání údajů o kvalitě služby má smysl pouze v rámci konkurenčních služeb, a nikoli v rámci univerzální služby. Kromě toho je důležitější, aby tyto orgány zajistily spolehlivé a kvalitní údaje.*

**Pozměňovací návrh 139**  
**Nickolay Mladenov, Andreas Schwab**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 10 – písm. a**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 17 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:**

**vypouští se**

**‘1. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány uložily podnikům označeným jako podniky s významnou tržní silou na daném trhu pro koncové uživatele odpovídající povinnosti regulace v souladu s článkem 14 směrnice 2002/21/ES (rámcová směrnice):**

**a) v případě, že na základě výsledku analýzy trhu provedené v souladu s článkem 16 směrnice 2002/21/ES (rámcová směrnice) vnitrostátní regulační orgán stanoví, že daný trh pro koncové uživatele označený podle článku 15 směrnice 2002/21/ES (rámcová směrnice) není účinně konkurenční, a**

**b) v případě, že vnitrostátní regulační orgán dospěje k závěru, že by povinnosti uložené podle směrnice 2002/19/ES (přístupová směrnice) nevedly k dosažení cílů uvedených v článku 8 směrnice 2002/21/ES (rámcová směrnice).‘**

Or. en

*Odůvodnění*

*Zrušení článku 17 by byl první důsledný krok pro přechod k hospodářské soutěži v odvětví a byl by v souladu se zásadami lepší regulace. Zachování povinností v oblasti trhu pro koncové uživatele by znamenalo, že by rozvoj nových maloobchodních služeb byl nadále zatěžován kontrolami ex ante, ačkoli regulace v oblasti velkoobchodu a obecného práva hospodářské soutěže může účinně vyřešit problémy hospodářské soutěže tam, kde stále mohou nastat.*



**Pozměňovací návrh 140**  
**Nickolay Mladenov, Andreas Schwab**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 10 – písm. a a (nové)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 17 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**aa) Odstavec 2 se zrušuje**

Or. en

*Odůvodnění*

*Pro zrušení odstavce 2 ve stávajícím znění jsou dány stejné důvody, jako pro zrušení čl. 17 odst. 1.*

**Pozměňovací návrh 141**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 11**  
Směrnice 2002/22/ES  
Článek 18

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**11) Články 18 a 19 se zrušují.**

**11) Článek 18 se zrušuje.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 142**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 12**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 20 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**1. Tento článek se použije, aniž jsou  
dotčena pravidla Společenství na ochranu**

**vypouští se**

*spotřebitele, zejména směrnice 93/13/ES  
a 97/7/ES a vnitrostátní pravidla ve shodě  
s právními předpisy Společenství.*

Or. es

*Odůvodnění*

*Znění již začleněné do pozměňovacího návrhu 1.*

**Pozměňovací návrh 143**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 12**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 20 – odst. 2 – úvodní část

*Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby **spotřebitelé**, kteří si objednají služby poskytující připojení k veřejné komunikační síti a/nebo veřejně přístupné telefonní služby, měli právo uzavřít smlouvu s jedním nebo s více podniky, které takové služby a/nebo spojení poskytují. Ve smlouvě musí být alespoň uvedeno:

*Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby **koncoví uživatelé**, kteří si objednají služby poskytující připojení k veřejné komunikační síti a/nebo veřejně přístupné telefonní služby, měli právo uzavřít smlouvu s jedním nebo s více podniky, které takové služby a/nebo spojení poskytují. Ve smlouvě musí být alespoň uvedeno:

Or. en

*Odůvodnění*

*Všichni koncoví uživatelé by měly mít prospěch alespoň z této informace. Kvalita služeb je navíc klíčovým parametrem pro koncové uživatele, zejména pro ty, kteří využívají elektronickou komunikaci pro své podnikání, jako jsou například malé a střední podniky.*

**Pozměňovací návrh 144**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 12**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. b

PE406.037v01-00  
Externí překlad

66/165

AM\722911CS.doc

*Znění navržené Komisí*

b) poskytované služby, nabízené úrovně kvality služeb, **jakož i** lhůta pro počáteční připojení;

*Pozměňovací návrh*

b) poskytované služby, **a zejména tyto informace:**

– **míra spolehlivosti, kterou je operátor při stávajícím stavu techniky a norem schopen zajistit pro přístup k tísňovým službám,**

– **informace o tom, zda jsou informace o účastnících uvedeny v seznamech účastníků,**

– nabízené úrovně kvality služeb **a druhy nabízených služeb údržby,**

– lhůta pro počáteční připojení,

– **informace o omezeních, která poskytovatel klade na užívání koncových zařízení;**

Or. fr

*Odůvodnění*

*Tímto pozměňovacím návrhem se na jednom místě shromažďují informace, které by měly podle návrhu Komise být sděleny v okamžiku uzavření smlouvy a které byly původně obsaženy v odstavcích 4 a 5. Pozměňovací návrh se dále zabývá informacemi uvedenými v seznamech účastníků a omezeními ohledně používání určitých koncových zařízení, například blokových mobilních telefonů. Písmeno b) o údržbě už nemusí figurovat jako samostatný bod a může být vypuštěno.*

**Pozměňovací návrh 145**

**Othmar Karas**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. d

*Znění navržené Komisí*

d) podrobné údaje o cenách a sazbách, jakož i prostředky, jakými lze získat aktuální informace o všech uplatňovaných

*Pozměňovací návrh*

*Netýká se českého znění.*

sazbách a poplatcích za údržbu;

Or. de

*Odůvodnění*

*Netýká se českého znění.*

**Pozměňovací návrh 146**  
**Arlene McCarthy**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. h

*Znění navržené Komisí*

h) opatření, jež může přijmout podnik poskytující připojení a/nebo služby v reakci na bezpečnostní události či případy narušení integrity nebo na případy ohrožení bezpečnosti a integrity a na zranitelnost vůči nim.

*Pozměňovací návrh*

h) opatření, jež může přijmout podnik poskytující připojení a/nebo služby v reakci na bezpečnostní události či případy narušení integrity nebo na případy ohrožení bezpečnosti a integrity a na zranitelnost vůči nim **nebo na případy využívání služeb s cílem dopustit se protiprávního jednání.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Aby byla zajištěna ochrana spotřebitele, měli by být spotřebitelé plně informováni o veškerých opatřeních, které by mohl přijmout poskytovatel služby s cílem zabránit užití ohrožujícímu bezpečnost nebo integritu, či nezákonné činnosti.*

**Pozměňovací návrh 147**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. h a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ha) parametry ovlivňující kvalitu služeb.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Všichni koncoví uživatelé by měly mít prospěch alespoň z této informace. Kvalita služeb je navíc klíčovým parametrem pro koncové uživatele, zejména pro ty, kteří využívají elektronickou komunikaci pro své podnikání, jako jsou například malé a střední podniky.*

**Pozměňovací návrh 148**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. h b (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***hb) dostupná zákaznická centra a způsoby jejich kontaktování.***

Or. es

*Odůvodnění*

*Smlouvy by měly obsahovat odkaz na zákaznická centra ve snaze usnadnit podávání stížností uživatelů na poskytovatele služeb.*

**Pozměňovací návrh 149**

**Malcolm Harbour**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Ve smlouvě musí být rovněž uvedeny informace příslušných veřejných orgánů***

***o zákonem zakázaném užívání sítí  
elektronických komunikací  
a o prostředcích ochrany osobní  
bezpečnosti, soukromí a osobních údajů  
ve smyslu čl. 21 odst. 4a, které lze použít  
v případě poskytované služby.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Nahrazuje pozměňovací návrh 23 návrhu zprávy. Tento pozměňovací návrh vyjasňuje, že informace o veřejné službě, jejichž zahrnutí do smluv mohou vnitrostátní regulační orgány od operátorů požadovat, i) mohou být poskytnuty jakýmkoli příslušnými vnitrostátními orgány, ii) se týkají zakázaného, tj. nezákonného použití a iii) vkládají zvláštní odkaz na informace týkající se osobní bezpečnosti, například s ohledem na nevhodné zveřejňování osobních údajů nezletilými. Pozměňovací návrh je potřeba číst společně s pozměňovacím návrhem, který zavádí čl. 21 odst. 4a.*

#### **Pozměňovací návrh 150 Maria Matsouka**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2a. Členské státy zajistí, aby minimální doba trvání smluv uzavřených mezi účastníky a poskytovateli služby elektronických komunikací nepřesahovala 12 měsíců. Pro delší období by účastníci měli mít možnost bezplatně změnit poskytovatele nebo smlouvu zrušit.***

Or. et

**Pozměňovací návrh 151**  
**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 4 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o poskytování **telefonní** služby prostřednictvím síťového spojení uvedeného v odstavci 1, které umožňuje uskutečňování a přijímání národních a mezinárodních volání a volání tísňových služeb z čísla „112“, vyhověl alespoň jeden podnik.“

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby veškerým odůvodněným žádostem o poskytování služby **telefonní a datové komunikace** prostřednictvím síťového spojení uvedeného v odstavci 1, které umožňuje uskutečňování a přijímání národních a mezinárodních volání, **dat** a volání tísňových služeb z čísla „112“, vyhověl alespoň jeden podnik.

Or. el

**Pozměňovací návrh 152**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Informace uvedené v odstavci 2 se zahrnou také do smluv uzavíraných mezi **spotřebiteli** a poskytovateli služeb elektronických komunikací jinými než těmi, kteří poskytují připojení k veřejné komunikační síti a/nebo veřejně přístupným telefonním službám. **Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na jiné koncové uživatele.**

*Pozměňovací návrh*

3. Informace uvedené v odstavci 2 se zahrnou také do smluv uzavíraných mezi **koncovými uživateli** a poskytovateli služeb elektronických komunikací jinými než těmi, kteří poskytují připojení k veřejné komunikační síti a/nebo veřejně přístupným telefonním službám.

Or. en

## Odůvodnění

*Nejen spotřebitelé, ale i koncoví uživatelé, zejména pokud je jejich vyjednávací síla omezená, jako je tomu v případě malých a středních podniků, musí mít užitek z tohoto poskytování.*

### **Pozměňovací návrh 153** **André Brie, Marco Rizzo**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 4

#### *Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací umožňující **hlasovou komunikaci**, byli účastníci jasně informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám. Poskytovatelé služeb elektronických komunikací zajistí, aby byli zákazníci jasně informováni o nemožnosti přístupu k tísňovým službám před uzavřením smlouvy a **pravidelně** po jejím **uzavření**.

#### *Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací **přístupné veřejnosti a** umožňující **uskutečnit obousměrná hlasová volání v reálném čase prostřednictvím jednoho nebo více čísel národního číslovacího plánu**, byli účastníci jasně informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám. Poskytovatelé **těchto** služeb elektronických komunikací zajistí, aby byli zákazníci jasně informováni o nemožnosti přístupu k tísňovým službám před uzavřením smlouvy a po jejím **obnovení**.

Or. en

### **Pozměňovací návrh 154** **Bernadette Vergnaud**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 4

#### *Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací umožňující hlasovou komunikaci, byli účastníci jasně

#### *Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací umožňující hlasovou komunikaci, byli účastníci jasně



informování o **tom, zda je poskytován** přístup k tísňovým službám. Poskytovatelé služeb elektronických komunikací zajistí, aby byli zákazníci jasně informováni o **nemožnosti přístupu** k tísňovým službám před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření.

informování o **míře spolehlivosti, kterou je operátor při stávajícím stavu techniky a norem schopn zajistit pro** přístup k tísňovým službám. Poskytovatelé služeb elektronických komunikací zajistí, aby byli zákazníci jasně informováni o **míře spolehlivosti** přístupu k tísňovým službám před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření.

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Přístup k tísňovým službám musí být zajištěn všemi operátory, informování o nedostupnosti těchto služeb není relevantní. Někteří poskytovatelé, zejména ti, kteří jsou nezávislí na síti, však v současnosti nejsou schopni zaručit 100% spolehlivý přístup k tísňovým službám a spotřebitel by o tom měl být jasně informován.*

#### **Pozměňovací návrh 155 Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

##### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 4

#### *Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací umožňující hlasovou komunikaci, byli účastníci jasně informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám. Poskytovatelé služeb elektronických komunikací zajistí, aby byli zákazníci jasně informováni o nemožnosti přístupu k tísňovým službám před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření.

#### *Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací umožňující hlasovou komunikaci, byli účastníci jasně informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám. Poskytovatelé služeb elektronických komunikací zajistí, aby byli zákazníci jasně informováni o nemožnosti přístupu k tísňovým službám před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření, **zejména při vstupu do oblastí, které nemusí být pokryty žádnou komunikační službou.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 156**  
**Othmar Karas**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací umožňující hlasovou komunikaci, byli účastníci jasně informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám. Poskytovatelé služeb elektronických komunikací zajistí, aby byli zákazníci jasně informováni o nemožnosti přístupu k tísňovým službám před uzavřením smlouvy a **pravidelně** po jejím uzavření.

*Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací umožňující hlasovou komunikaci, byli účastníci jasně informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám. Poskytovatelé služeb elektronických komunikací zajistí, aby byli zákazníci jasně informováni o nemožnosti přístupu k tísňovým službám před uzavřením smlouvy a po jejím uzavření.

Or. de

*Odůvodnění*

*Požadavek „pravidelného“ informování vyvolává otázku: „Jak často je pravidelně?“ a vede tak k právní nejistotě. Informování by mělo být spíše prováděno příležitostně, také proto, aby se předešlo příliš velkému množství informací, které by neuvítal ani koncový uživatel.*

**Pozměňovací návrh 157**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi **účastníky** a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací umožňující

*Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi **koncovými uživateli** a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací umožňující

hlasovou komunikací, byli **účastníci** jasně informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám. Poskytovatelé služeb elektronických komunikací zajistí, aby byli zákazníci jasně informováni o nemožnosti přístupu k tísňovým službám před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření.

hlasovou komunikací, byli **koncovými uživateli** jasně informováni o tom, zda je poskytován přístup k tísňovým službám. Poskytovatelé služeb elektronických komunikací zajistí, aby byli zákazníci jasně informováni o nemožnosti přístupu k tísňovým službám před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření.

Or. es

#### *Odůvodnění*

*Tento článek tvoří část kapitoly IV nazvané „Zájmy a práva koncových uživatelů“.*

### **Pozměňovací návrh 158**

**Maria Matsouka**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 5

#### *Znění navržené Komisí*

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují síť elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k zákonnému obsahu nebo jej šířit či spouštět zákonné aplikace a služby podle svého výběru.

#### *Pozměňovací návrh*

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují síť elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k zákonnému obsahu nebo jej šířit či spouštět zákonné aplikace a služby podle svého výběru. ***Vnitrostátní regulační orgány musí zajistit, aby omezení uložená poskytovateli, pokud jde o rozsah přístupu k legálnímu obsahu nebo k jeho šíření, byla právně odůvodněná a nevedla k diskriminaci.***

Or. el

**Pozměňovací návrh 159**  
**Karin Riis-Jørgensen**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 5

*Znění navržené Komisí*

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k zákonnému obsahu nebo jej šířit či spouštět zákonné aplikace a služby podle svého výběru.

*Pozměňovací návrh*

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k zákonnému obsahu nebo jej šířit či spouštět zákonné aplikace a služby podle svého výběru. ***Pokud operátor nebo poskytovatel internetových služeb aktivně využívá hierarchizaci provozu v síti a rozlišuje kvalitu služby podle jejího druhu, konkrétní aplikace nebo zdroje, měli by mít koncoví uživatelé možnost zvolit, které služby mají přednost.***

Or. en

*Justification*

*It is crucial that the consumer is informed if their access to certain Internet based services, applications or content are being blocked or degraded. This will allow the consumer to react, and thus let market forces come to work.*

*New innovative services thrive when accessible for a big audience from the first day of launch, as is the case on the Internet today. If there is limited access the innovation of the internet can be at risk. EU will not be a dominant market for fostering new and competitive services and applications in a fragmented market with only limited access to their potential customers. Future EU based innovation will suffer from this. One should also consider that consumers should be able to access content from public service providers provided over the Internet. Not just for the sake of innovation, but for the sake of media pluralism and cultural diversity as well.*

**Pozměňovací návrh 160**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 5

*Znění navržené Komisí*

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby *a/nebo zajišťují síť* elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k zákonnému obsahu nebo jej šířit či spouštět zákonné aplikace a služby podle svého výběru.

*Pozměňovací návrh*

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby elektronických komunikací *umožňující připojení k veřejné komunikační síti*, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k zákonnému obsahu nebo jej šířit či *mít přístup nebo používat* zákonné aplikace a služby podle svého výběru.

Or. en

**Pozměňovací návrh 161**

**Othmar Karas**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 5

*Znění navržené Komisí*

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují síť elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a *pravidelně* po jejím uzavření o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k *zákonnému* obsahu nebo jej šířit či spouštět *zákonné* aplikace

*Pozměňovací návrh*

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují síť elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a po jejím uzavření o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k obsahu nebo jej šířit či spouštět aplikace a služby podle svého výběru.

a služby podle svého výběru.

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Požadavek „pravidelného“ informování vyvolává otázku jeho frekvence a vede tak k právní nejistotě. Informace by měly být poskytovány pouze příležitostně. Odkaz na „zákonost“ obsahu vede k absolutně nepřijatelnému závěru, že by poskytovatelé služeb mohli posuzovat a sledovat obsah komunikace a provádět příslušnou klasifikaci. To je irelevantní, neboť to zákon zásadně zakazuje. Aby se zabránilo chybnému výkladu, měla by být zmíněná adjektiva odstraněna.*

#### **Pozměňovací návrh 162**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 5

#### *Znění navržené Komisí*

5. členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi **účastníky** a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli **účastníci** jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k zákonnému obsahu nebo jej šířit či spouštět zákonné aplikace a služby podle svého výběru.

#### *Pozměňovací návrh*

5. členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi **koncovými uživateli** a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli **koncoví uživatelé** jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k zákonnému obsahu nebo jej šířit či spouštět zákonné aplikace a služby podle svého výběru.

Or. es

#### *Odůvodnění*

*Omezení přístupu k některým službám a obsahu nemusí záviset na povaze poskytované služby elektronických komunikací, ale na službě, o přístup k níž se žádá, přičemž znalosti o této službě mohou být mimo dosah operátora.*

**Pozměňovací návrh 163**  
**Šarūnas Birutis**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 5

*Znění navržené Komisí*

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a **pravidelně po jejím uzavření** o všech omezeních, která poskytovatel klade na jejich možnost získávat přístup k zákonnému obsahu nebo jej šířit či spouštět zákonné aplikace a služby podle svého výběru.

*Pozměňovací návrh*

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a **v případě jakékoli změny** o všech omezeních, která poskytovatel **výslovně** klade na jejich možnost získávat přístup k zákonnému obsahu nebo jej šířit či spouštět zákonné aplikace a služby podle svého výběru.

Or. en

*Odůvodnění*

*Odstranění zbytečně zátěže pro poskytovatele služeb podávat účastníkům nevyžádané bezcenné informace.*

**Pozměňovací návrh 164**  
**Zuzana Roithová**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 6

*Znění navržené Komisí*

**6. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o své povinnosti dodržovat autorské právo a práva s ním související.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

**Zahrnuje to povinnost informovat účastníky o nejběžnějších případech porušování těchto práv a jejich právních důsledcích, aniž je dotčena směrnice 2000/31/ES o elektronickém obchodu.**

Or. en

*Justification*

*It is highly disproportionate to require e-communication providers to ensure extensive customer education to the benefit of the copyright holders and as their interest bailee. Also, the success, acknowledgement and adherence, is very indistinct. It is difficult to justify, providers of e-communication should be obliged to take specific actions to the monetary benefit of copyright holders but not in the case of infringements on intangible property rights of other right holders (e.g. infringements on personal privacy, intervention in existing business operations). As a matter of fact, any such information requirements are often subject to contractual agreements between those providing content to customers and content providers. Further on, customer contracts (in their general terms and conditions) generally do already contain obligations to respect law and often fair use policies are applied. Therefore such a provision should not be obligatory.*

**Pozměňovací návrh 165  
Bill Newton Dunn**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 6

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**6. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o své povinnosti dodržovat autorské právo a práva s ním související. Zahrnuje to povinnost informovat účastníky o nejběžnějších případech porušování těchto práv a jejich právních důsledcích, aniž je dotčena směrnice 2000/31/ES o elektronickém obchodu.**

**vypouští se**



### Odůvodnění

*Revize směrnice o univerzální službě není nejhodnějším legislativním aktem pro přezkum pravidel o odpovědnosti podniků poskytujících služby a provozujících sítě elektronické komunikace. Navrhované znění by bylo v rozporu s pravidly stanovenými ve směrnici 2000/31/ES o elektronickém obchodu a ve směrnici 2001/29/ES o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti. Výrazy používané Komisí, jako například „nejběžnější případy porušování“ by vedly k právní nejistotě pro podniky, neboť výklad tohoto pojmu se mezi členskými státy liší.*

#### **Pozměňovací návrh 166** **Othmar Karas**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 6

#### *Znění navržené Komisí*

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a **pravidelně** po jejím uzavření o své povinnosti dodržovat autorské právo a práva s ním související.

***Zahrnuje to povinnost informovat účastníky o nejběžnějších případech porušování těchto práv a jejich právních důsledcích, aniž je dotčena směrnice 2000/31/ES o elektronickém obchodu.***

#### *Pozměňovací návrh*

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a po jejím uzavření o své povinnosti dodržovat autorské právo a práva s ním související.

Or. de

### Odůvodnění

*Požadavek „pravidelného“ informování vyvolává otázku: „Jak často je pravidelně?“ a vede tak k právní nejistotě. Informování by mělo být spíše prováděno příležitostně, také proto, aby se předešlo příliš velkému množství informací, které by neuvítal ani koncový uživatel. Povinnost uvedená v poslední větě by ve svém důsledku vedla k nepřijatelné zátěži pro dotčené poskytovatele a v nejzazším případě ke konfliktu s profesionálními právními poradci, a měla by být proto zrušena.*

**Pozměňovací návrh 167**  
**Bill Newton Dunn**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 6

*Znění navržené Komisí*

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují síť elektronických komunikací, byli účastníci ***jasně*** informováni před uzavřením smlouvy ***a pravidelně po jejím uzavření*** o své povinnosti dodržovat autorské právo a práva s ním související. ***Zahrnuje to povinnost informovat účastníky o nejběžnějších případech porušování těchto práv a jejich právních důsledcích, aniž je dotčena směrnice 2000/31/ES o elektronickém obchodu.***

*Pozměňovací návrh*

**6.** Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují síť elektronických komunikací, byli účastníci informováni před uzavřením smlouvy o své ***obecné*** povinnosti dodržovat autorské právo a práva s ním související.

Or. en

*Odůvodnění*

*Navrhované znění Evropské Komise by uložilo odpovědnost za porušení autorských práv poskytovatelům služeb a provozovatelům sítě elektronických komunikací. To je v rozporu s omezením odpovědnosti provozovatelů sítě a poskytovatelů internetových služeb stanoveným v člancích 12-15 směrnice 2000/31/ES o elektronickém obchodu, ve kterých jsou poskytovatelé služeb síťových komunikací považováni nikoli za zdroj obsahu, který sdělují, ale pouze za jeho zprostředkovatele.*

**Pozměňovací návrh 168**  
**Šarūnas Birutis**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 6

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci **jasně** informováni před uzavřením smlouvy **a pravidelně po jejím uzavření** o své povinnosti dodržovat autorské právo a práva s ním související. **Zahrnuje to povinnost informovat účastníky o nejběžnějších případech porušování těchto práv a jejich právních důsledcích, aniž je dotčena směrnice 2000/31/ES o elektronickém obchodu.**

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci informováni před uzavřením smlouvy o své **obecné** povinnosti dodržovat autorské právo a práva s ním související.

Or. en

*Odůvodnění*

*Autorská práva a související práva by se neměla stát předmětem USO a neodůvodněnou odpovědností poskytovatelů služeb elektronické komunikace. Tato práva přímo neurčují kvalitu poskytování služeb a jsou dobře pokryta jinými právními předpisy.*

**Pozměňovací návrh 169**  
**Jacques Toubon**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 6

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o své povinnosti dodržovat autorské právo a práva s ním související. Zahrnuje to povinnost informovat účastníky o nejběžnějších případech porušování těchto práv a jejich právních

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, byli účastníci jasně informováni před uzavřením smlouvy a pravidelně po jejím uzavření o své povinnosti dodržovat autorské právo a práva s ním související. Zahrnuje to povinnost **jasným, úplným a snadno přístupným způsobem** informovat účastníky o nejběžnějších

důsledcích, aniž je dotčena směrnice 2000/31/ES o elektronickém obchodu.

případech porušování těchto práv a jejich právních důsledcích, aniž je dotčena směrnice 2000/31/ES o elektronickém obchodu.

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*V duchu směrnice 2004/48/ES o dodržování práv duševního vlastnictví je potřeba dbát na to, aby práva duševního vlastnictví byla ve Společenství účinně uplatňována s cílem zajistit úspěch vnitřního trhu. Proto by spotřebitelé měli být jasně informováni o svých povinnostech v oblasti dodržování autorských práv a souvisejících práv týkajících se používání sítí elektronických komunikací*

#### **Pozměňovací návrh 170 Bernadette Vergnaud**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 6 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

***6a. Členské státy musí zajistit, aby doba trvání smluv uzavřených mezi uživateli a podniky, které poskytují služby elektronických komunikací, nepřesáhla 24 měsíců. Členské státy musí rovněž zajistit, aby byla možnost pro uživatele uzavřít smlouvu na dobu nejvýše 12 měsíců zaručena pro všechny druhy služeb a zařízení.***

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Smlouvy na 24 měsíců mohou být pro spotřebitele cenově výhodné. Spotřebitel však musí mít možnost uzavřít smlouvu na kratší dobu a s menšími závazky pro veškeré nabízené služby.*

**Pozměňovací návrh 171**  
**Arlene McCarthy**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 6 b (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**6b. Členské státy zajistí, aby v případě, že se smlouvy uzavírají mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, tyto smlouvy stanovily, že vůči účastníkům, kteří zneužívají své připojení k nezákonným a škodlivým činnostem, budou uplatňovány a vymáhány smluvní sankce.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Smlouvy s uživateli v současné době zahrnují ustanovení, podle kterých operátor uplatní sankce v případě, že je účast v síti zneužívána pro páchaní nezákonné činnosti. Vymáhání takových ustanovení je účinným způsobem boje proti nezákonnému a škodlivému obsahu na internetu, jako je uvádění padělaného zboží na trh, nezákonný prodej zbraní a šíření materiálů s rasistickým obsahem.*

**Pozměňovací návrh 172**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 6 c (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**6c. Členské státy zajistí, aby maximální doba trvání smluv uzavřených mezi účastníky a podniky, jež poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, nepřesahovala 12 měsíců. Po uplynutí této doby musí mít účastníci možnost změnit operátora nebo bezplatně**

*od smlouvy odstoupit.*

Or. en

*Odivodnění*

*Mnoho operátorů si „připoutává“ spotřebitele smlouvami na dlouhou dobu. Tato praxe má neblahý dopad na hospodářskou soutěž, neboť spotřebitelům je bráněno svobodně změnit operátora, pokud najdou lepší nabídku na trhu. Také ustanovení o přenositelnosti čísla by pozbývala význam, pokud operátoři uzavírají smlouvy na příliš dlouhou dobu.*

**Pozměňovací návrh 173**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 6 d (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***6d. Členské státy zajistí, aby účastnické smlouvy obsahovaly systém varování a sankcí pro případ, že účastníci zneužijí své připojení pro nezákonné účely.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 174**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Článek 20 – odst. 6 e (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***6e. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány bránily podnikům poskytujícím služby elektronických komunikací v nabízení vázaných služeb včetně blokovaných mobilních telefonů.***

## Odůvodnění

*V některých členských státech (např. Španělsko) jsou mobilní zařízení dotovaná operátory, což vede k tomu, že podniky nabízejí služby „vázané“ na konkrétní druh zařízení, telefonu nebo koncového zařízení. To by mělo být považováno za nepřiměřenou podmínku podle směrnice o nepřiměřených podmínkách 93/13/EHS.*

**Pozměňovací návrh 175**  
**Othmar Karas**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 7

*Znění navržené Komisí*

7. Na základě **oznámení o změnách** smluvních podmínek navrhovaných operátory mají účastníci právo zrušit smlouvu bez postihu. Nejpozději jeden měsíc před takovou změnou musí být účastníci odpovídajícím způsobem vyrozuměni a současně musí být informováni o svém právu takovou smlouvu bez postihu zrušit, jestliže nové podmínky nepřijímají.

*Pozměňovací návrh*

7. Na základě **změn** smluvních podmínek navrhovaných operátory mají účastníci právo zrušit smlouvu bez postihu, **pokud na ně mají uvedené změny celkově nepříznivý dopad**. Nejpozději jeden měsíc před takovou změnou musí být účastníci odpovídajícím způsobem vyrozuměni a současně musí být informováni o svém právu takovou smlouvu bez postihu zrušit, jestliže nové podmínky nepřijímají.

Or. de

## Odůvodnění

*Právo na zrušení smlouvy nesmí existovat již při oznámení plánovaných změn, ale musí být spojeno s jejich účinností. Dále by toto právo nemělo být poskytováno obecně v každém případě jako výhoda pro koncového spotřebitele za to, že je zákazníkem poskytovatele, který přizpůsobuje své podmínky změněným okolnostem, ale mělo by existovat pouze v případě, pokud dojde na základě nových podmínek k celkovému skutečnému zhoršení postavení koncového zákazníka ve srovnání s původními podmínkami.*

**Pozměňovací návrh 176**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 7

*Znění navržené Komisí*

7. Na základě oznámení o změnách smluvních podmínek navrhovaných operátory mají účastníci právo zrušit smlouvu bez postihu. Nejpozději jeden měsíc před takovou změnou **musí být** účastníci odpovídajícím způsobem vyrozuměni a současně musí být informováni o svém právu takovou smlouvu bez postihu zrušit, jestliže nové podmínky nepřijímají.

*Pozměňovací návrh*

7. Na základě oznámení o změnách smluvních podmínek navrhovaných operátory mají účastníci právo zrušit smlouvu bez postihu. **Pokud vnitrostátní regulační orgány nepovolí výjimku, musí být** nejpozději jeden měsíc před takovou změnou účastníci odpovídajícím způsobem vyrozuměni a současně musí být informováni o svém právu takovou smlouvu bez postihu zrušit, jestliže nové podmínky nepřijímají.

Or. es

*Odůvodnění*

*Vnitrostátní regulační orgány musí být oprávněny povolit provedení změn ve smlouvách ve lhůtě kratší než jeden měsíc od vyrozumění, a to alespoň v případech, kdy tyto změny jsou výhodné pro uživatele (snížení cen nebo zlepšení služeb).*

**Pozměňovací návrh 177**

**Šarūnas Birutis**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 20 – odst. 7

*Znění navržené Komisí*

7. Na základě oznámení o změnách smluvních podmínek navrhovaných operátory mají účastníci právo zrušit smlouvu bez postihu. Nejpozději jeden měsíc před takovou změnou musí **být účastníci** odpovídajícím způsobem **vyrozuměni** a současně musí **být**

*Pozměňovací návrh*

7. Na základě oznámení o změnách smluvních podmínek navrhovaných operátory mají účastníci právo zrušit smlouvu bez postihu. Nejpozději jeden měsíc před takovou změnou musí **podniky provozující síť a/nebo poskytující služby elektronických komunikací účastníky**



*informováni* o svém právu takovou smlouvu bez postihu zrušit, jestliže nové podmínky nepřijímají.

odpovídajícím způsobem *vyrozumět* a současně *je* musí *informovat* o svém právu takovou smlouvu bez postihu zrušit, jestliže nové podmínky nepřijímají.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Mělo by být uvedeno, kdo je oznamujícím účastníkem.*

### **Pozměňovací návrh 178**

**Maria Matsouka**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby byly koncovým uživatelům a spotřebitelům zpřístupněny průhledné, srovnatelné, odpovídající a aktuální informace o platných cenách a sazbách a o standardních smluvních podmínkách, *kteří se týkají přístupu ke službám uvedeným v článcích 4, 5, 6 a 7 a jejich využívání*, v souladu s přílohou II.

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby byly koncovým uživatelům a spotřebitelům zpřístupněny průhledné, srovnatelné, odpovídající a aktuální informace o platných cenách a sazbách a o standardních smluvních podmínkách v souladu s přílohou II. *Tyto informace se zveřejní ve snadno přístupné formě.*

Or. el

### **Pozměňovací návrh 179**

**Heide Rühle**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby byly koncovým uživatelům a spotřebitelům zpřístupněny průhledné, srovnatelné, odpovídající

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby byly koncovým uživatelům a spotřebitelům zpřístupněny průhledné, srovnatelné, odpovídající

a aktuální informace o platných cenách a sazbách *a* o standardních smluvních podmínkách, které se týkají přístupu ke službám uvedeným v člancích 4, 5, 6 a 7 a jejich využívání, v souladu s přílohou II.

a aktuální informace o platných cenách a sazbách, o standardních smluvních podmínkách *a o úrovni kvality služeb*, které se týkají přístupu ke službám uvedeným v člancích 4, 5, 6 a 7 a jejich využívání, v souladu s přílohou II.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Kvalita služeb je klíčovým parametrem pro koncové uživatele, zejména pro ty, kteří využívají elektronickou komunikaci pro své podnikání, jako jsou například malé a střední podniky.*

### **Pozměňovací návrh 180** **Šarūnas Birutis**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby ***byly koncovým uživatelům a spotřebitelům zpřístupněny průhledné, srovnatelné, odpovídající a aktuální informace o platných cenách a sazbách a o standardních smluvních podmínkách, které se týkají přístupu ke službám uvedeným v člancích 4, 5, 6 a 7 a jejich využívání, v souladu s přílohou II.***

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby ***vnitrostátní regulační orgány byly oprávněny uložit podnikům provozujícím sítě a/nebo poskytujícím služby elektronických komunikací, aby zveřejňovaly průhledné, srovnatelné, odpovídající a aktuální informace v souladu s přílohou II o platných cenách a sazbách a o standardních obchodních podmínkách pro přístup ke službám a využívání služeb, které nabízejí spotřebitelům. Vnitrostátní regulační orgány mohou stanovit dodatečné požadavky týkající se formy, ve které mají být takové informace zveřejňovány s cílem zajistit průhlednost a přístupnost ve prospěch zákazníků.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Měl by být stanoven konkrétnější mechanismus pro použití tohoto článku. Vzhledem k tomu,*

že vnitrostátní regulační orgány jsou přímo zapojeny do dohledu nad trhem elektronických komunikací, musí mít možnost tyto požadavky sledovat.

## **Pozměňovací návrh 181**

**Othmar Karas**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby byly koncovým uživatelům a spotřebitelům zpřístupněny průhledné, **rovnatelné, odpovídající** a aktuální informace o platných cenách a sazbách a o standardních smluvních podmínkách, které se týkají přístupu ke službám uvedeným v člancích 4, 5, 6 a 7 a jejich využívání, v souladu s přílohou II.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby byly koncovým uživatelům a spotřebitelům zpřístupněny průhledné a aktuální informace o platných cenách a sazbách a o standardních smluvních podmínkách, které se týkají přístupu ke službám uvedeným v člancích 4, 5, 6 a 7 a jejich využívání, v souladu s přílohou II.

Or. de

*Odůvodnění*

*Zajištění srovnatelnosti cen provozovateli by tyto provozovatele zbytečně vystavilo riziku podezření z cenových dohod (v rozporu s kartelovým právem), a proto je nutné ji vypustit. Aktuální a průhledné informace postačují dospělému spotřebiteli jako spolehlivý podklad pro rozhodnutí, který poskytovatel nejlépe splňuje jeho potřeby týkající se komunikačních služeb. Ustanovení odstavce 6 nejsou potřebná, dosud vyvíjená činnost vnitrostátních regulačních orgánů v této oblasti postačuje.*

## **Pozměňovací návrh 182**

**Šarūnas Birutis**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

**2. Členské státy zajistí, aby podniky zajišťující síť a/nebo poskytující služby veřejných elektronických komunikací zveřejňovaly srovnatelné, odpovídající**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

***a aktuální informace o platných cenách a sazbách za přístup ke službám a za využívání služeb, které spotřebitelům nabízejí. Tyto informace se zveřejní ve snadno přístupné formě.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Měl by být stanoven konkrétnější mechanismus pro použití tohoto článku. Vzhledem k tomu, že vnitrostátní regulační orgány jsou přímo zapojeny do dohledu nad trhem elektronických komunikací, musí mít možnost tyto požadavky sledovat.*

### **Pozměňovací návrh 183 Othmar Karas**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby podniky zajišťující sítě a/nebo poskytující služby veřejných elektronických komunikací zveřejňovaly ***srovnatelné, odpovídající a*** aktuální informace o platných cenách a sazbách za přístup ke službám a za využívání služeb, které spotřebitelům nabízejí. Tyto informace se zveřejní ve snadno přístupné formě.

#### *Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby podniky zajišťující sítě a/nebo poskytující služby veřejných elektronických komunikací zveřejňovaly aktuální informace o platných cenách a sazbách za přístup ke službám a za využívání služeb, které spotřebitelům nabízejí. Tyto informace se zveřejní ve snadno přístupné formě.

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Zajištění srovnatelnosti cen provozovatelů by tyto provozovatele zbytečně vystavilo riziku podezření z cenových dohod (v rozporu s kartelovým právem), a proto je nutné ji vypustit. Aktuální a průhledné informace postačují dospělému spotřebiteli jako spolehlivý podklad pro rozhodnutí, který poskytovatel nejlépe splňuje jeho potřeby týkající se komunikačních služeb. Ustanovení odstavce 6 nejsou potřebná, dosud vyvíjená činnost vnitrostátních regulačních orgánů v této oblasti postačuje.*

**Pozměňovací návrh 184**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby podniky zajišťující sítě a/nebo poskytující služby veřejných elektronických komunikací zveřejňovaly srovnatelné, odpovídající a aktuální informace o platných cenách a sazbách za přístup ke službám a za využívání služeb, které **spotřebitelům** nabízejí. Tyto informace se zveřejní ve snadno přístupné formě.

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby podniky zajišťující sítě a/nebo poskytující služby veřejných elektronických komunikací zveřejňovaly srovnatelné, odpovídající a aktuální informace o platných cenách a sazbách za přístup ke službám a za využívání služeb, které **koncovým uživatelům** nabízejí. Tyto informace se zveřejní ve snadno přístupné formě.

Or. en

*Odůvodnění*

*Nejen spotřebitelé, ale i koncoví uživatelé, zejména pokud je jejich vyjednávací síla omezená, jako je tomu v případě malých a středních podniků, musí mít užitek z tohoto poskytování.*

**Pozměňovací návrh 185**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby podniky zajišťující sítě a/nebo poskytující služby veřejných elektronických komunikací zveřejňovaly srovnatelné, odpovídající a aktuální informace o platných cenách a sazbách **za přístup** ke službám a za využívání služeb, které spotřebitelům nabízejí. Tyto informace se zveřejní ve snadno přístupné formě.

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby podniky zajišťující sítě a/nebo poskytující služby veřejných elektronických komunikací zveřejňovaly **jasné**, srovnatelné, odpovídající a aktuální informace o platných cenách a sazbách **a standardních podmínkách přístupu** ke službám a využívání služeb, které spotřebitelům nabízejí **v souladu s přílohou II**. Tyto informace se zveřejní

ve snadno přístupné formě. **Vnitrostátní regulační orgány mohou za tímto účelem rozšířit působnost přílohy II na tyto podniky.**

Or. es

#### *Odůvodnění*

*Směrnice by měla uznat možnost členských států rozšířit působnost některých práv uživatelů, která jsou dosud uznávána pouze pro služby spadající do koncepce univerzální služby, na jiné komunikační služby.*

### **Pozměňovací návrh 186**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 3

#### *Znění navržené Komisí*

3. Vnitrostátní regulační orgány podporují poskytování informací s cílem umožnit koncovým uživatelům a spotřebitelům nezávisle posoudit náklady na alternativní způsoby využívání, například prostřednictvím interaktivních průvodců nebo podobných technik. **Členské státy zajistí, aby vnitrostátní** regulační orgány tyto průvodce a techniky **zpřístupnily**, pokud nejsou dostupné na trhu. Třetí strany mají právo bezplatně využívat sazby zveřejněné podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací za účelem prodeje nebo zpřístupnění těchto interaktivních průvodců či podobných technik.

#### *Pozměňovací návrh*

3. Vnitrostátní regulační orgány podporují poskytování informací s cílem umožnit koncovým uživatelům a spotřebitelům nezávisle posoudit náklady na alternativní způsoby využívání, například prostřednictvím interaktivních průvodců nebo podobných technik. Vnitrostátní regulační orgány **mohou** tyto průvodce a techniky **zpřístupnit**, pokud nejsou dostupné na trhu. Třetí strany mají právo bezplatně využívat sazby zveřejněné podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací za účelem prodeje nebo zpřístupnění těchto interaktivních průvodců či podobných technik.

Or. es

#### *Odůvodnění*

*Je věcí vnitrostátních regulačních orgánů, aby na základě podmínek trhu posoudily, zda nedostatek dostupných průvodců nebo aplikací pro srovnání cen, sazeb a smluvních podmínek*

*různých poskytovatelů služeb skutečně brání růstu hospodářské soutěže a možnosti volby uživatelů, a pokud ano, aby se samy ujaly jejich výroby.*

## **Pozměňovací návrh 187**

**Bill Newton Dunn**

### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 3

#### *Znění navržené Komisí*

3. Vnitrostátní regulační orgány podporují poskytování informací s cílem umožnit koncovým uživatelům a spotřebitelům nezávisle posoudit náklady na alternativní způsoby využívání, například prostřednictvím interaktivních průvodců nebo podobných technik. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány tyto průvodce a techniky zpřístupnily, pokud nejsou dostupné na trhu. ***Třetí strany mají právo bezplatně využívat sazby zveřejněné podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací za účelem prodeje nebo zpřístupnění těchto interaktivních průvodců či podobných technik.***

#### *Pozměňovací návrh*

3. Vnitrostátní regulační orgány podporují poskytování informací s cílem umožnit koncovým uživatelům a spotřebitelům nezávisle posoudit náklady na alternativní způsoby využívání, například prostřednictvím interaktivních průvodců nebo podobných technik. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány tyto průvodce a techniky zpřístupnily, pokud nejsou dostupné na trhu.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Je potřeba zlepšit návrhy na ochranu spotřebitele, aby vystihovaly rovnováhu mezi dodržováním práv spotřebitele a poskytováním vhodných právních a ekonomických podmínek pro tržní subjekty s cílem nadále nabízet nejlepší produkty řízené trhem. Ačkoli by spotřebitelé měly mít možnost jednoduše srovnat ceny za služby nabízené na trhu, příslušná pravidla by neměla být příliš normativní, neboť trhy již stanoví interaktivní srovnávání sazeb.*

**Pozměňovací návrh 188**  
**Andreas Schwab**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly podnikům poskytujícím služby elektronických komunikací uložit povinnost poskytovat zákazníkům informace o platných sazbách v době *a na místě* zakoupení, aby *byla zajištěna úplná informovanost zákazníků* o cenových podmínkách.

*Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly podnikům poskytujícím služby elektronických komunikací *v případě, že se samoregulační a/nebo spoluregulační opatření ukázala jako neúčinná*, uložit povinnost poskytovat zákazníkům informace o platných sazbách *před zakoupením a* v době zakoupení, aby *se zákazníci mohli plně informovat* o cenových podmínkách.

Or. en

*Odůvodnění*

*Je velmi důležité, aby se zákazníci mohli seznámit s veškerými smluvními podmínkami a zejména s cenovými podmínkami před uzavřením smlouvy. Toto znění by také bylo v souladu s bodem odůvodnění 15 návrhu Komise. Zejména pro služby s přidanou hodnotou je provedení požadavku na informace o cenách v době zakoupení nejen velmi složité a nákladné, ale také obtěžuje zákazníky, a má tudíž negativní dopad na příjmy.*

**Pozměňovací návrh 189**  
**Othmar Karas**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly podnikům poskytujícím služby elektronických komunikací uložit povinnost poskytovat zákazníkům informace o platných sazbách

*Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly podnikům poskytujícím služby elektronických komunikací uložit povinnost poskytovat zákazníkům informace o platných sazbách



v době a na místě zakoupení, aby byla zajištěna **úplná** informovanost zákazníků o cenových podmínkách.

v době a na místě zakoupení, aby byla zajištěna **průhledná** informovanost zákazníků o cenových podmínkách.

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Zajištění srovnatelnosti cen provozovateli by tyto provozovatele zbytečně vystavilo riziku podezření z cenových dohod (v rozporu s kartelovým právem), a proto je nutné ji vypustit. Aktuální a průhledné informace postačují dospělému spotřebiteli jako spolehlivý podklad pro rozhodnutí, který poskytovatel nejlépe splňuje jeho potřeby týkající se komunikačních služeb. Ustanovení odstavce 6 nejsou potřebná, dosud vyvíjená činnost vnitrostátních regulačních orgánů v této oblasti postačuje.*

#### **Pozměňovací návrh 190**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

#### **Návrh nařízení – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 4

#### *Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly podnikům poskytujícím služby elektronických komunikací uložit povinnost poskytovat zákazníkům informace o platných sazbách v době a na místě zakoupení, aby byla zajištěna úplná informovanost zákazníků o cenových podmínkách.

#### *Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly podnikům poskytujícím služby elektronických komunikací uložit povinnost poskytovat zákazníkům informace o platných sazbách v době a na místě zakoupení, aby byla zajištěna úplná informovanost zákazníků o cenových podmínkách **a jiných relevantních aspektech.**

Or. es

#### *Odůvodnění*

*Při uzavírání smlouvy o službách existují i jiné podmínky kromě ceny, které by mohly být relevantní, jako je minimální doba, na kterou se smlouva uzavírá, povinnost zakoupit určitý balíček služeb jako podmínku pro určitou nabídku atd.*

**Pozměňovací návrh 191**  
**Malcolm Harbour**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 4 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***4a. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány uložily podnikům uvedeným v odstavci 4 povinnost, aby stávajícím a novým zákazníkům předávaly informace ve veřejném zájmu. Tyto informace poskytují příslušné veřejné orgány ve standardizovaném formátu a mohou mimo jiné obsahovat:***

***a) informace o zákonem nepovoleném užívání služeb elektronických komunikací ze strany účastníků, včetně porušení autorských práv a souvisejících práv;***

***b) nejčastější zákonem nepovolená užívání služeb elektronických komunikací ze strany účastníků, včetně porušení autorských práv, a jejich následky; a***

***c) informace o způsobu, jakým se účastníci mohou chránit před narušením osobní bezpečnosti a soukromí a před únikem osobních údajů při užívání služeb elektronických komunikací.***

***Dodatečné náklady, které podnikům vzniknou v souvislosti s plněním této povinnosti, hradí vnitrostátní regulační orgány.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Nahrazuje pozměňovací návrh 32 návrhu zprávy. Viz odůvodnění k čl. 20 odst. 2 pododstavci 1a (nový).*

**Pozměňovací návrh 192**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 5

*Znění navržené Komisí*

5. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly podnikům poskytujícím služby a/nebo zajišťujícím sítě elektronických komunikací uložit povinnost poskytovat zákazníkům informace požadované v souladu s čl. 20 odst. 5 v jasné, úplné a snadno přístupné formě.

*Pozměňovací návrh*

5. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly podnikům poskytujícím služby a/nebo zajišťujícím sítě elektronických komunikací uložit povinnost poskytovat zákazníkům **pravidelně** informace požadované v souladu s čl. 20 odst. 5 **a 6** v jasné, úplné a snadno přístupné formě.

***Vnitrostátní regulační orgány zajistí zejména, aby podniky, které poskytují služby a/nebo zajišťují sítě elektronických komunikací, poskytovaly svým účastníkům pravidelně informace o:***

***a) nezákonném užívání služeb elektronických komunikací, zejména pokud může ohrozit respektování práv a svobod ostatních, a***

***b) způsobech ochrany a omezeních týkajících se osobních údajů a soukromí při užívání služeb elektronických komunikací.***

Or. fr

*Odůvodnění*

*Vnitrostátní regulační orgány musí zajistit, aby podniky poskytující služby a/nebo zajišťující sítě elektronických komunikací pravidelně předávaly účastníkům informace poskytnuté těmito orgány a týkající se nezákonného užívání komunikačních prostředků a o ochraně osobních údajů, s cílem zaručit informování účastníků o problematice a rychlém vývoji elektronických komunikací.*

**Pozměňovací návrh 193**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 12**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 21 – odst. 6

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**6. Aby bylo zajištěno, že koncoví uživatelé budou moci využívat ve Společenství výhod jednotného přístupu k průhlednosti sazeb, jakož i k poskytování informací v souladu s čl. 20 odst. 5, může Komise po konzultaci s Evropským úřadem pro trh elektronických komunikací (dále jen „úřad“), přijmout v této oblasti vhodná technická prováděcí opatření, např. specifikovat metodiku postupů. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.**

**vypouští se**

Or. es

*Odůvodnění*

*Není důvod přijímat harmonizační opatření pro poskytování informací a průhledných smluvních podmínek; zaprvé jsou tato opatření předmětem vlastních všeobecných pravidel obchodování každé země a zadruhé jakékoli rozdíly mezi zeměmi nepředstavují překážku růstu vnitřního trhu, neboť neovlivňují možnost volby uživatelů, protože uživatelé vždy vybírají z nabídek ve stejné zemi, které jim byly předloženy v ucelené podobě, jak to vyžaduje vnitrostátní právo.*

**Pozměňovací návrh 194**

**Marco Cappato**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 13 – písm. a**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 22 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly po zvážení názorů zainteresovaných stran požadovat od podniků zajišťujících veřejně přístupné sítě a/nebo poskytující služby elektronických komunikací, aby zveřejňovaly srovnatelné, odpovídající a aktuální informace pro koncové uživatele o kvalitě svých služeb, přičemž tyto informace musí být rovnocenně přístupné i pro zdravotně postižené koncové uživatele. Informace se na žádost poskytují před svým zveřejněním také vnitrostátnímu regulačnímu orgánu.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly po zvážení názorů zainteresovaných stran požadovat od podniků zajišťujících veřejně přístupné sítě a/nebo poskytující služby elektronických komunikací, aby zveřejňovaly srovnatelné, odpovídající a aktuální informace pro koncové uživatele o kvalitě svých služeb, přičemž tyto informace musí být rovnocenně přístupné i pro zdravotně postižené koncové uživatele. Informace se na žádost poskytují před svým zveřejněním také vnitrostátnímu regulačnímu orgánu.

***Měl by být zaveden požadavek na vydávání účtů pravidelných (nejméně jednou za 6 měsíců) účtů, které by jasně uváděly veškeré úlevy, se zvláštním odkazem na částečné výjimky pro osoby s vážným zdravotním postižením.***

Or. it

**Pozměňovací návrh 195**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 13 – písm. a a (nové)**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 22 – odst. 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***aa) Vkládá se nový odstavec, který zní:***

***„2a. Vnitrostátní regulační orgány mohou požádat o nezávislý audit nebo podobný přezkum fungování systému poskytování informací, hrazený dotčeným podnikem, ve snaze zajistit přesnost, spolehlivost a srovnatelnost informací poskytnutých podnikem.“***

Or. es

## Odůvodnění

*V zájmu zajištění přesnosti, spolehlivosti a srovnatelnosti informací o kvalitě služeb zveřejňovaných různými operátory je potřeba, aby jejich poskytování podléhalo nezávislému auditu nebo určitému druhu podobného přezkumu nezávislou třetí stranou, podobnému přezkumu vyžadovanému článkem 11, pokud jde o přesnost informací poskytovaných operátorem určeným pro zajišťování univerzální služby.*

### **Pozměňovací návrh 196 Malcolm Harbour**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 13 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 22 – odst. 3

#### *Znění navržené Komisí*

3. Aby nedocházelo ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích, ***může Komise po konzultaci s úřadem přijmout technická prováděcí opatření týkající se požadavků*** na minimální kvalitu služeb, ***jež vnitrostátní regulační orgán stanoví podnikům zajišťujícím veřejné komunikační sítě***. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. ***Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.***

#### *Pozměňovací návrh*

3. Aby nedocházelo ***k blokování narušujícímu hospodářskou soutěž***, ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích ***a aby nebyl nepřiměřeně omezen přístup uživatelů k zákonem povolenému obsahu a jejich možnost šířit tento obsah a využívat zákonem povolené aplikace a služby dle svého výběru, mohou vnitrostátní regulační orgány přijmout pokyny, které stanoví požadavky*** na minimální kvalitu služeb. ***Vnitrostátní regulační orgány mohou omezení považovat za neodůvodněné, pokud je založeno na zdroji, určení, obsahu nebo druhu aplikace, a pokud jej nelze zbavit účinnosti prostřednictvím požadavků na průhlednost stanovených na základě čl. 24 odst. 4 písm. c) a nápravných opatření práva hospodářské soutěže. Komise může po přezkumu těchto pokynů a po konzultaci s [xxx] přijmout technická prováděcí opatření týkající se požadavků na minimální kvalitu služeb.*** Tato opatření, jejichž předmětem je změna jiných než podstatných prvků této směrnice jejím doplněním, se přijmou regulativním postupem s kontrolou podle čl. 37 odst. 2.

## Odůvodnění

*Nahrazuje pozměňovací návrh 37 návrhu zprávy. Cílem pozměňovacího návrhu je vyjasnit podmínky, za kterých by vnitrostátní regulační orgán mohl přijmout opatření proti omezením přístupu nebo užívání, pozměňuje postup přijímání těchto opatření a opětovně zavádí možnost harmonizace technických prováděcích opatření. Pozměňovací návrh 6 návrhu zprávy, který vypouští odkaz bodu odůvodnění na tato opatření, by byl odstraněn.*

**Pozměňovací návrh 197**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 13 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 22 – odst. 3

*Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

**b) Doplnuje se nový odstavec 3, který zní:**

**vypouští se**

***‘3. Aby nedocházelo ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích, může Komise po konzultaci s úřadem přijmout technická prováděcí opatření týkající se požadavků na minimální kvalitu služeb, jež vnitrostátní regulační orgán stanoví podnikům zajišťujícím veřejné komunikační sítě. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.***

## Odůvodnění

*V prostředí hospodářské soutěže je kvalita vedle ceny určujícím faktorem a neměla by být předmětem regulace obecné povahy, kromě požadavků na průhlednost, které umožňují uživatelům zvolit svého poskytovatele služby.*

**Pozměňovací návrh 198**  
**Andreas Schwab**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 13 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 22 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Aby nedocházelo ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích, může Komise *po konzultaci s úřadem přijmout technická prováděcí opatření týkající se požadavků* na minimální kvalitu služeb, *jež vnitrostátní regulační orgán stanoví podnikům zajišťujícím veřejné komunikační sítě. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2.*

*Pozměňovací návrh*

3. Aby nedocházelo ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích, může Komise *a vnitrostátní regulační orgány navrhnout požadavky na co nejlepší poskytování služeb, včetně služeb „voice-over IP“.* *Tyto návrhy by měly brát v úvahu mezinárodně uznávané normy.*

Or. en

*Odůvodnění*

*Nové sítě IP umožňují větší rozlišení kvality služeb a inovační služby v souladu s poptávkou spotřebitele. Nástroje správy sítě směřují ze zvýšení blahobytu spotřebitelů prostřednictvím vytvoření volby pro spotřebitele a zlepšením kvality těchto možností. Pouze v případě zhoršování kvality, které je v rozporu s hospodářskou soutěží a kterému nelze čelit v předpisovém rámci a právem hospodářské soutěže, by Komise měla navrhnout požadavky na minimální kvalitu služeb.*

**Pozměňovací návrh 199**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 13 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 22 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Aby nedocházelo ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích, může Komise po konzultaci s úřadem

*Pozměňovací návrh*

3. *Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány byly povinné jednat v časovém rámci, který je v souladu*



přijmout technická prováděcí opatření týkající se požadavků na minimální kvalitu služeb, jež vnitrostátní regulační orgán stanoví podnikům zajišťujícím veřejné komunikační sítě. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.

***s potřebami svého vnitrostátního trhu ve snaze zajistit transparentnost a nediskriminaci v přístupu ke službám a aplikacím ve veřejných komunikačních sítích.*** Aby nedocházelo ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích, může Komise po konzultaci s úřadem, ***včas a v souladu s potřebami vnitrostátního trhu*** přijmout technická prováděcí opatření týkající se požadavků na minimální kvalitu služeb, jež vnitrostátní regulační orgán stanoví podnikům zajišťujícím veřejné komunikační sítě. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3. ***Vnitrostátní regulační orgány zavedou tyto požadavky na minimální kvalitu služeb nejpozději dva měsíce po jejich přijetí Komisí.***

Or. en

## **Pozměňovací návrh 200**

**Bill Newton Dunn**

### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Čl. 1 – bod 13 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 22 – odst. 3

#### *Znění navržené Komisí*

***3. Aby nedocházelo ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích, může Komise po konzultaci s úřadem přijmout technická prováděcí opatření týkající se požadavků na minimální kvalitu služeb, jež vnitrostátní regulační orgán stanoví podnikům zajišťujícím veřejné komunikační sítě. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než***

#### *Pozměňovací návrh*

***3. Aby nedocházelo ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích, a aby nebyl nepřiměřeně omezen přístup uživatelů k zákonem povolenému obsahu a jejich možnost šířit tento obsah a využívat zákonem povolené aplikace a služby dle svého výběru, mohou vnitrostátní regulační orgány přijmout pokyny, které stanoví požadavky na***

*podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.*

*minimální kvalitu služeb. Omezení přístupu uživatelů k zákonem povolenému obsahu a šíření tohoto obsahu a omezení zákonem povolených aplikací a služeb, které může uživatel dle svého výběru využívat, může vnitrostátní regulační orgán považovat za přiměřené tehdy, pokud řeší problémy s přetížením či nedostatečnou kapacitou a pokud operátor tato omezení řádně odůvodní.*

Or. en

## **Pozměňovací návrh 201** **Šarūnas Birutis**

### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Čl. 1 – bod 13 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 22 – odst. 3

#### *Znění navržené Komisí*

3. Aby nedocházelo ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích, ***může Komise po konzultaci s úřadem přijmout technická prováděcí opatření týkající se požadavků na minimální kvalitu služeb, jež vnitrostátní regulační orgán stanoví podnikům zajišťujícím veřejné komunikační sítě.*** Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.

#### *Pozměňovací návrh*

3. Aby nedocházelo ke zhoršování kvality služby a zpomalování přenosu v sítích, ***zajistí členské státy, aby mohly vnitrostátní regulační orgány stanovit požadavky na minimální kvalitu služeb vůči podnikům provozujícím veřejné komunikační sítě.*** Komise ***může*** přijmout technická prováděcí opatření ***s cílem harmonizovat tyto požadavky*** na minimální kvalitu služeb, ***jež vnitrostátní regulační orgán stanoví podnikům zajišťujícím veřejné komunikační sítě.*** Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.

Or. en

## *Odůvodnění*

*Odstranění EECMA. Právo vnitrostátního regulačního orgánu stanovit minimální požadavky je z důvodu jasnosti posunuto výše.*

### **Pozměňovací návrh 202**

**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 13 – písm. b a (nové)**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 22 – odst. 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*ba) vkládá se nový odstavec 3a, který zní:*

*3a. Vnitrostátní regulační orgány zajistí, aby poskytovatelé telekomunikačních služeb umožnili účastníkům posílat a přijímat jakoukoli formu obsahu, užívat jakékoli služby a aplikace a připojovat se k nim a využívat jakýkoli hardware a software, aniž by byli diskriminováni vůči konkrétním poskytovatelům a aniž je dotčena nutnost zachovat integritu a bezpečnost sítí.*

Or. el

### **Pozměňovací návrh 203**

**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 13 – písm. b b (nové)**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 22 – odst. 3 b (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(bb) V článku 22 se vkládá nový odstavec, který zní:*

*„3b. Vnitrostátní regulační orgány zajistí, aby podniky poskytující telekomunikační služby umožnily účastníkům posílat*

***a přijímat jakoukoli formu obsahu, užívat jakékoli služby a aplikace a připojovat se k nim a využívat jakýkoli hardware a software, aniž by byli diskriminováni vůči konkrétním poskytovatelům a aniž je dotčena nutnost zachovat integritu a bezpečnost sítí.“***

Or. en

### *Odůvodnění*

*Je nutné zachovat v Evropě neutralitu sítí. Je proto potřeba stanovit povinnosti podniků v tomto ohledu a jít dále než navrhuje Komise v článku 22 směrnice 2002/22/ES. Tato zásada by měla chránit právo spotřebitelů na užívání obsahu, zařízení, aplikace nebo služby na nediskriminačním základě, aniž by došlo k interferenci ze strany provozovatele sítě. Jedinou povinností provozovatele sítě je (bezpečný) přenos dat, avšak tento provozovatel by neměl mít možnost upřednostňovat jakýkoli druh dat podle svých skrytých zájmů.*

### **Pozměňovací návrh 204 André Brie, Marco Rizzo**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Čl. 1 – bod 14**

Směrnice 2002/22/ES

Článek 23

#### *Znění navržené Komisí*

Členské státy přijmou **veškerá nezbytná** opatření k zajištění dostupnosti veřejně přístupných telefonních služeb poskytovaných prostřednictvím veřejných komunikačních sítí v případě katastrofického selhání sítě nebo v případech zásahu vyšší moci. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující veřejně přístupné telefonní služby přijaly **veškerá přiměřená** opatření k zajištění nepřetržitého přístupu k tísňovým službám.

#### *Pozměňovací návrh*

Členské státy přijmou **vhodná** opatření k zajištění dostupnosti veřejně přístupných telefonních služeb poskytovaných prostřednictvím veřejných komunikačních sítí v případě katastrofického selhání sítě nebo v případech zásahu vyšší moci. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující veřejně přístupné telefonní služby přijaly **vhodná** opatření k zajištění nepřetržitého přístupu k tísňovým službám **v pevných místech, a v technicky proveditelné míře i mobilních místech.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 205**  
**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 14**

Směrnice 2002/22/ES

Článek 23

*Znění navržené Komisí*

Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření k zajištění dostupnosti veřejně přístupných telefonních služeb poskytovaných prostřednictvím veřejných komunikačních sítí v případě katastrofického selhání sítě nebo v případech zásahu vyšší moci. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující veřejně přístupné telefonní služby přijaly veškerá přiměřená opatření k zajištění nepřetržitého přístupu k tísňovým službám.

*Pozměňovací návrh*

Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření k zajištění dostupnosti veřejně přístupných telefonních služeb poskytovaných prostřednictvím veřejných komunikačních sítí v případě katastrofického selhání sítě nebo v případech zásahu vyšší moci. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující veřejně přístupné telefonní služby přijaly veškerá přiměřená opatření k zajištění nepřetržitého přístupu k tísňovým službám **z jakéhokoli místa na území EU.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 206**

**Stefano Zappalà**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 15 – písm. a**

Směrnice 2002/22/ES

Článek 25 – název

*Znění navržené Komisí*

**Telefonní informační služba**  
o účastnických číslech

*Pozměňovací návrh*

**Informační služba o účastnických číslech**

Or. en

*Odůvodnění*

*Informační služby o účastnických číslech jsou klíčovou službou pro zdravotně postižené a starší uživatele a pro uživatele obecně. Ukládání velkoobchodních povinností operátorům kontrolujícím přístup je odůvodněné, aby byl zajištěn plný užitek uživatelů z hospodářské soutěže v oblasti informační služby o účastnických číslech, a umožnilo by zrušení zatěžující maloobchodní regulace univerzální služby. Kromě toho je pozměňovací návrh 39 Harbourovovy zprávy klíčový pro vyřešení praktických problémy při využívání informačních služeb*

*o účastnických číslech v jiném státě.*

**Pozměňovací návrh 207**  
**Stefano Zappalà**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 15 – písm. a a (nové)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 25 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*aa) Odstavec 1 se mění takto:*

**„1. Členské státy zajistí, aby všichni koncoví uživatelé sítí a služeb elektronických komunikací měli právo na zpřístupnění svých informací poskytovatelům informační služby o účastnických číslech a účastnických seznamů v souladu s ustanovením odstavce 2.“**

Or. en

*Odůvodnění*

*Informační služby o účastnických číslech jsou klíčovou službou pro zdravotně postižené a starší uživatele a pro uživatele obecně. Ukládání velkoobchodních povinností operátorům kontrolujícím přístup je odůvodněné, aby byl zajištěn plný užitek uživatelů z hospodářské soutěže v oblasti informační služby o účastnických číslech, a umožnilo by zrušení zatěžující maloobchodní regulace univerzální služby. Kromě toho je pozměňovací návrh 39 Harbourovy zprávy klíčový pro vyřešení praktických problémů při využívání informačních služeb o účastnických číslech v jiném státě.*

**Pozměňovací návrh 208**  
**Guido Podestà**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 15 – písm. a b (nové)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 25 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*ab) Odstavec 2 se mění takto:*

„2. Členské státy zajistí, aby všechny podniky, které přidělují telefonní čísla účastníkům, [...] zpřístupnili příslušné informace ve smluveném formátu a za podmínek, které jsou spravedlivé, objektivní, nákladově orientované a nediskriminační, s cílem poskytovat veřejně přístupné informační služby o účastnických číslech a poskytovat účastnické seznamy. Členské státy mohou rozhodnout o provedení tohoto požadavku zavedením centralizovaného mechanismu pro poskytování souhrnných informací poskytovateli informačních služeb o účastnických číslech.“

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Informační služby o účastnických číslech jsou klíčovou službou pro zdravotně postižené a starší uživatele a pro uživatele obecně. Možnost členského státu zavést centralizovaný mechanismus usnadňuje poskytování této služby.*

#### **Pozměňovací návrh 209** **Stefano Zappalà**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 15 – písm a c (nové)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 25 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*ac) Odstavec 2 se mění takto:*

„2. Členské státy zajistí, aby všechny podniky, které přidělují telefonní čísla účastníkům, [...] zpřístupnili příslušné informace ve smluveném formátu a za podmínek, které jsou spravedlivé, objektivní, nákladově orientované a nediskriminační, s cílem poskytovat veřejně přístupné informační služby o účastnických číslech a poskytovat účastnické seznamy. Členské státy mohou rozhodnout o provedení tohoto požadavku

*zavedením centralizovaného mechanismu pro poskytování souhrnných informací poskytovateli informačních služeb o účastnických číslech.“*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Informační služby o účastnických číslech jsou klíčovou službou pro zdravotně postižené a starší uživatele a pro uživatele obecně. Ukládání velkoobchodních povinností operátorům kontrolujícím přístup je odůvodněné, aby byl zajištěn plný užitek uživatelů z hospodářské soutěže v oblasti informační služby o účastnických číslech, a umožnilo by zrušení zatěžující maloobchodní regulace univerzální služby. Kromě toho je pozměňovací návrh 39 Harbourovy zprávy klíčový pro vyřešení praktických problémy při využívání informačních služeb o účastnických číslech v jiném státě.*

#### **Pozměňovací návrh 210**

**Stefano Zappalà**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Čl. 1 – bod 15 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 25 – odst. 3

#### *Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby všichni koncoví uživatelé, **kteřým je poskytována veřejně přístupná telefonní služba**, měli přístup k informačním službám o účastnických číslech **v souladu s čl. 5 odst. 1 písm. b).**

#### *Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby všichni koncoví uživatelé **elektronických komunikací** měli přístup k informačním službám o účastnických číslech **a aby operátoři kontrolující přístup k těmto službám poskytovali služby přístupu za podmínek, které jsou spravedlivé, nákladově orientované, objektivní, nediskriminační a průhledné.**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Informační služby o účastnických číslech jsou klíčovou službou pro zdravotně postižené a starší uživatele a pro uživatele obecně. Ukládání velkoobchodních povinností operátorům kontrolujícím přístup je odůvodněné, aby byl zajištěn plný užitek uživatelů z hospodářské soutěže v oblasti informační služby o účastnických číslech, a umožnilo by zrušení zatěžující maloobchodní regulace univerzální služby. Kromě toho je pozměňovací návrh 39 Harbourovy*



*zprávy klíčový pro vyřešení praktických problémy při využívání informačních služeb o účastnických číslech v jiném státě.*

## **Pozměňovací návrh 211**

**Jacques Toubon**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 15 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 25 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby všichni koncoví uživatelé, **kteřým je poskytována veřejně přístupná telefonní služba**, měli přístup k informačním službám o účastnických číslech v souladu s čl. 5 odst. 1 písm. b).

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby všichni koncoví uživatelé **elektronických komunikací** měli přístup k informačním službám o účastnických číslech v souladu s čl. 5 odst. 1 písm. b), **a aby operátoři kontrolovali přístup k těmto službám poskytovali služby přístupu za podmínek, které jsou spravedlivé, nákladově orientované, objektivní, nediskriminační a průhledné.**

Or. fr

*Odůvodnění*

*Informační služby o účastnických číslech jsou pro uživatele důležité, zejména pro seniory. Je potřeba zajistit, aby operátoři telefonních komunikací nepožadovaly neodůvodněně vysokou cenu za přístup ke svým službám.*

## **Pozměňovací návrh 212**

**Stefano Zappalà**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 15 – písm. b a (nové)**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 25 – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ba) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:**

**„4. Členské státy nezachovají žádná**

regulační omezení, která by bránila koncovým uživatelům v jednom členském státě v přímém přístupu k informační službě o účastnických číslech v druhém členském státě *formou hlasového volání nebo SMS, a přijmou opatření k zajištění tohoto přístupu podle článku 28 této směrnice.*“

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Informační služby o účastnických číslech jsou klíčovou službou pro zdravotně postižené a starší uživatele a pro uživatele obecně. Ukládání velkoobchodních povinností operátorům kontrolujícím přístup je odůvodněné, aby byl zajištěn plný užitek uživatelů z hospodářské soutěže v oblasti informační služby o účastnických číslech, a umožnilo by zrušení zatěžující maloobchodní regulace univerzální služby. Kromě toho je pozměňovací návrh 39 Harbourovy zprávy klíčový pro vyřešení praktických problémů při využívání informačních služeb o účastnických číslech v jiném státě.*

#### **Pozměňovací návrh 213 Bernadette Vergnaud**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 26 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby všichni koncoví uživatelé služeb uvedených v odstavci 2, včetně uživatelů veřejných telefonních automatů, mohli vedle jakýchkoli jiných národních čísel tísňového volání určených vnitrostátními regulačními orgány bezplatně a bez nutnosti použít jakékoli platební prostředky **volat** i tísňové služby s použitím jednotného evropského čísla tísňového volání „112“.

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby všichni koncoví uživatelé služeb uvedených v odstavci 2, včetně uživatelů veřejných telefonních automatů **a zdravotně postižených uživatelů**, mohli vedle jakýchkoli jiných národních čísel tísňového volání určených vnitrostátními regulačními orgány bezplatně a bez nutnosti použít jakékoli platební prostředky **kontaktovat** i tísňové služby s použitím jednotného evropského čísla tísňového volání „112“.

Or. fr

## Odůvodnění

*Je nezbytné, aby byl přístup k tísňovým službám prostřednictvím čísla 112 zajištěn pro všechny, včetně zdravotně postižených osob. Proto je nutné pojem „volání“ změnit pro rozšíření přístupu k tísňovým službám na textovou komunikaci nebo jiné komunikační služby určené pro osoby s poruchou sluchu či řeči.*

### **Pozměňovací návrh 214 Bernadette Vergnaud**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 26 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby podniky **poskytující službu pro uskutečňování národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo několika čísel v národním či mezinárodním číslovacím plánu poskytovaly** přístup k tísňovým službám.

#### *Pozměňovací návrh*

2. Členské státy **ve spolupráci s regulačními orgány, tísňovými službami, operátory sítí a nezávislymi provozovateli sítí** zajistí, aby **veškeré podniky poskytující služby elektronických komunikací mohly poskytovat spolehlivý přístup k tísňovým službám, bez ohledu na použitou technologii, zejména zavedením bezpečných norem.**

Or. en

## Odůvodnění

*Přístup k tísňovým službám musí být umožněn všem uživatelům bez ohledu na zvoleného operátora a používanou technologii. Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je povzbudit všechny dotčené účastníky k co nejrychlejšímu překonání případných stávajících technických omezení.*

### **Pozměňovací návrh 215 Katrin Saks**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 26 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující službu pro uskutečňování národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo několika čísel v národním či mezinárodním číslovacím plánu poskytovaly přístup k tísňovým službám.

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující službu pro uskutečňování národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo několika čísel v národním či mezinárodním číslovacím plánu poskytovaly přístup k tísňovým službám. **Podniky nezávislé na veřejných komunikačních sítích splní tuto povinnost po co nejdřívějším stanovení vhodných norem.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Podniky nezávislé na veřejných komunikačních sítích nejsou v současné době technicky schopné zaručit spolehlivé připojení k tísňovým službám. Navrhovaná možnost si klade za cíl zajistit, aby tyto zvláštní služby nebyly dotčeny tímto ustanovením dříve, než budou vytvořeny vhodné normy. Kromě toho se zdá, že v současné době uživatelé neočekávají přístup k tísňovým službám, pokud jde o služby, které jsou nezávislé na síti, nenabízejí tradiční telefonní služby nebo blízkou náhradu tradičních telefonních služeb.*

**Pozměňovací návrh 216**  
**Christel Schaldemose**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 26 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující službu pro uskutečňování národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo několika čísel v národním či mezinárodním číslovacím plánu poskytovaly přístup k tísňovým službám.

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující službu pro uskutečňování národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo několika čísel v národním či mezinárodním číslovacím plánu poskytovaly přístup k tísňovým službám **v technicky proveditelném rozsahu.**

Or. en

## *Justification*

*PATS regulation should be reserved for PATS and those offering a close replacement to traditional retail telephone services where there is a risk of consumer confusion and a high level of protection is justified, including in relation to access to emergency services. There appears to be no user expectation of access to emergency services for those services which are network-independent, not offering a traditional telephone services or a close replacement to traditional telephone services. Such services are also not technically able to guarantee a reliable connection to emergency services. The option suggested aim to ensure that these specific services are not affected by this provision.*

### **Pozměňovací návrh 217** **André Brie, Marco Rizzo**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 26 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující službu ***pro uskutečňování národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo několika čísel v národním či mezinárodním číslovacím plánu*** poskytovaly přístup k tísňovým službám.

#### *Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující ***veřejně přístupnou telefonní*** službu poskytovaly přístup k tísňovým službám.

Or. en

### **Pozměňovací návrh 218** **Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 26 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující službu pro uskutečňování národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo několika

#### *Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby podniky poskytující službu pro uskutečňování národních a/nebo mezinárodních volání prostřednictvím jednoho nebo několika

čísels v národním či mezinárodním číslovacím plánu poskytovaly přístup k tísňovým službám.

čísels v národním či mezinárodním číslovacím plánu poskytovaly **nepřetržitý** přístup k tísňovým službám z **jakéhokoli místa v rámci EU**.

Or. en

**Pozměňovací návrh 219**  
**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 26 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby volání na jednotné evropské číslo tísňového volání „112“ byla přiměřeným způsobem přijímána a vyřizována způsobem nejlépe odpovídajícím vnitrostátní organizaci záchranných systémů. Tato volání budou přijímána a vyřizována alespoň tak rychle a účinně jako volání na národní číslo či čísla tísňových služeb, pokud se tato čísla stále používají.

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby volání na jednotné evropské číslo tísňového volání „112“ byla přiměřeným způsobem přijímána a vyřizována způsobem nejlépe odpovídajícím vnitrostátní organizaci záchranných systémů. Tato volání budou přijímána a vyřizována alespoň tak rychle a účinně jako volání na národní číslo či čísla tísňových služeb, pokud se tato čísla stále používají, **a na základě společně dohodnutých norem kvality**.

Or. en

**Pozměňovací návrh 220**  
**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 26 – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby zdravotně postižení uživatelé měli přístup k tísňovým službám. **Aby bylo zajištěno, že zdravotně**

*Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby zdravotně postižení uživatelé měli přístup k tísňovým službám v souladu s příslušnými normami

*postižení uživatelé budou mít k tísňovým službám přístup i při cestách do jiných členských států, mohou přijatá opatření zahrnovat zajištění* souladu s příslušnými normami nebo specifikacemi zveřejněnými v souladu s ustanoveními článku 17 směrnice 2002/21/ES (rámcová směrnice).

nebo specifikacemi zveřejněnými v souladu s ustanoveními článku 17 směrnice 2002/21/ES (rámcová směrnice).

Or. en

## **Pozměňovací návrh 221** **André Brie, Marco Rizzo**

### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 26 – odst. 5

#### *Znění navržené Komisí*

5. Členské státy zajistí, aby orgánům, které zasahují v případě tísňové situace, byl u všech volání na jednotné evropské číslo tísňového volání „112“ bezplatně zpřístupněn údaj o tom, kde se volající nachází. Členské státy **požadují**, aby informace o místě volajícího byly poskytovány automaticky, jakmile je tísňové volání přepojeno na orgán, který tísňovou situaci řeší.

#### *Pozměňovací návrh*

5. Členské státy zajistí, aby orgánům, které zasahují v případě tísňové situace, byl u všech volání na jednotné evropské číslo tísňového volání „112“ bezplatně zpřístupněn údaj o tom, kde se volající nachází. Členské státy **mohou požadovat**, aby informace o místě volajícího byly poskytovány automaticky, **v technicky proveditelném rozsahu**, jakmile je tísňové volání přepojeno na orgán, který tísňovou situaci řeší.

Or. en

## **Pozměňovací návrh 222** **Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 26 – odst. 6

#### *Znění navržené Komisí*

6. Členské státy zajistí, aby občané byli odpovídajícím způsobem informováni o

#### *Pozměňovací návrh*

6. Členské státy zajistí, aby **všichni** občané **EU** byli **kromě informování o svých**

existenci a používání jednotného evropského čísla tísňového volání „112“, **zejména prostřednictvím iniciativ konkrétně zaměřených na osoby cestující mezi členskými státy. Členské státy předkládají Komisi a úřadu výroční zprávu o opatřeních, která za tímto účelem přijmou.**

***národních tísňových číslech*** odpovídajícím způsobem informování o existenci a používání jednotného evropského čísla tísňového volání „112“. ***Komise podporuje a doplňuje relevantní informační opatření členských států, pravidelně hodnotí znalost čísla 112 ve veřejnosti a přijímá vhodná opatření vůči členským státům, které své občany přiměřeně neinformují.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 223**  
**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 16**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 26 – odst. 7

*Znění navržené Komisí*

7. Pro zajištění účinného zavedení tísňových služeb „112“ v členských státech, včetně přístupu k těmto službám pro zdravotně postižené koncové uživatele ***cestující do jiných členských států***, může Komise po konzultaci s úřadem přijmout technická prováděcí opatření. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.

*Pozměňovací návrh*

7. Pro zajištění účinného zavedení tísňových služeb „112“ v členských státech, včetně přístupu k těmto službám pro zdravotně postižené koncové uživatele, může Komise po konzultaci s úřadem přijmout technická prováděcí opatření. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.

Or. en



**Pozměňovací návrh 224**  
**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 16 a (nový)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Článek 26 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(16a) Vkládá se nový článek 26a, který zní:*

**„Článek 26a**

***Poplachový a varovný systém EU***

***Členské státy zajistí vytvoření celoevropského, univerzálního, mnohojazyčného, zjednodušeného a účinného komunikačního poplachového a varovného systému pro občany pro případy bezprostředně hrozících nebo vznikajících přírodních a/nebo člověkem způsobených mimořádných situací a katastrof všeho druhu. Tento systém by mohl být vytvořen vzájemným propojením a modernizací stávajících vnitrostátních a regionálních systémů. Tento poplachový a varovný systém by měl být vytvořen nejpozději do roku 2013. Měl by vést k jednání na záchranu života ohrožených občanů a měl by být zaveden v kombinaci s vhodnými informačními a školicími kampaněmi.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 225**  
**Malcolm Harbour**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 16**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 27 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Ty členské státy, jimž Mezinárodní telekomunikační unie přidělila mezinárodní kód „3883“, svěří **úřadu** výhradní odpovědnost za řízení evropského telefonního číslovacího prostoru.

*Pozměňovací návrh*

2. Ty členské státy, jimž Mezinárodní telekomunikační unie přidělila mezinárodní kód „3883“, svěří **organizaci založené podle práva Společenství a určené Komisí na základě otevřeného, průhledného a nediskriminačního postupu výběru, nebo [xxx]**, výhradní odpovědnost za řízení, **včetně přidělení čísla, a propagaci** evropského telefonního číslovacího prostoru.

Or. en

*Odůvodnění*

*Nahrazuje pozměňovací návrh 45 návrhu zprávy. Ačkoli číslovací prostor „3883“ v současnosti není využíván a pravděpodobně nebude využíván ani v budoucnosti vzhledem k chybějící poptávce, mohla by se situace změnit, zejména pokud bude tento kód řízen a propagován samostatným orgánem v souladu se strukturou vytvořenou pro špičkové domény „.eu“.*

**Pozměňovací návrh 226**  
**Arlene McCarthy**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 16 b (nový)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Článek 27 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(16b) Za článek 27 se vkládá nový článek, který zní:**

**„Článek 27a**

**Nouzová linka pro pohřešované děti**

**1. Členské státy zajistí přístup občanů k nouzové lince pro ohlašování případů pohřešovaných dětí. Tato nouzová linka bude dostupná na čísle „116000“ v souladu s rozhodnutím 2007/116/ES.**

**2. Členské státy zajistí, aby zdravotně postižení uživatelé měli přístup k nouzové lince pro pohřešované děti. Aby bylo zajištěno, že zdravotně postižení uživatelé budou mít k nouzové lince přístup i při cestách do jiných členských států, zahrnují přijatá opatření zajištění souladu s příslušnými normami nebo specifikacemi zveřejněnými v souladu s ustanoveními článku 17 směrnice 2002/21/ES (rámcová směrnice).**

**3. Členské státy zajistí, aby občané byli odpovídajícím způsobem informováni o existenci a používání nouzové linky pro pohřešované děti „116000“, zejména prostřednictvím iniciativ konkrétně zaměřených na osoby cestující mezi členskými státy.**

**4. Pro zajištění účinného zavedení nouzové linky pro pohřešované děti v členských státech, včetně přístupu k těmto službám pro zdravotně postižené koncové uživatele cestující do jiných členských států, může Komise po konzultaci s [xxx] přijmout technická prováděcí opatření.**

**Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2.“**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*V únoru 2007 bylo přijato rozhodnutí Evropské komise 2007/116/ES, které ukládá členským státům povinnost rezervovat číslo 116000 jako nouzovou linku pro pohřešované děti. Dosud však tuto nouzovou linku na uvedeném čísle zřídil pouze malý počet členských států. Je proto potřeba požadovat, aby členské státy zajistily vhodné poskytování a propagaci této služby na podobné lince, jako je číslo 112.*

**Pozměňovací návrh 227**  
**Šarūnas Birutis**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 28 – odst. 1 – úvodní část

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy **zajistí, aby** vnitrostátní regulační orgány učinily veškerá potřebná opatření k tomu, aby:

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy **pověří** vnitrostátní regulační orgány, **aby** učinily veškerá potřebná opatření k tomu, aby:

Or. en

*Odůvodnění*

*Návrh Komise významně rozšiřuje působnost článku 28, a regulační orgány by tak měly mít vhodné nástroje pro splnění nových požadavků.*

**Pozměňovací návrh 228**

**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 28 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

*Znění navržené Komisí*

a) koncoví uživatelé měli přístup **ke** službám **poskytovaným** v rámci Společenství, včetně služeb informační společnosti, a mohli je používat; a

*Pozměňovací návrh*

a) koncoví uživatelé měli přístup **k aplikacím a** službám **dostupným** v rámci Společenství **prostřednictvím veřejných komunikačních sítí**, včetně služeb informační společnosti, a mohli je používat; a

Or. en

**Pozměňovací návrh 229**

**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 28 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

PE406.037v01-00

Externí překlad

124/165

AM\722911CS.doc

*Znění navržené Komisí*

b) koncoví uživatelé měli přístup ke všem číslům poskytovaným ve Společenství, včetně čísel z národních číslovacích plánů členských států, čísel z evropského telefonního číslovacího prostoru a univerzálních mezinárodních bezplatných čísel.

*Pozměňovací návrh*

b) koncoví uživatelé měli přístup ke všem číslům poskytovaným ve Společenství **bez ohledu na technologii, kterou operátor používá**, včetně čísel z národních číslovacích plánů členských států, čísel z evropského telefonního číslovacího prostoru a univerzálních mezinárodních bezplatných čísel.

Or. en

*Odůvodnění*

*Uživatel operátora A musí mít možnost kontaktovat uživatele operátora B bez ohledu na to, jakou technologii operátor používá. Elektronické komunikace jsou nezbytné pro každodenní činnosti malých a středních podniků. Proto by měli mít možnost kdykoli v případě potřeby kontaktovat a být kontaktováni bez dodatečných nákladů, nutnosti zvláštního přihlášení a jiné časové a administrativní zátěže.*

**Pozměňovací návrh 230**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 28 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

*Znění navržené Komisí*

b) koncoví uživatelé měli přístup ke všem číslům poskytovaným ve Společenství, včetně čísel z národních číslovacích plánů členských států, čísel z evropského telefonního číslovacího prostoru a univerzálních mezinárodních bezplatných čísel.

*Pozměňovací návrh*

b) koncoví uživatelé měli přístup ke všem číslům poskytovaným ve Společenství **bez ohledu na technologii, kterou operátor používá**, včetně čísel z národních číslovacích plánů členských států, čísel z evropského telefonního číslovacího prostoru a univerzálních mezinárodních bezplatných čísel.

Or. fr

*Odůvodnění*

*Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je zajistit, aby se jakýkoli uživatel služby elektronické*

*komunikace mohl spojit s jakýmkoli uživatelem jiné služby a naopak, bez ohledu na použitou technologii.*

**Pozměňovací návrh 231**  
**Iliana Malinova Iotova**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 28 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ba) koncoví uživatelé měli bezplatný přístup k lince pomoci v zemi, kde byla smlouva podepsána, při volání z mobilních telefonů a z pevných linek.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Je nezbytné, aby koncoví uživatelé mohli mít ve své zemi bezplatný přístup k lince pomoci při volání ze svých mobilních telefonů nebo pevných linek. Bezplatné a snadno přístupné „linky pomoci“ musí být dostupné ve všech členských státech. Roamingové sazby se uplatní při použití mobilního telefonu mimo zemi, ve které byla uzavřena smlouva.*

**Pozměňovací návrh 232**  
**Marco Cappato**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 28 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b b (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***bb) byly služby připojení poskytovány pro textové telefony, videofony a produkty, které pomáhají komunikovat starším osobám nebo osobám se zdravotním postižením, alespoň v případě tísňového volání.***

Or. it

**Pozměňovací návrh 233**  
**Arlene McCarthy**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 28 – odst. 1 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

Vnitrostátní regulační orgány jsou schopny v individuálních případech přístup k číslům či službám zablokovat, je-li to opodstatněno **podvodem** či zneužíváním.

*Pozměňovací návrh*

Vnitrostátní regulační orgány jsou schopny v individuálních případech přístup k číslům či službám zablokovat, je-li to opodstatněno **nezákonnou a škodlivou činností** či zneužíváním.

Or. en

*Odůvodnění*

*V zájmu boje proti nezákonné a škodlivé činnosti na internetu, včetně podvodu, prodeje padělaného zboží a nelegálních zbraní a šíření materiálů s rasistickým obsahem by se mělo vyjasnit, že zneužívání zahrnuje užívání internetu pro provádění nezákonných a škodlivých činností jako důvodů pro opatření vnitrostátních regulačních orgánů v jednotlivých případech.*

**Pozměňovací návrh 234**

**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 28 – odst. 1 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

Vnitrostátní regulační orgány jsou schopny v individuálních případech přístup k číslům či službám zablokovat, je-li to opodstatněno podvodem či zneužíváním.

*Pozměňovací návrh*

Vnitrostátní regulační orgány jsou schopny v individuálních případech přístup k číslům či službám zablokovat, je-li to opodstatněno podvodem či zneužíváním. **Občané jsou vhodně informováni a řádně upozorňováni, pokud jde o případy, ve kterých jim bude zamítnut přístup k tísňovým službám prostřednictvím čísla 112.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 235**  
**Zuzana Roithová**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 28 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

**2. Aby bylo zajištěno, že koncoví uživatelé budou mít účinný přístup k číslům a službám ve Společenství, může Komise po konzultaci s úřadem přijmout technická prováděcí opatření. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Pokud jde o vytvořenou pravomoc Komise rozhodovat o povinnosti operátorů přijímat technická prováděcí opatření v souladu s povinným přístupem k číslům a službám, navrhuje ji zrušit. Tato pravomoc zahrnuje zvýšení regulace a je pravděpodobné, že opatření přijímaná Komisí jsou pro operátory zbytečně drahá.*

**Pozměňovací návrh 236**  
**Šarūnas Birutis**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 16**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 28 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

**2. Aby bylo zajištěno, že koncoví uživatelé budou mít účinný přístup k číslům a službám ve Společenství, může Komise**

*Pozměňovací návrh*

**2. Aby bylo zajištěno, že koncoví uživatelé budou mít účinný přístup k číslům a službám ve Společenství, může Komise**



**po konzultaci s úřadem** přijmout technická prováděcí opatření. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.

přijmout technická prováděcí opatření. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.

Or. en

### *Odůvodnění*

*Odstranění EECMA.*

### **Pozměňovací návrh 237 Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 1 – bod 16**  
Směrnice 2002/22/ES  
Čl. 28 – odst. 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2a. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány měly pravomoc požadovat po podnicích provozujících veřejné komunikační sítě poskytování informací o řízení jejich sítí v souvislosti s veškerými omezeními pro přístup koncového uživatele nebo užívání služeb, obsahu nebo aplikací. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány měly veškeré pravomoci nezbytné pro šetření případů, ve kterých podniky uložily koncovým uživatelům omezení pro přístup ke službám, obsahu nebo aplikacím.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 238**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 18**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 30 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby si všichni účastníci s čísly z národního číslovacího plánu, kteří o to požádají, mohli v souladu s ustanoveními přílohy I části C ponechat své číslo (svá čísla) nezávisle na podniku, který službu poskytuje.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby si všichni účastníci s čísly z národního **telefonního** číslovacího plánu, kteří o to požádají, mohli v souladu s ustanoveními přílohy I části C ponechat své číslo (svá čísla) nezávisle na podniku, který službu poskytuje.

Or. es

*Odůvodnění*

*Jednotnost s předchozími pozměňovacími návrhy.*

**Pozměňovací návrh 239**

**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 18**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 30 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Vnitrostátní regulační orgány zajistí, aby stanovování cen mezi operátory v souvislosti s poskytováním přenositelnosti čísel bylo **nákladově orientované** a aby případné přímé zpoplatnění účastníků neodrazovalo od používání těchto služeb.

*Pozměňovací návrh*

2. Vnitrostátní regulační orgány zajistí, aby stanovování cen mezi operátory v souvislosti s poskytováním přenositelnosti čísel bylo **založené na nákladech** a aby případné přímé zpoplatnění účastníků neodrazovalo od používání těchto služeb.

Or. en

**Pozměňovací návrh 240**  
**Othmar Karas**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 18**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 30 – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

4. Přenos čísel a jejich následná aktivace se provedou v nejkratší možné lhůtě, nejpozději do jednoho pracovního dne od vznesení prvního požadavku ze strany účastníka.

*Pozměňovací návrh*

4. Přenos čísel a jejich následná aktivace se provedou v nejkratší možné lhůtě, nejpozději do jednoho pracovního dne od vznesení prvního požadavku ze strany účastníka. ***Vnitrostátní regulační orgány mohou jednodenní lhůtu v závislosti na dostupných systémech prodloužit, případně přijmout vhodná opatření, aby nedošlo k přenosu proti vůli účastníků. Pokud dojde při přenosu ke zpoždění nebo pokud bude přenos poskytovateli nebo jejich jménem zneužit, mohou vnitrostátní regulační orgány poskytovatelům uložit přiměřené sankce, včetně povinnosti odškodnit zákazníky.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Lhůta, do které operátoři umožní přenositelnost čísel, závisí ve velké míře na systémech, které používají – a které se zásadně liší podle režimů přenosu, jako je jedno centrální kontaktní místo nebo dvě centrální kontaktní místa, vnitrostátní centralizované nebo decentralizované databáze přenášených čísel atd.; změny, které usnadňují přenositelnost do jednoho dne jsou nákladné a z hlediska spotřebitele a hospodářské soutěže zbytečné.*

**Pozměňovací návrh 241**

**Andreas Schwab**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 18**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 30 – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

4. Přenos čísel a jejich následná aktivace se

*Pozměňovací návrh*

4. Přenos čísel a jejich následná aktivace se

provedou v nejkratší možné lhůtě,  
**nejpozději do jednoho pracovního dne od  
vznesení prvního požadavku ze strany  
účastníka.**

provedou v nejkratší možné lhůtě.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Mělo by být možné, aby přenos čísla trval déle než jeden den, nejen z důvodu ochrany spotřebitele, ale také pro případ, že si to vyžádají procesní nebo technické okolnosti. Časový plán nezbytný pro přenositelnost čísla je ovlivňován několika faktory (např. segmentem čísel). Ne všechny tyto faktory jsou zcela pod kontrolou podniku provádějícího přenos čísla.*

### **Pozměňovací návrh 242 Šarūnas Birutis**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 18**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 30 – odst. 4

#### *Znění navržené Komisí*

4. Přenos čísel a jejich následná aktivace se provedou v nejkratší možné lhůtě,  
**nejpozději do jednoho pracovního dne** od vznesení prvního požadavku ze strany účastníka.

#### *Pozměňovací návrh*

4. Přenos čísel a jejich následná aktivace se provedou v nejkratší možné lhůtě od vznesení prvního požadavku ze strany účastníka, **aniž jsou tím dotčena jakákoli opatření nezbytná pro zajištění ochrany spotřebitelů po celou dobu postupu změny operátora.**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Cíl dokončit postup přenosu čísla v co nejkratší době je velmi cenný, avšak v současné době je v některých případech fyzicky nemožné toho dosáhnout. Namísto toho je nutno zajistit práva spotřebitele prostřednictvím jiných mechanismů.*

**Pozměňovací návrh 243**  
**Šarūnas Birutis**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 18**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 30 – odst. 5

*Znění navržené Komisí*

5. Komise může **po konzultaci s úřadem a** po zohlednění technologických a tržních podmínek změnit přílohu I v souladu s postupem uvedeným v čl. 37 odst. 2.

*Pozměňovací návrh*

5. Komise může po zohlednění technologických a tržních podmínek změnit přílohu I v souladu s postupem uvedeným v čl. 37 odst. 2.

Or. en

*Odůvodnění*

*Odstranění EECMA.*

**Pozměňovací návrh 244**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 18**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 30 – odst. 6

*Znění navržené Komisí*

6. **Aniž je dotčena minimální doba platnosti smlouvy, zajistí** vnitrostátní regulační orgány, aby podmínky a postupy pro ukončení smlouvy neodrazovaly od změny dodavatelů služeb.

*Pozměňovací návrh*

6. **Vnitrostátní** regulační orgány **zajistí**, aby **minimální doby trvání smluv**, podmínky a postupy pro ukončení smlouvy neodrazovaly od změny dodavatelů služeb. **Vnitrostátní regulační orgány při analýze minimální délky trvání smluv náležitě zohlední technologický pokrok a potřeby koncových uživatelů.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 245**  
**Marco Cappato**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 18**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 30 – odst. 6

*Znění navržené Komisí*

6. **Aniž je dotčena minimální doba platnosti smlouvy, zajistí** vnitrostátní regulační orgány, aby podmínky a postupy pro ukončení smlouvy neodrazovaly od změny dodavatelů služeb.

*Pozměňovací návrh*

6. **Vnitrostátní** regulační orgány **zajistí**, aby podmínky a postupy pro ukončení smlouvy neodrazovaly od změny dodavatelů služeb, **příčemž nesmí být uložena minimální doba trvání smlouvy.**

Or. it

**Pozměňovací návrh 246**  
**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 18**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 30 – odst. 6

*Znění navržené Komisí*

6. **Aniž je dotčena minimální doba platnosti smlouvy, zajistí** vnitrostátní regulační orgány, aby podmínky a postupy pro ukončení smlouvy neodrazovaly od změny dodavatelů služeb.

*Pozměňovací návrh*

6. **Vnitrostátní** regulační orgány **zajistí**, aby **minimální doby trvání smluv** a podmínky a postupy pro ukončení smlouvy neodrazovaly od změny dodavatelů služeb.“

Or. el

**Pozměňovací návrh 247**  
**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 18**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 30 – odst. 6 a (nový)

**6a. Členské státy zajistí, aby minimální doba trvání smluv uzavřených mezi účastníky a poskytovateli služby elektronických komunikací nepřesahovala 12 měsíců. Po uplynutí této doby mohou účastníci libovolně změnit společnost nebo zrušit smlouvu bez jakýchkoli sankcí.**

Or. el

**Pozměňovací návrh 248**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 19**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 31 – odst. 1 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

Členské státy mohou podnikům podléhajícím jejich příslušnosti a zajišťujícím sítě elektronických komunikací pro veřejné šíření rozhlasového **a televizního** vysílání uložit přijatelné povinnosti ve veřejném zájmu přenášet určené kanály rozhlasového **a televizního** vysílání a služby přístupnosti, pokud významný počet koncových uživatelů těchto sítí tyto sítě využívá jako hlavní prostředek pro příjem rozhlasového **a televizního** vysílání. Takové povinnosti se ukládají pouze tehdy, jsou-li nezbytně nutné k dosažení cílů obecného zájmu, které jasně a konkrétně vymezují **vnitrostátní právní předpisy jednotlivých členských států**, a musí být přiměřené a průhledné.

*Pozměňovací návrh*

Členské státy mohou podnikům podléhajícím jejich příslušnosti a zajišťujícím sítě elektronických komunikací pro veřejné šíření rozhlasového vysílání **a audiovizuálních mediálních služeb** uložit přijatelné povinnosti ve veřejném zájmu přenášet určené kanály rozhlasového vysílání **a audiovizuálních mediálních služeb a doplňkové služby, zejména služby** přístupnosti, pokud významný počet koncových uživatelů těchto sítí tyto sítě využívá jako hlavní prostředek pro příjem rozhlasového vysílání **a audiovizuálních mediálních služeb**. Takové povinnosti se ukládají pouze tehdy, jsou-li nezbytně nutné k dosažení cílů obecného zájmu, které jasně a konkrétně vymezují **jednotlivé členské státy**, a musí být přiměřené a průhledné.

Or. fr

## Odůvodnění

*Aby byl zajištěn přístup všech televizních diváků a posluchačů ke všem dostupným službám, lineárním i nelineárním, je nutné rozšířit potenciální oblast působnosti tohoto ustanovení na audiovizuální mediální služby, jak jsou definovány v nové směrnici 2007/65/ES. Odkaz na „vnitrostátní právní předpisy“ může v některých členských státech způsobit problém z důvodu právní tradice nebo rozdělení pravomocí na federální úrovni.*

### Pozměňovací návrh 249 Jacques Toubon

#### Návrh směrnice – pozměňující akt

##### Čl. 1 – bod 19

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 31 – odst. 1 – pododstavec 1

#### *Znění navržené Komisí*

Členské státy mohou podnikům podléhajícím jejich příslušnosti a zajišťujícím sítě elektronických komunikací pro veřejné šíření rozhlasového a **televizního** vysílání uložit přijatelné povinnosti ve veřejném zájmu přenášet určené kanály rozhlasového a **televizního** vysílání a služby **přístupnosti**, pokud významný počet koncových uživatelů těchto sítí tyto sítě využívá jako hlavní prostředek pro příjem rozhlasového a **televizního** vysílání. Takové povinnosti se ukládají pouze tehdy, jsou-li nezbytně nutné k dosažení cílů obecného zájmu, které jasně a konkrétně vymezují **vnitrostátní právní předpisy jednotlivých členských států**, a musí být přiměřené a průhledné.

#### *Pozměňovací návrh*

Členské státy mohou podnikům podléhajícím jejich příslušnosti a zajišťujícím sítě elektronických komunikací pro veřejné šíření rozhlasového vysílání **a audiovizuálních mediálních služeb** uložit přijatelné povinnosti ve veřejném zájmu přenášet určené kanály rozhlasového vysílání **a audiovizuálních mediálních služeb** a **doplňkové** služby, pokud významný počet koncových uživatelů těchto sítí tyto sítě využívá jako hlavní prostředek pro příjem rozhlasového vysílání **a audiovizuálních mediálních služeb**. Takové povinnosti se ukládají pouze tehdy, jsou-li nezbytně nutné k dosažení cílů obecného zájmu, které jasně a konkrétně vymezují **jednotlivé členské státy**, a musí být přiměřené a průhledné.

Or. fr

## Odůvodnění

*Aby se článek 31 mohl vyvíjet v rytmu nových platforem a nových služeb a umožnit členským státům zajistit přístup diváků a posluchačů k lineárním i nelineárním službám, musí být v případě potřeby potenciální oblast působnosti tohoto ustanovení rozšířena na audiovizuální mediální služby v souladu s novou směrnicí o audiovizuálních mediálních službách.*



## Pozměňovací návrh 250

Anja Weisgerber

### Návrh směrnice – pozměňující akt

#### Čl. 1 – bod 19

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 31 – odst. 1 – pododstavec 1

#### *Znění navržené Komisí*

Členské státy mohou podnikům podléhajícím jejich příslušnosti a zajišťujícím sítě elektronických komunikací pro veřejné šíření rozhlasového a **televizního** vysílání uložit přijatelné povinnosti ve veřejném zájmu přenášet určené kanály rozhlasového a **televizního** vysílání a služby **přístupnosti**, pokud významný počet koncových uživatelů těchto sítí tyto sítě využívá jako hlavní prostředek pro příjem rozhlasového a **televizního** vysílání. Takové povinnosti se ukládají pouze tehdy, jsou-li nezbytně nutné k dosažení cílů obecného zájmu, které jasně a konkrétně vymezují **vnitrostátní právní předpisy jednotlivých členských států**, a musí být přiměřené a průhledné.

#### *Pozměňovací návrh*

Členské státy mohou podnikům podléhajícím jejich příslušnosti a zajišťujícím sítě elektronických komunikací pro veřejné šíření rozhlasového vysílání **a audiovizuálních mediálních služeb** uložit přijatelné povinnosti ve veřejném zájmu přenášet určené kanály rozhlasového vysílání **a audiovizuálních mediálních služeb** a **doplňkové** služby, pokud významný počet koncových uživatelů těchto sítí tyto sítě využívá jako hlavní prostředek pro příjem rozhlasového vysílání **a audiovizuálních mediálních služeb**. Takové povinnosti se ukládají pouze tehdy, jsou-li nezbytně nutné k dosažení cílů obecného zájmu, které jasně a konkrétně vymezují **jednotlivé členské státy**, a musí být přiměřené a průhledné.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Aby byla posílena práva evropských občanů, měl by být rozsah pravidel ve veřejném zájmu v souladu s novou směrnicí o audiovizuálních mediálních službách a měl by proto zajišťovat stejný přístup k lineárním a nelineárním službám. To by mělo zahrnovat doplňkové služby, jako je radiotext, teletext a informace o pořadech. Odkaz na vnitrostátní právní předpisy se vypouští, neboť v některých členských státech není veřejný zájem upraven právními předpisy a v některých členských státech není upraven na celostátní úrovni.*

**Pozměňovací návrh 251**  
**Marco Cappato**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 19**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 31 – odst. 1 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

Členské státy mohou podnikům podléhajícím jejich příslušnosti a zajišťujícím sítě elektronických komunikací pro veřejné šíření **rozhlasového a televizního** vysílání uložit přijatelné povinnosti ve veřejném zájmu přenášet určené kanály rozhlasového a televizního vysílání a služby přístupnosti, pokud **významný počet** koncových uživatelů těchto sítí tyto sítě využívá jako hlavní prostředek pro příjem rozhlasového a televizního vysílání. Takové povinnosti se ukládají pouze tehdy, jsou-li nezbytně nutné k dosažení cílů obecného zájmu, které jasně a konkrétně vymezují vnitrostátní právní předpisy jednotlivých členských států, a musí být přiměřené **a** průhledné.

*Pozměňovací návrh*

Členské státy mohou podnikům podléhajícím jejich příslušnosti a zajišťujícím sítě elektronických komunikací pro veřejné šíření vysílání uložit přijatelné povinnosti ve veřejném zájmu přenášet určené kanály rozhlasového a televizního vysílání a služby přístupnosti, pokud **většina** koncových uživatelů těchto sítí tyto sítě využívá jako hlavní prostředek pro příjem rozhlasového a televizního vysílání. Takové povinnosti se ukládají pouze tehdy, jsou-li nezbytně nutné k dosažení cílů obecného zájmu, které jasně a konkrétně vymezují vnitrostátní právní předpisy jednotlivých členských států, a musí být přiměřené, průhledné **a uplatňované na dominantní platformy**.

Or. it

**Pozměňovací návrh 252**

**Bill Newton Dunn**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 19**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 31 – odst. 1 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

Povinnosti uvedené v prvním pododstavci členské státy přezkoumají nejpozději do jednoho roku ode dne uvedeného v článku <časová lhůta pro provedení pozměňovacího aktu>, **pokud takovéto**

*Pozměňovací návrh*

Povinnosti uvedené v prvním pododstavci členské státy přezkoumají nejpozději do jednoho roku ode dne uvedeného v článku <časová lhůta pro provedení pozměňovacího aktu>.

*přezkoumání nebylo provedeno během předchozích dvou let.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 253**  
**Bill Newton Dunn**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 19**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 31 – odst. 1 – pododstavec 3

*Znění navržené Komisí*

Členské státy přezkoumávají povinnosti ve veřejném zájmu alespoň jednou za **tři roky**.

*Pozměňovací návrh*

Členské státy přezkoumávají povinnosti ve veřejném zájmu alespoň jednou za **18 měsíců**.

Or. en

**Pozměňovací návrh 254**  
**Anja Weisgerber**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 19**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 31 – odst. 1 – pododstavec 3

*Znění navržené Komisí*

Členské státy **přezkoumávají** povinnosti ve veřejném zájmu **alespoň jednou za tři roky**.

*Pozměňovací návrh*

Členské státy povinnosti ve veřejném zájmu **pravidelně přezkoumávají**.

Or. en

*Odůvodnění*

*Vzhledem k rozdílným právním nástrojům zvoleným členskými státy by přísný požadavek na přezkoumání povinností ve veřejném zájmu „alespoň jednou za tři roky“ nebyl přiměřený.*

**Pozměňovací návrh 255**  
**Jacques Toubon**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 19**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 31 – odst. 1 – pododstavec 3

*Znění navržené Komisí*

**Členské státy přezkoumávají** povinnosti ve veřejném zájmu **alespoň jednou za tři roky**.

*Pozměňovací návrh*

**Dále členské státy** povinnosti ve veřejném zájmu **pravidelně přezkoumávají**.

Or. fr

*Odůvodnění*

*Vzhledem k rozdílným právním nástrojům zvoleným členskými státy by přísný požadavek na přezkoumání povinností ve veřejném zájmu „alespoň jednou za tři roky“ nebyl přiměřený.*

**Pozměňovací návrh 256**  
**Malcolm Harbour**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 19 a (nový)**

Směrnice 2002/22/ES

Článek 31 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(19a) Vkládá se nový článek, který zní:**

**„Článek 31a**

**Zajištění rovnocenného přístupu a volby pro zdravotně postižené uživatele.**

**Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly podnikům poskytujícím veřejně přístupné služby elektronických komunikací ukládat přiměřené podmínky s cílem zajistit, aby koncoví uživatelé:**

**a) měly rovnocenný přístup ke službám elektronických komunikací s většinou koncových uživatelů; a**

*b) mohli využít možnosti volby podniků a služeb, kterou má většina koncových uživatelů.“*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Tento nový pozměňovací návrh umožňuje vnitrostátním regulačním orgánům ukládat podmínky s cílem obecně zajistit přístup a volbu pro zdravotně postižené koncové uživatele, aniž by tyto orgány musely určit několik poskytovatelů univerzální služby, což by bylo nezbytné, pokud by byl článek 7 použit pro tentýž účel.*

#### **Pozměňovací návrh 257** **Cristian Silviu Buşoi**

##### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 20 – písm. a**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 33 – odst. 1 – pododstavec 2

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zejména zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány vytvořily konzultační mechanismus zajišťující, že v jejich rozhodovacím procesu budou **náležitě** zohledněny zájmy spotřebitelů v oblasti elektronických komunikací.

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zejména zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány vytvořily konzultační mechanismus zajišťující, že v jejich rozhodovacím procesu budou zohledněny zájmy spotřebitelů v oblasti elektronických komunikací.

Or. en

#### **Pozměňovací návrh 258** **Maria Matsouka**

##### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 20 – písm. a**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 33 – odst. 1 – pododstavec 2

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zejména zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány vytvořily konzultační mechanismus zajišťující, že

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zejména zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány vytvořily konzultační mechanismus zajišťující, že

v jejich rozhodovacím procesu budou **náležitě** zohledněny zájmy spotřebitelů v oblasti elektronických komunikací.

v jejich rozhodovacím procesu budou zohledněny zájmy spotřebitelů v oblasti elektronických komunikací.

Or. el

**Pozměňovací návrh 259**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 20 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 33 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Členské státy předkládají Komisi a úřadu výroční zprávu o opatřeních učiněných a pokroku dosaženém v oblasti zlepšování interoperability a využívání služeb elektronických komunikací a koncového zařízení, jakož i přístupu k nim ze strany zdravotně postižených uživatelů.

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy předkládají Komisi a úřadu výroční zprávu o opatřeních učiněných a pokroku dosaženém v oblasti zlepšování interoperability a využívání služeb elektronických komunikací a koncového zařízení, jakož i přístupu k nim ze strany **uživatelů obecně a zvláště ze strany** zdravotně postižených uživatelů. **Je nutné vzít náležitě v úvahu cíle politiky a regulační zásady stanovené v článku 8 směrnice 2002/21/ES.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 260**  
**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 20 – písm. b)**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 33 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Členské státy předkládají Komisi a úřadu výroční zprávu o opatřeních učiněných a pokroku dosaženém v oblasti zlepšování interoperability a využívání

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy předkládají Komisi a úřadu výroční zprávu o opatřeních učiněných a pokroku dosaženém v oblasti zlepšování interoperability a využívání

služeb elektronických komunikací a koncového zařízení, jakož i přístupu k nim ze strany zdravotně postižených uživatelů.

služeb elektronických komunikací a koncového zařízení, jakož i přístupu k nim ze strany **uživatelů obecně, včetně** zdravotně postižených **a starších** uživatelů **a uživatelů se zvláštními sociálními potřebami.**

Or. el

## **Pozměňovací návrh 261** **Šarūnas Birutis**

### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Čl. 1 – bod 20 – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 33 – odst. 4

#### *Znění navržené Komisí*

4. Aniž je dotčeno použití směrnice 1999/5/ES, a zejména požadavky pro zdravotně postižené uživatele podle čl. 3 odst. 3 písm. f) uvedené směrnice a za účelem zlepšení přístupnosti zdravotně postižených koncových uživatelů ke službám a zařízením elektronických komunikací, může Komise **po konzultaci s úřadem** přijmout vhodná technická prováděcí opatření **k řešení otázek nadnesených ve zprávě uvedené v odstavci 3**, a to po veřejné konzultaci. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.

#### *Pozměňovací návrh*

4. Aniž je dotčeno použití směrnice 1999/5/ES, a zejména požadavky pro zdravotně postižené uživatele podle čl. 3 odst. 3 písm. f) uvedené směrnice a za účelem zlepšení přístupnosti zdravotně postižených koncových uživatelů ke službám a zařízením elektronických komunikací, může Komise přijmout vhodná technická prováděcí opatření, a to po veřejné konzultaci. Tato opatření, jejichž účelem je doplnit směrnici o nové jiné než podstatné prvky, se přijmou v souladu s regulativním postupem s kontrolou, uvedený v čl. 37 odst. 2. Ze závažných naléhavých důvodů může Komise použít postup pro naléhavé případy, uvedený v čl. 37 odst. 3.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Je potřeba odstranit EECMA. Celý odstavec vyvolává mnoho obav vzhledem ke změnám výše uvedeného odstavce 3. Mechanismus konzultace se zúčastněnými stranami v rámci odstavců 1 a 2 se automaticky vztahuje na všechny skupiny uživatelů, takže odstavce 3–4 pouze zatěžují*

*směrnici tím, že ji činí zbytečně komplikovanou.*

**Pozměňovací návrh 262**  
**Malcolm Harbour**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 21**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby pro vyřizování **nevyřešených** sporů mezi spotřebiteli a podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací, které se týkají smluvních podmínek a/nebo plnění smluv o zajišťování těchto sítí či poskytování služeb, **existovaly** průhledné, jednoduché a ne příliš nákladné mimosoudní postupy. **Členské státy přijmou opatření, kterými zajistí, aby takové postupy umožňovaly** spravedlivé a rychlé urovnání sporu a popřípadě přijmou systém odškodnění a/nebo náhrad. Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na spory týkající se jiných koncových uživatelů.

*Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby pro vyřizování sporů mezi spotřebiteli a podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací, které se týkají smluvních podmínek a/nebo plnění smluv o zajišťování těchto sítí či poskytování služeb, **stanovily nezávislé orgány** průhledné, jednoduché a ne příliš nákladné mimosoudní postupy. **Tyto postupy musí umožňovat** spravedlivé a rychlé urovnání sporu a **zohledňovat požadavky doporučení Komise 98/257/ES ze dne 30. března 1998 o zásadách pro mimosoudní orgány při řešení spotřebitelských sporů dohodou<sup>1</sup>**. Členské státy mohou popřípadě **přijmout** systém odškodnění a/nebo náhrad. Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na spory týkající se jiných koncových uživatelů.

<sup>1</sup>Úř. věst. L 115, 17.4.1998, s. 31.

Or. en

*Odůvodnění*

*Tento nový pozměňovací návrh usiluje o posílení mechanismu urovnávání sporů tím, že bude prováděn nezávislými subjekty a že bude splňovat minimální požadavky obsažené v doporučení Komise ze dne 30. března 1998 o zásadách pro mimosoudní orgány při řešení spotřebitelských sporů dohodou.*



**Pozměňovací návrh 263**  
**Giovanna Corda**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 21**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby pro vyřizování nevyřešených sporů mezi spotřebiteli a podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací, které se týkají smluvních podmínek a/nebo plnění smluv o zajišťování těchto sítí či poskytování služeb, existovaly průhledné, jednoduché a ne příliš nákladné mimosoudní postupy. Členské státy přijmou opatření, kterými zajistí, aby takové postupy umožňovaly spravedlivé a rychlé urovnání sporu a popřípadě přijmou systém odškodnění a/nebo náhrad. Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na spory týkající se jiných koncových uživatelů.

*Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby pro vyřizování nevyřešených sporů mezi spotřebiteli a podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací, které se týkají smluvních podmínek a/nebo plnění smluv o zajišťování těchto sítí či poskytování služeb, existovaly průhledné, jednoduché a ne příliš nákladné mimosoudní postupy. ***Orgánem stanoveným členskými státy v souvislosti s těmito mimosoudními postupy musí být odvolací senát pro spotřebitele, pokud se tento spotřebitel obrátil na orgán pro řešení sporů uvnitř operátora a nedosáhl uspokojení.*** Členské státy přijmou opatření, kterými zajistí, aby takové postupy umožňovaly spravedlivé a rychlé urovnání sporu a popřípadě přijmou systém odškodnění a/nebo náhrad. Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na spory týkající se jiných koncových uživatelů.

Or. fr

*Odůvodnění*

*Dojde-li ke sporu mezi spotřebitelem a operátorem, musí jako první nalézt řešení orgán pro řešení sporů uvnitř operátora. Teprve v případě neuspokojení spotřebitele se tento spotřebitel může obrátit na jiný nezávislý mimosoudní orgán.*

**Pozměňovací návrh 264**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 21**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby pro vyřizování nevyřešených sporů mezi **spotřebiteli** a podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací, které se týkají smluvních podmínek a/nebo plnění smluv o zajišťování těchto sítí či poskytování služeb, existovaly průhledné, jednoduché a ne příliš nákladné mimosoudní postupy. Členské státy přijmou opatření, kterými zajistí, aby takové postupy umožňovaly spravedlivé a rychlé urovnání sporu a popřípadě přijmou systém odškodnění a/nebo náhrad. Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na spory týkající se jiných koncových uživatelů.

*Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby pro vyřizování nevyřešených sporů mezi **koncovými uživateli** a podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací, které se týkají smluvních podmínek a/nebo plnění smluv o zajišťování těchto sítí či poskytování služeb, existovaly průhledné, jednoduché a ne příliš nákladné mimosoudní postupy. Členské státy přijmou opatření, kterými zajistí, aby takové postupy umožňovaly spravedlivé a rychlé urovnání sporu a popřípadě přijmou systém odškodnění a/nebo náhrad. Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na spory týkající se jiných koncových uživatelů.

Or. en

**Pozměňovací návrh 265**  
**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 21**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby pro **vyřizování nevyřešených sporů** mezi spotřebiteli a podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací, které se týkají smluvních podmínek a/nebo plnění smluv o zajišťování těchto sítí či poskytování

*Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby pro **nezávislou arbitráž** mezi spotřebiteli a podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací, které se týkají smluvních podmínek a/nebo plnění smluv o zajišťování těchto sítí či poskytování služeb, existovaly průhledné,

služeb, existovaly průhledné, jednoduché **a** ne příliš nákladné mimosoudní postupy. Členské státy přijmou opatření, kterými zajistí, aby takové postupy umožňovaly spravedlivé a rychlé urovnání sporu a popřípadě přijmou systém odškodnění a/nebo náhrad. Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na spory týkající se jiných koncových uživatelů.

jednoduché, ne příliš nákladné **a účinné** mimosoudní postupy. Členské státy přijmou opatření, kterými zajistí, aby takové postupy umožňovaly spravedlivé a rychlé urovnání sporu a popřípadě přijmou systém odškodnění a/nebo náhrad. Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na spory týkající se jiných koncových uživatelů.

Or. el

**Pozměňovací návrh 266**  
**Šarūnas Birutis**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 21**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

***Členské státy zajistí, aby orgány odpovědné za řešení těchto sporů poskytovaly Komisi a úřadu relevantní informace pro statistické účely.***

*Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

Or. en

*Odůvodnění*

*Odstranění EECMA. Komise předložila jasný důkaz o přidané hodnotě statistiky v oblasti řešení sporů. Tato neodůvodněná hospodářská zátěž by tak měla být odstraněna.*

**Pozměňovací návrh 267**

**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 1 – bod 21**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 34 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

**1. Členské státy zajistí, aby pro vyřizování nevyřešených sporů mezi spotřebiteli**

*Pozměňovací návrh*

**1. Členské státy zajistí, aby pro vyřizování nevyřešených sporů mezi spotřebiteli**

a podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací, které se týkají smluvních podmínek a/nebo plnění smluv o zajišťování těchto sítí či poskytování služeb, existovaly průhledné, jednoduché a ne příliš nákladné *mimosoudní* postupy. Členské státy přijmou opatření, kterými zajistí, aby takové postupy umožňovaly spravedlivé a rychlé urovnání sporu a popřípadě přijmou systém odškodnění a/nebo náhrad. Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na spory týkající se jiných koncových uživatelů.

Členské státy zajistí, aby orgány odpovědné za řešení těchto sporů poskytovaly Komisi a *úřadu* relevantní informace pro statistické účely.“

a podniky zajišťujícími sítě a/nebo poskytujícími služby elektronických komunikací, které se týkají smluvních podmínek a/nebo plnění smluv o zajišťování těchto sítí či poskytování služeb, existovaly průhledné, jednoduché a ne příliš nákladné postupy, *včetně mimosoudních postupů a mechanismů kolektivních žalob*. Členské státy přijmou opatření, kterými zajistí, aby takové postupy umožňovaly spravedlivé a rychlé urovnání sporu a popřípadě přijmou systém odškodnění a/nebo náhrad. Členské státy mohou rozšířit tyto povinnosti i na spory týkající se jiných koncových uživatelů.

Členské státy zajistí, aby orgány odpovědné za řešení těchto sporů, *kteří mohou být centrálním kontaktním informačním místem*, poskytovaly Komisi a *úřadům* relevantní informace pro statistické účely.“

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Cílem pozměňovacího návrhu je umožnit zavedení kolektivních žalob uživatelů a zdůraznit úlohu právního poradenství centrálních kontaktních informačních míst stanovených v bodu odůvodnění 15b.*

### **Pozměňovací návrh 268** **Šarūnas Birutis**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

##### **Čl. 1 – bod 21**

Směrnice 2002/22/ES

Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*Členské státy zajistí, aby jejich právní předpisy podporovaly důvěryhodné mimosoudní postupy, se zvláštním ohledem na vzájemné působení audiovizuálních a elektronických*

*Odivodnění*

*Sbližování rozostřilo jasné rozdělení služeb a v praxi dochází ke zmatení spotřebitelů, pokud jde o to, na který z několika orgánů by se měly obrátit pro vyřešení své stížnosti. Uživatelům by mělo být umožněno řešit spory co nejjednodušším způsobem.*

**Pozměňovací návrh 269**

**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Příloha I - část a - písm. a**

Směrnice 2002/22/ES

Příloha I – část A – písm. a

*Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány, s výhradou požadavků příslušných právních předpisů o ochraně osobních údajů a soukromí, mohly stanovit základní úroveň podrobného rozpisu účtů, které mají být *spotřebitelům* bezplatně poskytovány určenými podniky (jak stanoví článek 8), aby spotřebitelé mohli:

*Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány, s výhradou požadavků příslušných právních předpisů o ochraně osobních údajů a soukromí, mohly stanovit základní úroveň podrobného rozpisu účtů, které mají být *koncovým uživatelům* bezplatně poskytovány určenými podniky (jak stanoví článek 8), aby spotřebitelé mohli:

**Pozměňovací návrh 270**

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Příloha i – část a – písm. b**

Směrnice 2002/22/ES

Příloha I – část A – písm. b

*Znění navržené Komisí*

Jedná se o bezplatnou doplňkovou službu, jejímž prostřednictvím může účastník, který o to požádá určený podnik

*Pozměňovací návrh*

Jedná se o bezplatnou doplňkovou službu, jejímž prostřednictvím může účastník, který o to požádá určený podnik

poskytující telefonní služby, bezplatně blokovat určené druhy odchozích volání nebo volání na určené druhy čísel.

poskytující telefonní služby, bezplatně blokovat určené druhy odchozích volání **či jiných druhů komunikace** nebo volání **či jiných druhů komunikace** na určené druhy čísel.

Or. es

### *Odůvodnění*

*Ochranu těchto uživatelů telefonních komunikací před vysokými náklady (volání na více zpoplatněná čísla nebo mezinárodní hovory) by mělo být možné rozšířit na jiné druhy komunikací, které vyvolávají podobné problémy, jako jsou SMS nebo MMS.*

### **Pozměňovací návrh 271**

**Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Příloha I – část A – písm. e**

Směrnice 2002/22/ES

Příloha I – část A – písm. e

#### *Znění navržené Komisí*

Členské státy povolí zvláštní opatření, která řeší problematiku neplacení účtů operátorů určených v souladu s článkem 8; tato opatření musí být přiměřená, nediskriminační a musí být zveřejněna. Tato opatření mají zajistit, aby účastníci byli předem řádně upozorněni na následné přerušení služby, nebo odpojení. Přerušení služby je za normálních okolností omezeno na dotčenou službu. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly ve výjimečném případě – v případě podvodu, soustavného opožděného placení nebo neplacení – povolit odpojení od sítě v důsledku neplacení účtů za služby, jež se prostřednictvím této sítě poskytují. Odpojení z důvodu neplacení účtů by mělo následovat až po řádném upozornění účastníka. Členské státy mohou umožnit, aby úplnému odpojení předcházelo období omezení služeb, během něhož jsou povoleny pouze ty služby, jež nejsou pro

#### *Pozměňovací návrh*

Členské státy povolí zvláštní opatření, která řeší problematiku neplacení účtů operátorů určených v souladu s článkem 8; tato opatření musí být přiměřená, nediskriminační a musí být zveřejněna. Tato opatření mají zajistit, aby účastníci byli předem řádně upozorněni na následné přerušení služby, nebo odpojení. Přerušení služby je za normálních okolností omezeno na dotčenou službu. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly ve výjimečném případě – v případě podvodu, soustavného opožděného placení nebo neplacení – povolit odpojení od sítě v důsledku neplacení účtů za služby, jež se prostřednictvím této sítě poskytují. Odpojení z důvodu neplacení účtů by mělo následovat až po řádném upozornění účastníka. Členské státy mohou umožnit, aby úplnému odpojení předcházelo období omezení služeb, během něhož jsou povoleny pouze ty služby, jež nejsou pro

účastníka zpoplatněny (např.

účastníka zpoplatněny (např. **Přístup k tísňovým službám prostřednictvím čísla 112 může být blokován v případě opakovaného zneužití uživatelem (např. falešná volání).**

Or. en

**Pozměňovací návrh 272**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha I – část A – písm. e a (nové)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha I – část A – písm. e a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ea) Kontrola nákladů**

**Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány požadovaly po všech podnicích poskytujících služby elektronické komunikace, aby poskytly účastníkům prostředky pro kontrolu nákladů na telekomunikační služby, včetně bezplatných upozornění spotřebitelů v případě neobvyklého modelu spotřeby.**

Or. en

*Odivodnění*

*Mnoho spotřebitelů se ve velkém počtu případů spojených s datovými službami a mezinárodními hovory nebo datovým roamingem setkalo s výjimečně vysokými výdaji na telekomunikační služby kvůli nedostatečným informacím o sazbách nebo neinformovanosti o automatickém využívání některých služeb. Je proto nezbytné nabídnout jim prostředky pro větší kontrolu nad jejich veškerými komunikačními službami prostřednictvím opatření na kontrolu nákladů. Zároveň by spotřebitelé měli být aktivněji poskytovatelem informováni o nejlepší nabídce, pokud jde o jejich model spotřeby, a to alespoň jednou za rok.*

**Pozměňovací návrh 273**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha I – část A – písm. e b (nové)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha I – část A – písm. e b (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**eb) Kontrola nákladů**

**Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány požadovaly po všech podnicích poskytujících služby elektronické komunikace, aby poskytly uživatelům nástroje, které jim umožní kontrolu nákladů na telekomunikační služby, které využívají. Tyto nástroje mohou mít podobu bezplatných upozornění o neobvyklém překročení spotřeby, nebo ročního úplného a přesného výpisu o spotřebě na základě průměrných jednotkových nákladů.**

Or. fr

*Odůvodnění*

*Často se stává, že se spotřebitelé setkávají s nečekanými výjimečně vysokými výdaji na telekomunikační služby kvůli nedostatečným informacím o sazbách za využívání zvláštních služeb (přenos údajů, SMS za zvýšenou sazbu, zahraniční komunikace nebo roamingová komunikace). Roční výpis o spotřebě na základě průměrných jednotkových nákladů by kromě toho spotřebiteli umožnil lépe posoudit své skutečné potřeby.*

**Pozměňovací návrh 274**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha I – část A – písm. e c (nové)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha I – část A – písm. e c (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ec) Kontrola nákladů**



*Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány požadovaly po všech podnicích poskytujících služby elektronické komunikace, aby poskytly účastníkům prostředky pro kontrolu nákladů telekomunikačních služeb, například nabídkou bezplatného upozornění spotřebitelů v případě překročení jejich limitů nebo v případě neobvyklé spotřeby.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 275**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha I – část A – písm. e d (nové)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha I – část A – písm. e d (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*ed) Poradenství*

*Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány požadovaly po všech podnicích poskytujících služby elektronické komunikace, aby jednou za rok doporučili spotřebitelům jejich nejlepší dostupný tarif na základě jejich způsobu spotřeby za uplynulý rok.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 276**  
**Heide Rühle**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha I – část A – písm. e f (nové)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha I – část A – písm. e f (nové)

**ef) Poradenství**

**Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány požadovaly po všech podnicích poskytujících služby elektronické komunikace, aby minimálně jednou za rok doporučili spotřebitelům jejich nejlepší dostupný tarif na základě jejich způsobu spotřeby za uplynulý rok.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Mnoho spotřebitelů se ve velkém počtu případů spojených s datovými službami a mezinárodními hovory nebo datovým roamingem setkalo s výjimečně vysokými výdaji na telekomunikační služby kvůli nedostatečným informacím o sazbách nebo neinformovanosti o automatickém využívání některých služeb. Je proto nezbytné nabídnout jim prostředky pro větší kontrolu nad jejich veškerými komunikačními službami prostřednictvím opatření na kontrolu nákladů. Zároveň by spotřebitelé měli být aktivněji poskytovatelem informováni o nejlepší nabídce, pokud jde o jejich model spotřeby, a to alespoň jednou za rok.*

**Pozměňovací návrh 277  
Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt  
Příloha I – část B – písm. b a (nové)  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha I – část B – písm. b a (nové)**

**ba) Služby v případě krádeže**

**Členské státy zajistí zavedení bezplatného čísla společného pro všechny poskytovatele mobilních telefonních služeb, které umožní nahlásit krádež koncového zařízení a okamžitě pozastavit služby spojené s poskytovanou službou. Přístup k této službě musí být zajištěn rovněž pro zdravotně postižené uživatele. Uživatelé musí být pravidelně informováni o existenci takového čísla, jehož**

**zapamatování musí být snadné.**

Or. fr

*Odůvodnění*

*Přístupová místa a postupy nahlašování krádeží se liší zejména podle operátora. Tento stav prodlužuje dobu potřebnou pro nahlášení, což umožňuje pachateli krádeže snadnější využití poskytované služby na úkor uživatele, který je obětí krádeže. Jednotné a snadno dostupné číslo by umožnilo nápravu této situace.*

**Pozměňovací návrh 278**  
**Bernadette Vergnaud**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha I – část B – písm. b b (nové)**  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha I – část B – písm. b b (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**bb) Ochranné programy**

**Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány mohly po operátorech požadovat, aby svým účastníkům bezplatně poskytly spolehlivé a snadno použitelné programy na ochranu a/nebo filtrování užívání umožňující kontrolovat přístup dětí nebo zranitelných osob k nezákonnému nebo nebezpečnému obsahu.**

Or. fr

*Odůvodnění*

*Zabránit přístupu zranitelných osob k rizikovému obsahu lze snadno s pomocí filtrovacích programů. Tyto programy by tak měly dát operátorům k dispozici uživatelům, jak je tomu v několika členských státech.*

**Pozměňovací návrh 279**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha I – část C – pododstavec 3**  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha I – část C – pododstavec 3

*Znění navržené Komisí*

Tento odstavec se nevztahuje na přenos čísel mezi **sítěmi** poskytujícími služby v pevném místě **a** mobilními sítěmi.

*Pozměňovací návrh*

Tento odstavec se nevztahuje na přenos čísel mezi **službami různého druhu, zejména mezi provozovateli** poskytujícími služby v pevném místě **nebo** mobilními sítěmi.

Or. es

*Odůvodnění*

*Jedná se o aktualizaci znění zásad, kterými se řídí přenositelnost čísla, a to tím, že se vyjasňuje, že se tento odstavec vztahuje na čísla užívaná pro poskytování služeb a v souladu s těmito vlastnostmi služeb, bez ohledu na síť poskytující tuto službu.*

**Pozměňovací návrh 280**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha II - bod 2.2**  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha II – bod 2.2

*Znění navržené Komisí*

2.2 Standardní sazby s uvedením toho, co je zahrnuto v jednotlivých položkách sazby (např. poplatky za přístup, všechny druhy poplatků za používání, poplatky za údržbu), včetně podrobných informací o standardně uplatňovaných slevách, jakož i o zvláštních a cílených systémech sazeb.

*Pozměňovací návrh*

2.2. 2.2 Standardní sazby s uvedením **úplné ceny za službu, jež je předmětem smlouvy**, a toho, co je zahrnuto v jednotlivých položkách sazby (např. poplatky za přístup, všechny druhy poplatků za používání, poplatky za údržbu), včetně podrobných informací o standardně uplatňovaných slevách, jakož i o zvláštních a cílených systémech sazeb.

Or. en

**Pozměňovací návrh 281**  
**Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha III – tabulka – sloupec 2 a 3**  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha III – tabulka – sloupce 2 a 3

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ETSI EG 201 769-1**

**ETSI EG 202 057**

Or. es

*Justification*

*La guía EG 201 769-1 fue elaborada por el ETSI en respuesta al mandato de la Comisión Europea para dar respuesta a la Directiva de Telefonía Vocal ONP/98/10/CE en relación con las obligaciones de servicio universal y, por tanto, se limita a la prestación del servicio telefónico fijo ofrecido por el mismo operador que provee el acceso directo al usuario. En su lugar, la EG 202 057 abarca, de modo adicional a todos los parámetros de la EG 201 769-1, la prestación de servicios telefónicos en un entorno de multioperador, esto es, teniendo en cuenta el aspecto de comprabilidad, así como a otros tipos de servicios, como servicios móviles y servicios de acceso a internet.*

**Pozměňovací návrh 282**  
**Malcolm Harbour**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha VI – bod 1**  
Směrnice 2002/22/ES  
Příloha VI – bod 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**1. Společný kódovací algoritmus a příjem volně vysílaných programů**

**Veškerá zařízení pro spotřebitele určená pro příjem konvenčních digitálních televizních signálů (tj. pozemní, kabelové nebo satelitní vysílání, které je v první řadě určeno pro pevný příjem, jako je DVB-T, DVB-C nebo DVB-S), která jsou prodávána, pronajímána nebo jinak poskytována ve Společenství a jsou schopna dekódovat digitální televizní**

signály, musí:

– umožňovat dekódování takových signálů podle společného evropského kódovacího algoritmu, který je spravován uznaným evropskou normalizační organizací, v současnosti ETSI;

– reprodukovat signály, které byly volně přeneseny, pokud v případě, že je takové zařízení pronajato, nájemce jedná v souladu s příslušnou nájemní smlouvou.

Or. en

### *Odůvodnění*

*Pro vyjasnění přílohy s cílem zajistit, že technické specifikace nejsou překážkou pro nové služby, jako je IPTV nebo mobilní televize.*

### **Pozměňovací návrh 283** **Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 2 – bod -1 (nový)**  
Směrnice 2002/58/ES  
Čl. 1 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(-1) Článek 1 odst. 2 se mění takto:**

**2. Ustanovení této směrnice rozšiřují a doplňují ustanovení směrnice 95/46/ES pro účely uvedené v odstavci 1. Kromě toho poskytují ochranu legitimním zájmům účastníků, buď jako fyzickým či jako právníckým osobám.**

Or. el

**Pozměňovací návrh 284**  
**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 2 – bod 3 a (nový)**

Směrnice 2002/58/ES

Čl. 4 – odst. 4 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3a) Vkládá se nový odstavec 5, který zní:**

**4a. Poskytovatelé internetových služeb musí spotřebitelům zajistit náležitou úroveň technologické bezpečnosti, buď bezplatně, nebo za přiměřenou cenu;**

Or. el

**Pozměňovací návrh 285**  
**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 2 – bod 4**

Směrnice 2002/58/ES

Čl. 5 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby uchovávání informací nebo získávání přístupu k informacím již uchovávaným v koncovém zařízení účastníka nebo uživatele **bylo povoleno pouze za podmínky, že dotčený účastník či uživatel je jasně a úplně informován** v souladu se směrnicí 95/46/ES, mimo jiné o účelu zpracování, a že je mu správcem údajů nabízeno právo takové zpracování odmítnout. To nebrání technickému ukládání nebo takovému přístupu, jehož jediným účelem je provedení nebo usnadnění přenosu sdělení prostřednictvím sítě elektronických komunikací, nebo je-li to nezbytně nutné pro poskytování služeb informační společnosti, které si účastník

3. Členské státy zajistí, aby uchovávání informací nebo získávání přístupu k informacím již uchovávaným v koncovém zařízení účastníka nebo uživatele **bylo zakázáno, pokud účastník výslovně nepotvrdí, že byly poskytnuty jasně, snadno přístupné a úplně informace** v souladu se směrnicí 95/46/ES, mimo jiné o účelu zpracování, a že je mu správcem údajů nabízeno právo takové zpracování odmítnout. To nebrání technickému ukládání nebo takovému přístupu, jehož jediným účelem je provedení nebo usnadnění přenosu sdělení prostřednictvím sítě elektronických komunikací, nebo je-li to nezbytně nutné pro poskytování služeb informační společnosti, které si účastník nebo uživatel

nebo uživatel výslovně vyžádal.“

výslovně vyžádal.“ *Ustanovení umožňující takový přístup nebo uchovávání jsou považována za nezákonná na základě směrnice 93/13/EHS.*

Or. el

**Pozměňovací návrh 286**  
**Othmar Karas**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 2 – bod 4**

Směrnice 2002/58/ES

Čl. 5 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby uchovávání informací nebo získávání přístupu k informacím již uchovávaným v koncovém zařízení účastníka nebo uživatele bylo povoleno pouze za podmínky, že dotčený účastník či uživatel je jasně a úplně informován v souladu se směrnicí 95/46/ES, mimo jiné o účelu zpracování, a že je mu správcem údajů nabízeno právo takové zpracování odmítnout. To nebrání technickému ukládání nebo takovému přístupu, jehož jediným účelem je provedení nebo usnadnění přenosu sdělení prostřednictvím sítě elektronických komunikací, nebo je-li to nezbytně nutné pro poskytování služeb informační společnosti, které si účastník nebo uživatel výslovně vyžádal.

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby uchovávání informací nebo získávání přístupu k informacím již uchovávaným v koncovém zařízení účastníka nebo uživatele bylo povoleno pouze za podmínky, že dotčený účastník či uživatel je jasně a úplně informován v souladu se směrnicí 95/46/ES, mimo jiné o účelu zpracování, a že je mu správcem údajů nabízeno právo takové zpracování odmítnout. To nebrání technickému ukládání nebo takovému přístupu, jehož jediným účelem je provedení nebo usnadnění přenosu sdělení prostřednictvím sítě elektronických komunikací, nebo je-li to nezbytně nutné pro poskytování služeb informační společnosti, které si účastník nebo uživatel výslovně vyžádal. ***Správce údajů není odpovědný za to, že uživatel použil zvláštní nastavení, které umožňuje uchovávání osobních údajů, pokud tomuto uživateli tento správce údajů poskytl informace zejména o účelu zpracování a uživatel byl upozorněn na to, že je oprávněn toto zpracování odmítnout, avšak toto právo nevyužil.***

Or. de



## Odůvodnění

*V první řadě může uživatel individuálním nastavením koncového zařízení sám řídit oznamování a informování, např. používání „cookies“ poskytovateli služby. Pozměňovací návrh má vyjasnit, že z tohoto ustanovení nelze dovodit, že poskytovatelé služeb nelze právně stíhat, pokud uživatel na koncovém zařízení nastavil své možnosti informování ve svůj neprospěch.*

### **Pozměňovací návrh 287**

**Maria Matsouka**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 2 – bod 4 a (nový)**

Směrnice 2002/58/ES

Čl. 6 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(4a) Článek 6 odst. 3 se mění takto:*

**3. Pro potřeby marketingu služeb elektronických komunikací nebo pro poskytování služeb s přidanou hodnotou může poskytovatel veřejně dostupných služeb elektronických komunikací zpracovávat údaje uvedené v odstavci 1 pouze v nezbytném rozsahu a po dobu pro tyto služby nebo marketing nezbytnou, pokud k tomu dal svůj zvláštní předchozí souhlas účastník nebo uživatel, jehož se údaje týkají. Účastníci či uživatelé musí dostat jasné a úplné informace o možnosti kdykoliv svůj souhlas se zpracováním provozních údajů vzít zpět. Zrušení souhlasu musí být snadno proveditelné.**

Or. el

**Pozměňovací návrh 288**  
**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 2 – bod 4 b (nový)**  
Směrnice 2002/58/ES  
Čl. 9 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*4b) Článek 9 odst. 1 se mění takto:*

**1. Mohou-li být zpracovávány lokalizační údaje odlišné od provozních údajů, které se vztahují k uživatelům nebo účastníkům veřejných komunikačních sítí nebo veřejně dostupných služeb elektronických komunikací, je možné tyto údaje zpracovávat pouze poté, co byly anonymizovány údaje, a s předchozím souhlasem uživatelů nebo účastníků v nezbytném rozsahu a po nezbytnou dobu pro poskytování služeb s přidanou hodnotou. Poskytovatel služeb musí informovat uživatele nebo účastníky před obdržáním jejich souhlasu o druhu lokalizačních údajů odlišných od provozních údajů, které budou zpracovávány, o účelu a délce doby zpracování a o tom, zda budou údaje předány třetí osobě za účelem poskytování služeb s přidanou hodnotou. Uživatelé nebo účastníci musí mít možnost kdykoliv vzít zpět svůj souhlas se zpracováním lokalizačních údajů odlišných od provozních údajů.**

Or. el

**Pozměňovací návrh 289**  
**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 2 – bod 4 c (nový)**  
Směrnice 2002/58/ES  
Čl. 13 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(4c) Článek 13 odst. 2 se zrušuje.**

Or. el

**Pozměňovací návrh 290**

**Maria Matsouka**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 2 – bod 4 d (nový)**

Směrnice 2002/58/ES

Čl. 13 – odst. 5

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(4d) Článek 13 odst. 5 se zrušuje.**

Or. el

**Pozměňovací návrh 291**

**Jacques Toubon**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Čl. 2 – bod 6 a (nový)**

Směrnice 2002/58/ES

Čl. 15 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(6a) Článek 1 odst. 15 se mění takto:**

**1. Členské státy mohou přijmout legislativní opatření, kterými omezí rozsah práv a povinností uvedených v článku 5, článku 6, čl. 8 odst. 1, 2, 3 a 4 a článku 9 této směrnice, pokud toto omezení představuje v demokratické společnosti nezbytné, přiměřené a úměrné opatření pro zajištění národní bezpečnosti (tj. bezpečnosti státu), obrany, veřejné bezpečnosti a pro prevenci, vyšetřování, odhalování a stíhání trestných činů nebo**

**neoprávněného použití elektronického komunikačního systému a ochrany práv a svobod ostatních, jak je uvedeno v čl. 13 odst. 1 směrnice 95/64/ES. Členské státy mohou mimo jiné přijmout právní opatření umožňující zadržení údajů na omezenou dobu na základě důvodů uvedených v tomto odstavci. Veškerá opatření uvedená v tomto odstavci musí být v souladu s obecnými zásadami práva Společenství, včetně zásad uvedených v čl. 6 odst. 1 a 2 Smlouvy o založení Evropské unie.**

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Směrnice z roku 2002 o ochraně soukromí pouze rozšiřuje opatření rámcové směrnice z roku 1995 na elektronické komunikace. Článek 15 směrnice z roku 2002 by měl být vykládán ve světle článku 13 rámcové směrnice z roku 1995. Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je zvýšit právní jistotu v rámci nedávného rozsudku Soudního dvora (C-275/06).*

#### **Pozměňovací návrh 292 Christel Schaldemose**

#### **Návrh směrnice – pozměňující akt**

#### **Čl. 2 – bod 7**

Směrnice 2002/58/ES

Čl. 15 a – odst. 3

#### *Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány měly veškerou vyšetřovací pravomoc a zdroje nezbytné ke sledování a prosazování vnitrostátních předpisů přijatých podle této směrnice, včetně možnosti získat všechny příslušné informace, jež k tomu mohou potřebovat.

#### *Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní regulační orgány měly veškerou vyšetřovací pravomoc a zdroje nezbytné ke sledování a prosazování vnitrostátních předpisů přijatých podle této směrnice, včetně možnosti získat všechny příslušné informace, jež k tomu mohou **přiměřeně** potřebovat, **aniž jsou dotčena stávající práva, včetně svobody slova a práva na soukromí.**

Or. en

## *Odůvodnění*

*Vůle zlepšit soukromí a bezpečnost občanů nemůže takto ohrožovat různá práva, jako je právo na soukromí a svobodu slova, ani být na úkor funkčnosti a užitečnosti služby: Je nutné vytvořit spravedlivou rovnováhu.*